

मू ल य . १७५ न ये पै से  
प्रथम सस्करण : जुलाई १९५७  
आवरण : नरेन्द्र श्रीवास्तव  
प्रकाशक . राजपाल एण्ड सन्ज, दिल्ली  
मुद्रक . हिन्दी प्रिंटिंग प्रेस, दिल्ली



## शेक्सपियर

विश्व-साहित्य के गौरव, अंग्रेजी भाषा के अद्वितीय नाटककार शेक्सपियर का जन्म

२६ अप्रैल, १५६४ ई० में स्ट्रैटफोर्ड-आन्-एवोन नामक स्थान में हुआ। उसकी बाल्यावस्था के विषय में बहुत कम ज्ञात है। उसका पिता एक किसान का पुत्र था, जिसने अपने पुत्र की शिक्षा का अच्छा प्रबन्ध भी नहीं किया। १५८२ ई० में शेक्सपियर का विवाह अपने से ८ वर्ष बड़ी ऐनहैथवे से हुआ और सम्भवतः उसका पारिवारिक जीवन सन्तोषजनक नहीं था। महारानी ऐलिजाबेथ के शासनकाल में १५८७ ई० में शेक्सपियर लन्दन जाकर नाटक कम्पनियों में काम करने लगा। हमारे जायसी, सूर और तुलसी का प्रायः समकालीन यह कवि यही आकर यशस्वी हुआ और उसने अनेक नाटक लिखे, जिनसे उसने धन और यश दोनों कमाये। १६१२ ई० में उसने लिखना छोड़ दिया और अपने जन्मस्थान को लौट गया और शेष जीवन उसने समृद्धि तथा सम्मान से बिताया। १६१६ ई० में उसका स्वर्गवास हुआ।

इस महान् नाटककार ने जीवन के इतने पहलुओं को इतनी गहराई से चित्रित किया है कि वह विश्व-साहित्य में अपना सानी सहज ही नहीं पाता। मारलो तथा वेन जानसन जैसे उसके समकालीन कवि उसका उपहास करते रहे, किन्तु वे तो लुप्त-प्रायः हो गये, और यह कविकुल-दिवाकर आज भी देदीप्यमान है।

शेक्सपियर ने लगभग ३६ नाटक लिखे हैं, कविताएँ अलग।

उसके कुछ प्रसिद्ध नाटक हैं—जूलियस सीजर, आँथेलो, मैकबेथ, हैमलेट, लियर, रोमियो जूलियट (दु खान्त), ग्रीष्म-मध्यरात्रि का स्वप्न, वेनिस का सौदागर, बारहवी रात, तिल का ताड (मच एंडू अब्राउट नर्थिंग), शीतकाल की कथा, तूफान (सुखान्त) । इनके अतिरिक्त ऐतिहासिक नाटक हैं तथा प्रहसन भी हैं । प्रायः उसके सभी नाटक प्रसिद्ध हैं ।

शेक्सपियर ने मानव-जीवन की शाश्वत भावनाओं को बड़े ही कुशल कलाकार की भाँति चित्रित किया है । उसके पात्र आज भी जीवित दिखाई देते हैं । जिस भाषा में शेक्सपियर के नाटको का अनुवाद नहीं है वह भाषाओं में कभी नहीं गिनी जा सकती ।

# भूमिका

आँथेलो एक दुःखात नाटक है। शेक्सपियर ने इसे सन् १६०१ से १६०८ ई० के बीच लिखा था। यह समय शेक्सपियर के नाट्य-साहित्य के निर्माण-काल में तीसरा काल माना जाता है जबकि उसने अपने प्रसिद्ध दुःखात नाटक लिखे थे। इस काल के नाटक प्रायः निराशा से भरे हैं।

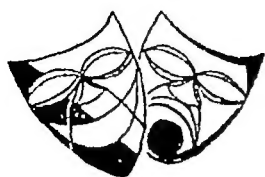
आँथेलो की कथा संभवतः शेक्सपियर से पहले भी प्रचलित थी। दरबारी नाटक मडली ने राजा जेम्स प्रथम के समय में पहली नवम्बर १६०४ ई० को सभा में 'वेनिस का मूर' नामक नाटक खेला था। शेक्सपियर ने भी आँथेलो नाटक का दूसरा नाम—'वेनिस का मूर' ही रखा है। संभवतः यह शेक्सपियर का ही नाटक रहा हो। कथा का मूल स्रोत संभवतः १५६६ ई० में वेनिस में प्रकाशित जिरालडी चिन्थियो की 'हिकैतोमिथी' पुस्तक से लिया गया है। अंगरेजी साहित्य को इस कथा का शेक्सपियर के अतिरिक्त कहीं विवरण प्राप्त नहीं होता। शेक्सपियर की कथा और चिन्थियो की कथा में काफी अन्तर है।

इस कथा में मेरी राय में खलनायक इआगो का चित्रण इतना सबल है कि देखते ही बनता है। प्रायः प्रत्येक पात्र अपना सजीव चित्र छोड़ जाता है। विश्व-साहित्य में आँथेलो एक महान् रचना है क्योंकि इसके प्रत्येक पृष्ठ में मानव-जीवन की उन

गहराइयो का वर्णन मिलता है, जो कि सदैव स्मृति पर खिच कर रह जाती है ।

मैंने अपने अनुवाद को जहाँ तक हुआ है सहज बनाने की चेष्टा की है । कुछ बातें हमें याद रखनी चाहिये कि शेक्सपियर के समय में स्त्रियो का अभिनय लडके करते थे । दूसरे उसके समय में नाटको में पदों का प्रयोग नहीं होता था, दर्शको को काफी कल्पना करनी पडती थी । इन बातों के बावजूद शेक्सपियर की कलम का जादू सिर पर चढ कर बोलता है । यदि आपको इस नाटक में कोई कमी लगे तो उसे शेक्सपियर पर न मँढ कर, मेरे अनुवाद पर मँढिये, मैं आभारी होऊँगा ।

—रागेय राघव



## पात्र-परिचय

आँथेलो	: मूर*
ब्रैवेन्शियो	: डैसडेमोना का पिता
कैसियो	: एक सम्मानित सैन्य पदाधिकारी (लेफ्टिनेट)
इआगो	: खलनायक सेना में 'ऐन्शेन्ट' पद पर है
रोडरिगो	: वेनिस का एक नागरिक, डैसडेमोना का प्रेमी
ड्यूक	: वेनिस का शासक
मोनटानो	: साइप्रस का राज्यपाल (गवर्नर)
लोडोविको	} वेनिस के सभ्रात नागरिक ब्रैवेन्शियो के सवधी
प्रेशियानो	
विदूषक	: आँथेलो का सेवक
डैसडेमोना	: ब्रैवेन्शियो की पुत्री, आँथेलो की पत्नी
इमीलिया	: इआगो की स्त्री
वियान्का	: कैसियो की रखैल

[साइप्रस के नागरिक दूत, सवादवाहक, अफसर, जहाजी लोग (माझी), गायक तथा सेवकगण, मिनेट (विधान-परिषद्) के सदस्य—सिनेट इत्यादि ]

मूर—उत्तरी अफ्रीका के निवासी का एक वंशज जो ईसाई है और इटली का वासी है। वह रंग का काला है क्योंकि उसमें हल्की जाति का-सा रंग बाकी है, वैसे ही आकृति है। एक समय मध्यकाल में मूर बड़े महत्त्वपूर्ण होते थे।



# पहला अंक

दृश्य १

[रोडरिगो और इआगो का प्रवेश]

रोडरिगो : क्या बात करते हो ! मुझसे बहाने और चाले और वह भी तुम करोगे इआगो ! इसकी तो मुझे आशा न थी ! मेरे धन के बट्टे की तनियो को तो तुमने सदैव अपना समझ कर खोला-बंद किया है और तब भी सब कुछ जान-बूझ कर तुमने मुझसे दुराव किया ?

इआगो : भगवान की सौगंध, कुछ मेरी भी सुनोगे या अपनी-अपनी कहे जाओगे ? मुझे तो सपने में भी इसका गुमान नहीं था ! अगर जान कर छिपाता तब तो तुम्हारी घृणा भी उचित होती !

रोडरिगो : तुम नहीं कहते थे कि तुम्हें उससे घृणा थी !

इआगो : यदि मैं उससे घृणा न करता होऊँ तो तुम मुझसे घृणा करो ! वेनिस नगर के तीन-तीन संध्यात नागरिक व्यक्तिगत रूप से उसके पास गये कि वह मुझे अपना लेफ्टिनेन्ट बनाये, मेरे ही लिये उन्होंने उससे सविनय प्रार्थना की ! और क्या मैं अपना मूल्य नहीं जानता कि किसी भी परिस्थिति में मैं उस पद के लिये बिल्कुल योग्य था ! किन्तु उसके अह को ठेस लग गई । वह तो स्वार्थी ठहरा । उसने फौजी काम की वारीकियों के बारे में वह बड़ी-बड़ी बातें की, वह उलझने पेश की कि सुनने योग्य था ! उसने उनसे साफ इंकार कर दिया । नतीजा क्या निकला ! मेरी सिफारिश करने वालों को उसने बताया कि उक्त पद के लिये अफसर का चुनाव तो वह पहले ही कर चुका था । और किसका नाम बताया



उसने, जानते हो ? फ्लोरेन्स का माइकिल कैसियो, एक महान गणितज्ञ<sup>१</sup> का, शायद उसे एक सुंदर स्त्री ने बरबाद भी कर दिया है ।<sup>२</sup> कभी उसने युद्धभूमि में सेना का संचालन नहीं किया, सिवाय इसके कि उसे किताबी जानकारी हो, शायद एक अनुभवहीन अविवाहित स्त्री से अधिक युद्ध के विषय में वह कुछ नहीं जानता । उसका सारा सैनिकत्व अभ्यासहीन वितण्डामात्र है । और उस आदमी को किसकी जगह चुना गया है जानते हो ? मेरी जगह, मैं—जिसकी योग्यता को रोहड्स और साइप्रस ही नहीं, अनेक ईसाई तथा विधर्मी भूमियों में हजारों आंखों ने देखा है । मैं तो इस पर हैरान हूँ कि मेरी जगह लेने वाला व्यक्ति सिर्फ बही-खाते लिखने के योग्य है । वह मुनीम उसका लेफ्टिनेन्ट बने, और मूर-महाराज का पुराना सेवक मैं एक अनुचरमात्र ही बना रहूँ ! ईश्वर क्या तू नहीं देखता ? यही मेरी पुरानी सेवाओं का फल है ?

रोडरिगो : मैं तो, भगवान की सौगंध, उस मूर का अधिक होना चाहता हूँ फाँसी लगा दूँ उसे

इआगो : लेकिन और कोई चारा भी तो नहीं, नौकरी का यह अभिशाप तो है ही कि उन्नति पक्षपात और सिफारिश पर ही निर्भर रहती है । अफसर खुश तो रास्ता साफ, वरना यह कौन देखता है कि योग्यता क्या है ? नौकरी करते कितना समय निकल गया, कितना अनुभव प्राप्त हुआ ! इस तरीके में तो एक गया उसके पीछे वाले

१ व्यग्य में कहता है, वैसे वह उसे आगे मुनीम से अधिक नहीं समझता ।

२ इसका अर्थ वैसे स्पष्ट नहीं है । कुछ लोगों का मत यों है—शायद अब वह एक सुंदर स्त्री के चक्कर में पड़ने वाला है, जो उसे बरबाद कर देगी । एक और मत है—अब वह सुंदर स्त्री को पत्नी बनायेगा, तो वह अवश्य ही उसे खोखला करके बरबाद कर डालेगी ।

को अपने आप जगह मिल गई ! अब देखो न, तुम ही न्याय करो, क्या ऐसी हालत में मैं उस मूर से कभी भी प्रेम कर सकता हूँ ?

रोडरिगो : मैं तो उसके आधीन कभी नौकरी ही नहीं करता ।

इआगो : भाई मेरे, इस तरफ से फिक्र छोड़ दो । मैं उसकी सेवा करता हूँ, क्यों ? सिर्फ अपनी योजना को उसके विरुद्ध पूरा करने को । सब तो स्वामी बन नहीं सकते, न सब स्वामियों की सेवा भी उसी भक्ति से की जा सकती है ! तुमने बहुत-से कर्तव्यरत सेवक देखे होंगे जो अपने स्वामियों के लिये रोटी और वेतन के लिये ही अपने जीवन तक को खपा देते हैं ! गधे की तरह बुढ़ापे तक खटते हैं और अन्त में अशक्त हो जाने पर निकाल दिये जाते हैं । ऐसे ईमानदार नीचों को तो कोड़े लगाने चाहिये । कुछ ऐसे नौकर होते हैं जो दिखाई तो बड़े कर्तव्यरत और ईमानदार देते हैं पर अपने मतलब में चौकस होते हैं । इस तरह मालिक को दिखावे से प्रसन्न करके अपना घर भरते हैं । यही लोग असल में मज्जा लूटते हैं । वे अपने स्वामी के बल पर धन प्राप्त करते हैं और साहसी होते हैं । मैं ऐसी में से ही हूँ । अगर तुम रोडरिगो हो, उसी प्रकार यदि मैं मूर हूँ तो कभी इआगो न रहूँ । ईश्वर साक्षी है कि आर्थेलो की सेवा मैं प्रेम और कर्तव्यवश नहीं, बल्कि अपनी स्वार्थसिद्धि के लिये करता हूँ । मेरा ध्येय विचित्र है, जिसमें बाहरी रूप से मैं कुछ और हूँ और मेरे भीतर कुछ और ही है । अगर मैं इतना मूर्ख हो जाऊँ कि मेरे बाह्य व्यवहार से ही मेरे मन की बात का पता चल जाये तो समझ लेना कि मैं ससार में उपहास का पात्र बन जाऊँगा, जिसका भीतर-बाहर एक होता है उसका तो हर मूर्ख उपहास करता है । सचार्थ यह है कि मैं वह नहीं हूँ जिसका कि दिखावा करता हूँ ।

रोडरिगो : लेकिन इस बात को यदि ऐसा ही माना जाये कि वह सफल हो गया तो वह मोटे होठो वाला मूर कितनी प्रसन्नता नहीं पा गया ?

इआगो : बढो, उसके पिता को जगाओ, उसे सूचना दो । फिर आँथेलो का पीछा करो, उसकी प्रसन्नता का नाश करो । पथो पर पुकार-पुकार कर उसके अपराधो की घोषणा करो । डैसडेमोना के रिश्तेदारो को उस मूर के विरुद्ध भडकाओ । हालाँकि वह इस समय हरियाली मे है, उसके चारो ओर भयकर मरुभूमि पैदा करने का यत्न करो । यद्यपि चारो ओर उसे प्रसन्नता ही प्रसन्नता दिखाई दे रही है, फिर भी तुम उसे दुख और विषाद मे ले जाने की चेष्टा करो । ऐसा करो कि उसके आनद की चमक धुँधली पड कर बुझ जाये ।

रोडरिगो . यह रहा उसके पिता का घर, मैं उसे पुकार कर बुलाता हूँ ।

इआगो : ऐसी तडपती आवाज मे पुकारो, ऐसा चीत्कार उठाओ, जैसे महानगर मे अनजाने आग लग जाने पर रात को भीषण कोलाहल होता है ।

रोडरिगो : जागो जागो व्रैबेन्शियो श्रीमान् व्रैबेनशियो,  
उठो

इआगो : उठो, व्रैबेन्शियो चोर चोर अपने घर को देखो  
जागते रहो कहाँ है तुम्हारी पुत्री तुम्हारा धन चोर  
चोर

[ व्रैबेन्शियो एक खिड़की से भाँकता है । ]

व्रैबेन्शियो : यह कौन मुझे इस वुरी तरह चिल्ला कर बुला रहा है ?  
आखिर बात क्या है ?

रोडरिगो : श्रीमान् क्या आपका सारा परिवार घर मे है ?

इआगो : क्या आपके द्वारा सब सुरक्षित है ? वद हैं ?

ब्रैवेन्शियो : लेकिन इन सवालो के पूछे जाने का मतलब क्या है ?

इआगो : श्रीमान्, आप लूटे जा रहे हैं और आपको पता भी नहीं है ?

अपनी इज्जत को ढँकने का प्रयत्न करिये । आपका हृदय फट गया है, क्योंकि आपकी आत्मा की छाया आपकी लडकी आपको छोड़ गई है । इस समय, हाँ इसी समय, अभी भी । एक अघेड़ काला मेढा<sup>१</sup> तुम्हारी लाडली गोरी भेड़ को फुसला रहा है । जागो, जागो, बजा दो घटा और जगा दो इन नीद मे खुराटे भरते हुए नागरिको को, वर्ना वह शैतान आपको नाना बना कर छोडेगा । मैं कहता हूँ जागिये !

ब्रैवेन्शियो : क्या कहा ! पागल हो गये हो क्या ?

रोडरिगो : अहे सम्मानित श्रीमन्त ! आप मेरी आवाज पहचानते हैं ?

ब्रैवेन्शियो : नहीं, कौन हो तुम ?

रोडरिगो : मेरा नाम रोडरिगो है ।

ब्रैवेन्शियो : इस नाम से तो तुम्हारा स्वागत और भी कम होगा । मैंने तुमसे कह दिया है कि मेरे घर के चक्कर मत लगाया करो । मैं साफ शब्दो मे तुमसे कह चुका हूँ कि मेरी लडकी तुम्हारे लिये नहीं है । और अब खाना खाकर, डट कर शराव पी कर तुम नशे मे यहाँ आये हो कि अपनी ईर्ष्या, प्रतिहिंसा और नीचता का प्रदर्शन करते हुए तुम मेरा विरोध करो और मेरी नीद बिगाड़ो !

रोडरिगो : शांत होइये श्रीमन्त ! शांत होइये ।

ब्रैवेन्शियो : लेकिन याद रखो कि मेरी शक्ति और मेरी आत्मा इतनी निर्वल नहीं कि तुम्हे इसका कड़वा फल न चखा सकें !

रोडरिगो : धीरज धरिये श्रीमान् ।

१. हिन्दी में मेंढे की भावा के लिये भेड़ के अतिरिक्त शब्द नहीं है । और इस भाव का कोई समानान्तर भी नहीं है ।

ब्रैवेन्शियो : तो बताओ यह चोरी-डकैती की बकबास क्या है ? यह वेनिस है और मैं किसी वियादान में तो नहीं रहता ?

रोडरिगो : परम सम्भ्रात ब्रैवेन्शियो ! मैं आपके पास बड़े ही सच्चे दिल से आया हूँ । मेरी आत्मा बिल्कुल शुद्ध है ।

इआगो : श्रीमान् ! आप उन लोगो में से हैं जो शैतान के कहने से भगवान की भक्ति भी नहीं कर सकते, क्योंकि आप जानते हैं कि बुराई में से अच्छाई कभी नहीं निकल सकती । क्योंकि हम आपकी सहायता करने आये हैं, आप हमें गुण्डा समझते हैं ? आपकी लडकी को एक मस्ताने घोड़े ने घेर लिया है, आप अपनी सतान को हिनहिनाता देखना पसंद करेंगे ? आप अपनी लडकियों के लिये मूर<sup>१</sup> घोड़ों का प्रबध करेंगे ?

ब्रैवेन्शियो : जरूर ही तू ऊँचा वदमाश है ।

इआगो : आप जरूर हैं, सिनेटर जो हैं ।<sup>२</sup>

ब्रैवेन्शियो : इसका तुम्हें जवाब देना होगा । रोडरिगो, तुम्हें तो मैं जानता हूँ ।

रोडरिगो : श्रीमान् ! मैं हर बात का जवाब दूंगा । लेकिन कृपया यह बतायें कि क्या आपकी भी इसमें कुछ रजामदी थी कि आपकी लाडली बेटी इस रात की अवेरी बेला में, सिर्फ एक माँझी के साथ, न सिपाही, न रक्षक, एक किराये के टट्टू नीच माँझी के साथ<sup>३</sup> वासनामत्त मूर के आर्लिगन में बद्ध होने के लिये गई है ? अगर ऐसा हो तो बता दें । शायद आपकी भी ऐसी कुछ इच्छा इस कार्य

१ मूर आँथेलो भी है, अफरीका घोड़ा भी । उस समय के साहित्य में कतनी मुखरता का उदाहरण मिलता है !

२ यह व्यग्य है ।

३ वेनिस में नहरें बहुत हैं, जिनमें नावें चलती हैं ।

मे रही हो ! अगर आप इसे जानते हो तो हम अवश्य इस कोला-हल के लिये अपराधी हैं, घोर अपराधी है । लेकिन अगर आपको इस विषय मे कुछ भी ज्ञात नहीं है, तो जहाँ तक शिष्टाचार का मेरा ज्ञान है, मैं यही कह सकता हूँ कि आप हमारे प्रति अशिष्ट रहे है । आप यह न समझे कि आप जैसे सम्भ्रात और ऊँची स्थिति के व्यक्ति से ऐसे विषय मे हम कोई मजाक कर जायेंगे, इतनी बुद्धि और शिष्टता हम भी जानते हैं । मैं फिर दुहराता हूँ कि यदि आपकी पुत्री ने आपकी कोई आज्ञा इसमें प्राप्त नहीं की है, तो उसने आपके प्रति जघन्य अपराध किया है क्योंकि उसने अपने कर्त्तव्य, सौंदर्य, बुद्धि और वैभव को एक अमितव्ययी, भटकते हुए वासनामत्त पुरुष के साथ बाँध दिया है, जो आज यहाँ है कल कहीं और है । आप मेरी बात की सचाई की जाँच करे । अगर वह अपने कमरे मे हो, या आपके सारे घर मे कहीं हो, तो राज्य के विधान के अनुसार आप मेरे इस धोखा देने के प्रयत्न के लिये मुझे कड़े से कड़ा दण्ड दे, मैं तैयार हूँ ।

ब्रैवेन्शियो : वत्ती जलाओ ! अरे कोई है ! मुझे रोशनी दो ! कहाँ है मेरे आदमी, उन्हें बुलाओ, क्या जो मैंने सुपना देखा था यह दुर्घटना उसकी सचाई की ओर उगली नहीं उठाती ! अभी से मुझे भय होता है कि यह सत्य ही है । अरे रोशनी दो, मुझे वत्ती दो !<sup>१</sup>

[ प्रस्थान ]

इआगो : अब मुझे विदा दो ! मुझे जाना है । मूर की सेवा में रहते हुए मेरे लिये यह उचित नहीं है कि इस प्रकार आम तरीके से मैं उसके विरुद्ध खड़ा हुआ पाया जाऊँ । मैं जानता हूँ कि इस हरकत के लिये राज्य उसे कितनी भी कड़ी फटकार क्यों न दे, लेकिन राज्य का

भी इतना साहस नहीं होगा कि उसे नौकरी से निकाल दे, क्योंकि इस समय उसके बिना राज्य का काम भी नहीं चल सकता। साइ-प्रस युद्ध शीघ्र ही प्रारम्भ होने वाला है, और वही उस युद्ध का संचालन करने की क्षमता रखता है। उसकी जगह ले सके ऐसा कोई धीर-वीर दिखाई नहीं देता; इसलिये मैं उससे कितनी भी घृणा क्यों न करूँ, चाहे उसके पास रहने को नरक-यातना के बराबर ही क्यों न मानूँ, लेकिन वर्तमान की विवशता के कारण बाहरी तौर पर मुझे स्वामिभक्ति और प्रेम दिखाते रहना आवश्यक है। पक्की तौर से पकड़वाने के लिये तुम इन्हे सराय<sup>१</sup> की ओर ले चलो, मैं तुम्हें वहाँ उसके साथ ही मिल जाऊँगा। अच्छा, मैं चलता हूँ।

[ प्रस्थान। रात का चोगा पहने ब्रैवेन्शियो, मशालें उठाये हुए नौकरों के साथ प्रवेश करता है। ]

**ब्रैवेन्शियो :** कितनी जघन्य बात सत्य हो गई! वह चली गई है। मेरे जीवन से अब आनन्द की घड़ियाँ भी चली ही गई समझो। मेरे लिये कदुता के अतिरिक्त अब बचा ही क्या है? बताओ रोडरिगो! तुमने उसे कहाँ देखा? अरी अभागिन! मूर के साथ, यही न कहा था तुमने! हाय! अब भी क्या कोई पिता होने की इच्छा करेगा? तुम्हें कैसे पता चला कि वह डैसडेमोना ही थी! मुझे वह ऐसा धोखा दे गई? तुमसे उसने कुछ कहा था क्या? और रोशनियाँ ले लो, मेरे सारे सम्बन्धियों को जगा लो! क्या समझते हो, उन दोनों ने शादी कर ली होगी?

**रोडरिगो :** मुझे तो यही लगता है।

१. सैगिटरी का अर्थ यहाँ सराय लिया गया है, वैसे जी० वी० हैरिसन का मत है कि इस नाम की कोई इमारत कभी भी वेनिस में रही हो, इसका प्रमाण नहीं मिलता।

ब्रैवेन्शियो : हे भगवान ! वह घर से भाग कैसे निकली ? मेरा रक्त ही मुझे धोखा दे गया ? अरे पिताओ ! आज से कभी बाहरी बातों को देखकर ही अपनी पुत्रियों पर विश्वास मत कर बैठना । रोडरिगो ! ऐसे भी तो कुछ जादू-टोने होते हैं न जिनसे क्वारी लडकियों की मति फेर दी जाती है, क्या तुमने ऐसी बातों के बारे में नहीं पढा ?

रोडरिगो : हाँ श्रीमान्, पढा है ।

ब्रैवेन्शियो : अरे मेरे भाई को जगा दो । रोडरिगो ! अच्छा होता कि तुम ही उससे विवाह कर लेते ! अरे, कुछ इधर जाओ, कुछ उधर ढूँढो । ( नौकरों से कह कर फिर रोडरिगो से ) तुम्हें भी कुछ पता है कि वह कहाँ होगी ? कहाँ होगा वह मूर !

रोडरिगो : शायद मैं बता सकूँ, लेकिन और रक्षक अपने साथ कर लीजिये और मेरे साथ चलिये ।

ब्रैवेन्शियो : कृपया तुम्हीं बताओ । मैं हर घर को बुलाऊँगा । शायद ही मेरे बुलाए से किसी घर से लोग मेरे साथ चलने को न निकले । अरे शस्त्र बाँध लो ! और हथियार ले लो ! रात के लिये कुछ विशेष अफसरों को भी तत्पर करो । चलो मेरे अच्छे रोडरिगो ! तुम जो कष्ट मेरे लिये उठा रहे हो, तुम देखना, मैं कभी तुम्हें उसका बदला चुकाये बिना यो ही नहीं छोड़ दूँगा ।

[ प्रस्थान ]

## दृश्य २

[ आँयेलो, इआगो का मशालें लिये हुए अनुचरों के साथ प्रवेश ]

इआगो : यद्यपि युद्ध-व्यापार में मैंने हत्याएँ की हैं, लेकिन इसे मैं अपनी चेतना का सार तत्त्व मानता हूँ कि कभी ठंडे दिल से खून न किया



बारह दूत आ चुके हैं और नीद में से जगा-जगा कर सिनेट के कई सदस्य ड्यूक के निवासस्थान पर एकत्र भी कर लिये गये हैं। आपकी उपस्थिति की अत्यन्त आवश्यकता है। जब आप अपने निवासस्थान पर नहीं मिले तब सिनेट ने तीन दल बना कर लोगो को आपको भिन्न-भिन्न स्थानो मे खोजने को रवाना किये हैं।

आँथेलो अच्छा हुआ तुम मुझे मिल गये। मैं जरा घर मे एक बात कह कर अभी तुम्हारे साथ चलता हूँ।

[ प्रस्थान ]

कैसियो ऐन्सेन्ट १ जनरल यहाँ क्या कर रहे हैं।

इआगो मानो न मानो, आज जनरल ने बडी दौलत से भरा जहाज जीता है, समुद्र का नहीं, घरती का। यदि यह इनाम कानूनी मान लिया गया तो समझ लो कि हमेशा के लिये खजाना हाथ आ गया।

कैसियो मैं समझा नहीं।

इआगो जनरल ने विवाह कर लिया है।

कैसियो : किससे ?

इआगो शादी की है।

[ आँथेलो का पुनरागमन। इआगो सहसा वह वाक्य छोड़ कर ]

इआगो चलो कैप्टन ! तुम चलने को तैयार हो ?

आँथेलो हाँ मैं सग चल सकता हूँ।

कैसियो शायद सैनिको का दूसरा दल आपको खोजता हुआ आ पहुँचा है।

[ ब्रैवेन्शियो, रोडरिगो, अन्य अफसरों के साथ मशालें लिये आते हैं। ]

१. पद का नाम। लेफ्टिनेंट से नीचे इआगो का पद है। शब्दार्थ है पुरातन।

इआगो : यह तो ब्रैवेन्शियो है । जनरल ! सावधान रहे । इनका उद्देश्य  
अच्छा नहीं है ।

आँथेलो ठहरो ! रुक जाओ !

रोडरिगो . श्रीमान्, यह मूर ही है ।

ब्रैवेन्शियो . उस चोर का सर्वनाश हो !

[ दोनों ओर से तलवारें खिचती हैं । ]

इआगो इधर बढ़िये श्रीमान् रोडरिगो ! आपसे मेरे दो-दो हाथ हो  
जाये, मैं आपके लिये तैयार हूँ ।

आँथेलो : अपनी चमचमाती तलवारो को म्यान में रख लीजिये, कही  
ओस के कारण उनमें जग न लग जाये । सम्मानित श्रीमान् !  
आपके शस्त्रो से कही अधिक सम्मान पाने की अधिकारिणी  
आपकी आयु है ।

ब्रैवेन्शियो . ओ घूर्त चोर ! कहाँ छिपा दी है तूने मेरी पुत्री ? ओ  
अभिशाप्त ! अवश्य तूने उस पर जादू कर दिया है । यदि उस पर  
कोई इन्द्रजाल न डाला गया होता तो कल्पना के किसी छोर को  
पकड कर भी यह विचार नहीं आता कि डैसडेमोना जैसी सुदरी,  
विदुषी, और प्रसन्नचित्त लड़की, कभी ऐसा काम कर गुजरती ।  
जिसने अपनी जाति के अनेक घने घुंघराले केशो वाले घनी और  
सपन्न तरुणो से विवाह करना अस्वीकार कर दिया, वह क्या  
कभी जगहँसाई कराने को, अपने अभिभावको का सरक्षण छोड़  
कर, तुझ जैसे काले भुजग की भुजाओ में गिरने को आ जाती ?  
तुझे देख कर उसे आनंद तो दूर, उल्टे भय ही होता । सारा  
ससार देखे क्या यह प्रगट बात असम्भव हो सकती है कि तूने ही  
अपने कुटिल जादू से उसकी चेतना का हरण कर लिया है ? तूने  
जड़ी-बूटियो और धातुओ के घूर्त प्रयोग से उस कुमारी की बुद्धि

बारह दूत आ चुके हैं और नीद में से जगा-जगा कर सिनेट के कई सदस्य ड्यूक के निवासस्थान पर एकत्र भी कर लिये गये हैं। आपकी उपस्थिति की अत्यन्त आवश्यकता है। जब आप अपने निवासस्थान पर नहीं मिले तब सिनेट ने तीन दल बना कर लोगो को आपको भिन्न-भिन्न स्थानो मे खोजने को रवाना किये है।

आँथेलो अच्छा हुआ तुम मुझे मिल गये। मैं ज़रा घर मे एक बात कह कर अभी तुम्हारे साथ चलता हूँ।

[ प्रस्थान ]

कैसियो ऐन्सेन्ट १ जनरल यहाँ क्या कर रहे हैं।

इआगो मानो न मानो, आज जनरल ने बडी दौलत से भरा जहाज़ जीता है, समुद्र का नहीं, धरती का। यदि यह इनाम कानूनी मान लिया गया तो समझ लो कि हमेशा के लिये खज़ाना हाथ आ गया।

कैसियो मैं समझा नहीं।

इआगो जनरल ने विवाह कर लिया है।

कैसियो : किससे ?

इआगो शादी की है।

[ आँथेलो का पुनरागमन। इआगो सहसा वह वाक्य छोड़ कर ]

इआगो चलो कैप्टन। तुम चलने को तैयार हो ?

आँथेलो हाँ मैं सग चल सकता हूँ।

कैसियो शायद सैनिको का दूसरा दल आपको खोजता हुआ आ पहुँचा है।

[ ग्रैवेन्शियो, रोडरिगो, अन्य अफसरों के साथ मशालें लिये आते हैं। ]

१. पद का नाम। लेफिटनेंट से नीचे इआगो का पद है। शब्दार्थ है पुरातन।

इआगो . यह तो व्रैवेन्शियो है । जनरल ! सावधान रहे । इनका उद्देश्य  
अच्छा नहीं है ।

आँयेलो . ठहरो ! रुक जाओ !

रोडरिगो श्रीमान्, यह सूर ही है ।

व्रैवेन्शियो . उस चोर का सर्वनाश हो !

[ दोनों ओर से तलवारें खिंचती हैं । ]

इआगो . इधर बढ़िये श्रीमान् रोडरिगो ! आपसे मेरे दो-दो हाथ हो  
जाये, मैं आपके लिये तैयार हूँ ।

आँयेलो : अपनी चमचमाती तलवारों को म्यान में रख लीजिये, कहीं  
ओस के कारण उनमें जग न लग जाये । सम्मानित श्रीमान् !  
आपके शस्त्रों से कहीं अधिक सम्मान पाने की अधिकारिणी  
आपकी आयु है !

व्रैवेन्शियो ओ घूर्त चोर ! कहाँ छिपा दी है तूने मेरी पुत्री ? ओ  
अभिषप्त ! अवश्य तूने उस पर जादू कर दिया है ! यदि उस पर  
कोई इन्द्रजाल न डाला गया होता तो कल्पना के किसी छोर को  
पकड़ कर भी यह विचार नहीं आता कि डैसडेमोना जैसी सुदरी,  
विदुषी, और प्रसन्नचित्त लडकी, कभी ऐसा काम कर गुजरती !  
जिसने अपनी जाति के अनेक घने घुंघराले केशों वाले धनी और  
सपन्न तरुणों से विवाह करना अस्वीकार कर दिया, वह क्या  
कभी जगहँसाई कराने को, अपने अभिभावकों का सरक्षण छोड़  
कर, तुझ जैसे काले भुजग की भुजाओं में गिरने को आ जाती ?  
तुझे देख कर उसे आनंद तो दूर, उल्टे भय ही होता । सारा  
ससार देखे क्या यह प्रगट बात असम्भव हो सकती है कि तूने ही  
अपने कुटिल जादू से उसकी चेतना का हरण कर लिया है ? तूने  
जडी-बूटियों और घातुओं के घूर्त प्रयोग से उस कुमारी की बुद्धि

नष्ट करके उसे पराजित कर दिया है। मैं इस मामले को न्याय के सामने ले जाऊँगा। तू जादू और तत्र-मत्र करने का अपराधी है। मैं तुझ पर निषिद्ध क्रियाओं और जघन्य कार्यों में रत रहने का अभियोग लगाता हूँ, जो धर्म-विरुद्ध हैं और समाज के लिये हानिकारक हैं। इसको गिरफ्तार कर लो और यदि यह विरोध करता है, तो उससे स्वयं ही हानि उठायेगा, उसका उत्तरदायित्व हम पर नहीं होगा। पकड़ लो इसे।

**आँथेलो :** हाथ मत उठाओ, न मेरे रक्षक लड़ें, न मुझ पर आक्रमण करने वाले। यदि युद्ध ही करना होता तो बिना किसी के भडकाने से भी मैं युद्ध कर सकता था। आप मुझे अपने इस अभियोग का उत्तर देने के लिये कहाँ ले जाना चाहते हैं ?

**ब्रैवेन्शियो :** जब तक कचहरी नहीं लगती, तब तक के लिये हम तुझे वदीगृह में डाल देना चाहते हैं।

**आँथेलो :** मान लो मैं बदी भी हो गया, लेकिन उससे ड्यूक को सतोष कैसे होगा जिनके भेजे हुए आदमी इस समय भी मुझे घेरे खड़े हैं, ताकि राज्य के एक बहुत ही महत्वपूर्ण कार्य के लिये मुझे अपने साथ ले जा सकें।

**अफसर :** परम आदरणीय श्रीमन्त ! यह नितात सत्य है। ड्यूक अपनी काउंसिल (परिपद) के साथ हैं और उन्होंने जनरल को तुरत ही बुलवाया है।

**ब्रैवेन्शियो** क्या कहा ? ड्यूक परिपद के साथ ! रात के इस समय विचारों में डूबे हुए हैं ? बहुत अच्छा ! चलो। इसे वही ले चलो। मैं अभी अपने मामले को वही तय कराऊँगा। मेरा मसला कोई मामूली और बेकार मसला नहीं है। ड्यूक और सिनेट के सदस्य मेरे प्रति की गई वुराई को अपने साथ की हुई वुराई की तरह ही

समझेंगे । अगर ऐसी हरकतों के लिये सजाएँ नहीं दी गई तो विधर्मी और गुलाम हमारे राजनीतिज्ञ और शासक ही जो बन बैठेंगे ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य ३

[ ड्यूक और सिनेट के सदस्य एक मेज के चारों ओर बैठे हैं ।

(सामने नहीं) मेज पर बस्तियाँ हैं । (पास में) सेवक हैं । ]

ड्यूक इन सवादों में कोई गुरुत्व नहीं है कि इन्हे कोई महत्त्व दिया जाये ।

सिनेट का एक सदस्य . ठीक कहते हैं । यह तो एक दूसरे से मेल भी नहीं खाते । इन पत्रों में जो खबरें मुझे मिली हैं, उनके हिसाब से शत्रु की शक्ति एक सौ सात जहाजों की है ।

ड्यूक और जो सूचना मुझे मिली है उसके अनुसार शत्रु के पास १४० जहाज हैं ।

सिनेट का दूसरा सदस्य यह लीजिये । मेरे पास २०० जहाजों की खबर है । हालाँकि विगतवार से देखने पर यह खबरें एक दूसरी से पूरी तरह नहीं मिलती, लेकिन ऐसा भेद होना कोई आश्चर्य का विषय नहीं है । आखिर तो यह सारी खबरें अदाज नहीं हैं फिर भी एक बात सच है और वह यह कि साइप्रस की तरफ तुर्की जहाजों का वेड़ा बढ़ता आ रहा है ।

ड्यूक : हाँ, ध्यान से देखने पर यह विल्कुल संभाव्य ही प्रतीत होता है । सच्चा की गलती हो सकती है, लेकिन सवादों की मुख्य बात, मुझे डर है, कही सच ही न निकल आये ?

जहाजी<sup>१</sup> (भीतर से) क्या हुआ ? क्या हुआ ? अरे क्या है !

[ जहाजी का प्रवेश ]

अफसर यह लीजिये ! जहाजी से एक दूत आया है ।

ड्यूक क्या बात है ?

जहाजी तुर्की बेडा रोहड्स की ओर बढ रहा है, इसलिये श्रीमान् एजिलो ने मुझे राज्य के अधिकारियों को सूचना देने की आज्ञा दी है ।

ड्यूक साइप्रस की जगह रोहड्स ! यहाँ तो गतव्य ही बदल गया । इसके विषय में आप लोगो की क्या राय है ?

सिनेट का एक सदस्य : यह सवाद सत्य नहीं हो सकता । जो हो, इसके औचित्य पर विचार कर लिया जाये । यह तो केवल एक छलावा दिखाई देता है ताकि हम भ्रम में पड जायें और जब कि हमें साइप्रस की रक्षा का प्रबन्ध करना चाहिये, हम रोहड्स की ओर ध्यान बँटा बैठे । तुर्कों के लिये साइप्रस का महत्त्व देखते हुए और यह भी कि उनके लिये रोहड्स की तुलना में साइप्रस को जीतना आसान होगा, क्योंकि उसमें न वैसे कोई प्राकृतिक लाभ ही हैं, न उसकी भाँति कोई रक्षा का ही अच्छा प्रबन्ध है, हमें इन सब बातों पर ध्यान देना चाहिये और यह नहीं समझना चाहिये कि तुर्क बेवकूफ हैं, उनमें योग्यता नहीं है जो वे उसे अत के लिये त्याग देंगे जो कि वास्तव में अपना पहला महत्त्व रखता है, न यही मानना चाहिये कि एक आसान और लाभदायक योजना को छोड कर वे ऐसे कार्य पर उतारू होंगे जिसमें खतरा तो है ही साथ ही जिसमें हानि की भी संभावना है ।

---

१ सेलर—खलासी—या माँझी ।

ड्यूक : नहीं, किसी भी हालत में तुर्क रोहड्स की ओर उन्मुख नहीं लगता ।

[ एक दूत का प्रवेश ]

दूत : सम्मानित और आदरणीय सज्जनों ! श्रीमतो ! रोहड्स की ओर बढ़ते हुए तुर्कों से एक जहाजी बेडा और मिल गया है ।

सिनेट का एक सदस्य : अच्छा ! यही तो मैं भी सोचता था । संख्या में कितने जहाज होंगे ?

दूत : तीस जहाज है । अब उन्होंने अपना छलावा छोड़ दिया है, और रास्ता बदल कर वे स्पष्टतया ही साइप्रस की ओर बढ़ रहे हैं । आपके वीर और विश्वसनीय पदाधिकारी श्रीमान् मोनटानो ने यह संवाद अन्यत विनम्रता के साथ भेजा है और उनकी प्रार्थना है कि इस पर पूर्णतया विश्वास किया जाये ।

ड्यूक तब तो यह निश्चित हो गया कि शत्रु साइप्रस की ओर आ रहा है । क्या मार्कस लुक्ककोस नगर में उपस्थित नहीं है ?

सिनेट का एक सदस्य : वे इस समय फ्लोरेन्स में हैं ।

ड्यूक . कृपया हमारी ओर से उन्हें पत्र लिखे और शीघ्रातिशीघ्र डाक लगाकर हमारा सवाद भेजे ।

सिनेट का एक सदस्य यह लीजिये ब्रैवेन्शियो और महावीर मूर आ रहे हैं ।

[ ब्रैवेन्शियो, ऑथेलो, फंसियो, इम्रागो, रोडरिगो,  
और अफसरों का प्रवेश ]

ड्यूक : महावीर ऑथेलो, राज्य के आम दुश्मन तुर्कों के खिलाफ हमें तुम्हारी सेवाएँ फौरन हासिल करनी चाहिये । मैं आपको देख नहीं पाया, स्वागत श्रीमान् ब्रैवेन्शियो, आज रात आपकी अमूल्य राय से हम अभी तक वंचित थे, अब आप भी सहायता करें ।



ब्रैवेन्शियो वही तो मैं आपसे चाहता हूँ श्रीमानो के श्रीमत, मुझे क्षमा करे। न तो मेरी स्थिति ने ही, न राज्यकार्य्य मे से किसी बात ने आज की रात मुझे नींद मे से जगाया है। राज्य के इस आम खतरे ने भी मुझमे दिलचस्पी पैदा नहीं की है। क्योंकि मेरा अपना दुख ऐसी भीषण बाढ की तरह है जो सारे दुखो को निगलने की सामर्थ्य रखता है, किंतु स्वय अभी तक वैसा ही प्रचड है।

ड्यूक : क्यो ? क्या हुआ।

ब्रैवेन्शियो मेरी पुत्री ! आह मेरी पुत्री !

सिनेट के सदस्य क्या वह नहीं रही ? (मर गई ?)

ब्रैवेन्शियो हाँ मेरे लिये वह मर चुकी है। उसे घोखा दिया गया है।

मुझसे चुरा लिया गया है, नीम-हकीमो से खरीदी गई जडी-बूटियों और जादू से उसकी बुद्धि हर ली गई है। क्योंकि कोई भी साधारण बुद्धि वाला भी जिसकी कि बुद्धि अपाहिज, अधी और अभावग्रस्त नहीं है, बिना जादू के जाल मे फँसे, ऐसी भयकर भूल नहीं कर सकता।

ड्यूक कौन है वह आदमी जिसने गैरकानूनी तरीके से तुम्हारी पुत्री को विवेक से और तुमको तुम्हारी पुत्री से अलग किया है ? कानून के कठोर हाथ को तो आप स्वय समझकर लागू करने का अधिकार रखते हैं, भले ही दण्ड पाने वाला व्यक्ति मेरा पुत्र ही क्यो न हो ?

ब्रैवेन्शियो आह ! श्रीमत ड्यूक का मैं सादर अभिवादन करता हूँ। यह है वह आदमी, यही है वह मूर, जिसे आपने विशेष आज्ञा देकर राज्यकार्य्य के सम्बन्ध मे यहाँ बुलाया है।

सब हमे इसके लिये खेद है।

ड्यूक तुम्हे इस वारे मे क्या कहना है ?

वैवेन्शियो . कुछ नहीं, सिवाय इसके कि जो मैंने कहा है उसे स्वीकार कर ले ।

आँथेलो . सम्भ्रात, शक्तिशाली और विचक्षण श्रीमन्तो ! आप मेरे कुलीन, विश्वसनीय और अच्छे स्वामी है । यह विल्कुल सत्य है कि मैंने इस वृद्ध महोदय की पुत्री को अपने पास रख लिया है । हाँ, मैंने उससे विवाह किया है यह भी सत्य है । यही मेरा एकमात्र अपराध है । मेरी बाणी कठोर है, मैं मुखर हूँ, और प्रेम से मीठे बोल बोलना मुझे नहीं आता, क्योंकि सात वर्ष की आयु से केवल नौ मास पहले तक मेरी भुजाओं ने अपना सबसे अच्छा समय शिविरो से ढँकी हुई युद्धभूमियों में बिताया है । इस विशाल ससार के बारे में, युद्ध और युद्ध की लोमहर्षक घटनाओं के अतिरिक्त, संभवतः मैं कुछ भी जानकारी नहीं रखता, जिस पर बात कर सकूँ ! अपनी रक्षा करने के प्रयत्न में मुझे अधिक सफलता की आशा नहीं है । किन्तु आपने मुझे दया करके आज्ञा दी है, तो मैं विल्कुल स्पष्टतया बिना नमक-मिर्च लगाये अपनी सारी प्रेम-कथा सुनाऊँगा, ताकि आप स्वयं जान सकें कि किस जादू, किस जड़ी-बूटी के प्रभाव से, किस कौशल से, इनकी पुत्री का प्रेम प्राप्त किया है, क्योंकि मुझ पर यही तो अभियोग लगाया गया है !

वैवेन्शियो वह एक लजीली कुमारी है, शांत उसका चित्त है, कभी उसमें कृत्रिमता नहीं भलकती, लाज स्वयं उस पर लजाती है । क्या यह विश्वास किया जा सकता है कि वह अपनी प्रकृति के विरुद्ध, अपने देश, अपनी आयु, अपनी जाति की परंपरा, लोक-मर्यादा का भय, सब कुछ की उपेक्षा करके ऐसे व्यक्ति से प्रेम करेगी, जिसकी कि सूरत देख कर उसके हृदय में भय उत्पन्न होने की संभावना अधिक प्रतीत होती है ? डैसडेमोना जैसी पूर्णता

अपना स्वभाव भूल कर प्रकृति के विरुद्ध भी ऐसा कर सकती है—  
ऐसा निर्णय देने वाला न्याय स्वयं अपूर्ण ही कहलायेगा। ऐसी  
अस्वाभाविक बात क्यों हुई, यह जानने के लिये अवश्य इसे स्वीकार  
करना पड़ेगा कि इस विषय में कोई न कोई जघन्य नारकीय तरीका  
अवश्य अपनाया गया होगा, वरना ऐसा हो कैसे सकता था ?  
इसलिये मैं आपके सामने फिर सशक्त शब्दों में दुहराता हूँ कि  
अवश्य उस पर किसी जादू की वस्तु का प्रयोग किया गया है और  
उसके रक्त पर गहरा प्रभाव पड़ा है, अवश्य ही कोई जड़ी-बूटी है  
जिसे तांत्रिक ढंग से सिद्ध किया गया होगा।

**ड्यूक** : लेकिन विश्वासपूर्वक दुहरा देना तो प्रमाण नहीं बन जाता।  
जब तक और ठोस और गहरे प्रमाण इन सभावनाओं और योज-  
नाओं के विषय में प्रस्तुत नहीं किये जाते, मैं कैसे इनसे विश्वस्त  
हो सकता हूँ ?

**सिनेट का एक सदस्य** कहो आँथेलो ! बताओ ! क्या तुमने इस कुमारी को  
किसी कुटिल और अनुचित रीति से अपने वश में किया है या जैसी  
कि दो व्यक्तियों में प्रेम-सभाषणों में प्रार्थनाएँ होती हैं, मीठी बातें  
होती हैं, उनसे उसे प्रभावित कर लिया है ?

**आँथेलो** मैं प्रार्थना करता हूँ कि सैगिटरी से डैसडेमोना को यहाँ बुलवा  
लिया जाये। और अपने पिता की उपस्थिति में वही मेरे विषय में  
बताये। यदि अपनी बात में वह कहे कि मैंने किसी अनुचित रीति  
को अपनाया है तो न केवल यह विश्वास, यह पद, जो आपने  
मुझे दिये हैं, मुझसे ले लिये जाये, वरन् आपका भीषण दण्ड मुझे  
जीवन से ही वञ्चित कर दे।

**ड्यूक** डैसडेमोना को यहाँ बुलवाया जाये।

[दो या तीन व्यक्तियों का प्रस्थान]

आँथेलो · एन्थेन्ट ! (इआगो) तुम उन्हें रास्ता बताओ, क्योंकि तुम इन सबसे अधिक परिचित हो · · ·

[इआगो का प्रस्थान]

और जब तक वह आती है, जिस ईमानदारी से मैं परमात्मा के सामने अपने अपराधों को स्वीकार करता हूँ, उसी भाँति आपके गंभीर विचारार्थ, बताऊँगा कि मैंने किन उपायों से उस सुन्दरी के प्रेम को प्राप्त किया, किस प्रकार वह मेरी बनी ।

इयूक · ठीक है आँथेलो ! बता सकते हो !

आँथेलो : उसके पिता मुझसे स्नेह करते थे, और बहुधा अपने यहाँ निमंत्रित करते थे । किस प्रकार मेरा पवित्र जीवन व्यतीत हुआ यह बार-बार पूछा करते थे । वे विभिन्न युद्ध, घेरे, और दुस्साहस के वर्णन सुनते थे । वे सब जो मैंने जीवन में स्वयं देखे थे; मैं अपने लड़कपन से अब तक की कहानियाँ उन्हें सुनाया करता था । और इसी में कभी मैं उन भयानक खतरों की बात सुनाता जिनमें से बाल-बाल बचा था । कभी भूमि और समुद्र के वक्ष पर किये गये दुस्साहसों को सुनाता । विकराल घेरो में से जीवन-रक्षा के लोमहर्षक वर्णन सुनाता कि कब मैं बंदी बना, किस प्रकार वहाँ से छूटा और इन यात्राओं में मुझ पर क्या कुछ गुजरा । मुझे तो गुलाम बना कर बेचा गया था । और इन्हीं यात्रा-विवरणों में बहुधा मुझे विशाल गुहाओं, रेगिस्तानों, अनगढ़ चट्टानों, खानों और गगनचुम्बी पर्वतों के वर्णन भी सुनाने पड़ते । वे नरभक्षी जो एक दूसरे को खाते थे, और वे मनुष्य जिनके सिर उनके वक्षस्थल में से उगते थे, कभी-कभी मेरा विषय बन जाते । डैसडेमोना को इन बातों में बड़ी रुचि थी । वह बड़े ध्यान से सुनती थी । और जब कभी घरेलू धंधों के लिये बुला भी ली जाती थी तो

जहाँ तक हो सके जल्दी से जल्दी काम समाप्त करके आने की चेष्टा करती और मेरे जीवन की कथा को बड़े ध्यान से सुनती थी। अपने मे उसकी इतनी दिलचस्पी देखकर एक बार मैंने ऐसा सुअवसर पाया जब वह मेरी जीवन-गाथा सुनने को तत्पर थी। उस समय उसने मुझसे प्रार्थना की कि मैं उसे अपनी पूरी जीवन-कथा सुनाऊँ, क्योंकि अभी तक वह जहाँ-तहाँ से ही सुन पाई थी, सो भी पूरा ध्यान देकर नहीं। मैंने स्वीकार कर लिया और तब अपने तारुण्य मे भेले हुए कुछ दुखद घटनाएँ सुनाई। वह रोने लगी। जब मेरी कथा समाप्त हुई, उसके मुख से लबी आँहें निकली, मानो वे ही मेरे लिये उपहार थी। उसने अत्यंत गद्गद स्वर से स्वीकार किया कि मेरी कथा अत्यंत रोचक, विचित्र ही नहीं, वरन् अद्भुत रूप से करुण भी थी। उसने कहा, अच्छा होता वह उसे नहीं सुनती, और फिर भी वह यही चाहती थी कि ऐसा व्यक्ति ही परमात्मा की असीम कृपा से उसका पति हो। उसने मुझे हृदय से धन्यवाद दिया और आभार स्वीकार करके कहा कि यदि मेरा कोई मित्र ही उसे प्यार करता हो तो मैं मित्र को ही यह कहानियाँ सुना दूँ, और यह कथाएँ ही उसका प्रेम-जीतने के लिये काफी थी। इससे मुझे प्रगट रूप से इंगित मिल गया और मैंने उसके सामने प्रेम प्रगट कर दिया। स्पष्ट ही जो खतरे मैंने उठाये थे, उनके कारण वह मुझसे प्रेम करती थी और मैं इस भावना से पराभूत हो गया कि वह मुझ पर करुणा करती थी। यही है वह जादू, जिसका मैंने उस पर प्रयोग किया था। यह लीजिये, डैसडेमोना आ गई है, जो कुछ मैंने कहा है, वही उसका समर्थन करेगी।

[डैसडेमोना, इआगो और सेवकों का प्रवेश]

**ड्यूक** ऐसी कथा तो निश्चित रूप से मेरी लडकी को भी मोहित कर लेती श्रेष्ठ ब्रैवेन्शियो ! अब तो जहाँ तक हो इस उलभे हुए मामले को सुलभाइये ! खाली हाथो से न लडकर इसान अपने दूटे हथियारो का ही प्रयोग करते है ।

**ब्रैवेन्शियो** मैं आपसे प्रार्थना करता हूँ कि उसकी बात भी सुन ले । यदि वह स्वीकार कर लेती है कि इस प्रेम को उकसाने मे उसका आधा हाथ रहा है, और तब यदि मैं इस पुरुष को तनिक भी दोष दूँ, तो मेरा सर्वनाश हो जाये । आ मेरी सरलहृदये पुत्री ! इस कुलीन सभा मे, बतता तो सही, ऐसा कौन है जिसकी आज्ञा का पालन करना तेरा कर्त्तव्य है ?

**डैसडेमोना** . आदरणीय पिता ! मेरा कर्त्तव्य विभाजित हो गया है । यह शिक्षा जो मुझे एकाग्रचित्त से आपके प्रति श्रद्धा करना सिखाती है और यह जीवन, इनके लिये मैं आपका आभार मानती हूँ । इसलिये आपकी पुत्री के रूप मे आपकी आज्ञा का पालन मेरा कर्त्तव्य है । किंतु इस ओर मेरे पति है, और अपने पिता की तुलना में मेरी माता ने आपके अर्थात् अपने पति के प्रति जो कर्त्तव्य निवाहा है, पिता पर पति को अन्यतम स्थान दिया है, वही अपने पति मूर के प्रति निवाहना मैं अपना कर्त्तव्य समझती हूँ, क्योंकि वह उनका भाग है ।

**ब्रैवेन्शियो** : भगवान तुम्हारा भला करे ! आज से मेरे-तुम्हारे संबंध समाप्त ! (ड्यूक से) आप अपने राज्यकार्य की ओर ध्यान दे । पिता होने से तो अच्छा होता कि मैं किसी को गोद ले लेता । सुनो आँथेलो ! डैसडेमोना को तुमसे अलग रखने की मैं प्राणपण चेष्टा करता, किन्तु तुम उसे अब जीत चुके हो तो मैं भी अब अपने हृदय से कहता हूँ कि मैं उसे तुम्हे देता हूँ । पुत्री ! डैसडेमोना ! तुम्हारा

चरित्र देख कर मैं प्रसन्न हूँ कि मेरे और कोई सतान नहीं है, अन्यथा तुम्हारा यह आज्ञा भग करना मुझे उनके प्रति कठोर और अत्याचारी बना देता। मैं उन्हें दारुण वधनो मे जकड देता। हो चुका ड्यूक श्रेष्ठ। हो चुका, मेरा व्यक्तिगत कार्य्य हो चुका।

**ड्यूक** जो कुछ आपने स्वय कहा, उसका समर्थन करते हुए, मैं भी अपना निर्णय देना चाहता हूँ और इन प्रेमियों से आपका समझौता कराना चाहता हूँ। जिसका इलाज ही नहीं, उसे तो अच्छा हुआ-सा ही समझना चाहिये, क्योंकि तब हम उसका निकृष्टतम रूप देख लेते हैं और फिर किसी मिथ्या धारणा के आधीन नहीं रहते। जो दुर्भाग्य आ गया है, उसके लिये खेद करना तो वास्तव मे व्यर्थ होगा। यदि बुराई ठीक नहीं हो पाती, तो उसके परिणाम मे और भी अधिक दाह हृदय मे बस जाता है। किंतु दुर्भाग्य की मार सहते समय यदि हम धैर्य्य धारणा कर लेते हैं और केवल मुस्कराते भी रहते हैं तो अपने सुखो के अपहरण करने वाले की उस शक्ति को हर लेते हैं जो हमे कुचल देती है। किन्तु जो उसके लिये बिसूरने बैठ जाता है, वह स्वय अपने को लुटा देता है।

**ब्रैवेन्शियो** • जिस तर्क से आप मुझे सात्वना दे रहे है, उसे ही राज्य-कार्य्य पर भी लागू कर दीजिये। मान लीजिये, तुर्क हमसे साइप्रस छीन लेते हैं तो हमे मुस्कराना चाहिये और तब शायद हमे इस हानि का भी अनुभव नहीं होगा। जिस पर स्वय नहीं आ पड़ती वह तो पर उपदेश मे कुशल ही होता है। किंतु जो स्वय भोगी होता है उसे दुख के साथ इन सिद्धात-वाक्यो को भी सहन करना पडता है, क्योंकि दुख के निवारण के लिये धैर्य्य से भिक्षा मांगनी पडती है, जो स्वय ही अत्यत दरिद्र होता है। यह वचन तभी तक ठीक हैं जब तक व्यथा अपनी नहीं होती, धैर्य्य पर बात करना और

टीस का अनुभव न करना सहज है, किंतु यह मर्म पर दुवारे की भांति चलने वाले शब्द, मीठेभी होते हैं, कड़वे भी, यह तो अवसर की बात है। किंतु शब्द अंततोगत्वा शब्द ही होते हैं, मैंने कभी नहीं सुना कि घायल हृदय पर कभी श्रवण-मार्ग से कोई प्रभाव पडा हो। मैं आपसे सविनय यही प्रार्थना करता हूँ कि आप अपने राज्यकार्य में लगे और अपने कार्य को आगे चलाये।

**ड्यूक** · तुर्क पूर्ण सैन्य सज्जा और तत्परता के साथ साइप्रस की ओर बढ़ रहे हैं। आँथेलो ! तुम परिस्थिति के पूर्ण ज्ञाता हो। यद्यपि हमारे पास ऐसा व्यक्ति है जो इस कर्त्तव्य का पूर्णतया निर्वाह कर सकता है, किंतु फिर भी जनमत जो कि बहुत बड़ा महत्त्व रखता है, तुम्हारी ही ओर अधिक वोल रहा है और तुम्हे ही अधिक विश्वसनीय और योग्य मानता है। इसलिये आवश्यक है कि अपने आनंद की इस बेला में तुम अपने को नियंत्रित करो और इस कठोर और घोर यात्रा के लिये तत्पर हो जाओ !

**आँथेलो** : आदरणीय सिनेट के सदस्यगण ! सुने ! मैं युद्ध-जीवन का इतना अधिक आदी हो गया हूँ कि सग्राम-भूमि का कठोर और दारुण विस्तार मेरे लिये फूलों की गँध्या के समान हो गया है। यह स्वीकार करना मेरे लिये सहज है कि मैं दुःख और कठोरता के पथ पर तुरत पाव रख देता हूँ। इसलिये मैं तुर्कों से युद्ध करने को तत्पर हूँ, मैं इस तुमुल सग्राम का नेतृत्व करने को उद्यत हूँ, किंतु चाहता हूँ कि मेरी पत्नी के लिये उचित प्रवचन दिया जाये, और उसकी स्थिति और पद के अनुकूल स्थान, धन, तथा अन्य वस्तुओं का प्रवन्ध हो जाये।

**ड्यूक** · क्यों ? वह अपने पिता के पास रह सकती है।

**ब्रैवेन्शियो** : नहीं, मैं उसे नहीं रखूँगा।



आँखें लो न मैं ही ।

डैसडेमोना न मैं ही वहाँ रहूँगी कि उनकी आँख के सामने बनी रहकर काँटे-सी गडा करूँ । परमदयालु ड्यूक ! मेरी दयनीय प्रार्थना पर ध्यान दीजिये । मैं तो सीधी-सादी और अचतुर हूँ । आपकी वाणी मेरी सहायता करने का आश्वासन दे ।

ड्यूक क्या चाहती हो तुम डैसडेमोना ?

डैसडेमोना मूर के साथ जीवन व्यतीत करने के लिये ही तो मैंने उनसे प्रेम किया है । जो विद्रोह मैंने किया है और जिस प्रकार मैंने आपत्तियों का सामना किया है, मैं ससार में घोषणा कर सकती हूँ कि मैं उन पर पूर्णतया आसक्त हूँ और उनकी वीरता तथा ओज गुण ने ही मुझे इतना प्रभावित किया है । वे युद्ध में चले जायें और मैं घर पर छूट जाऊँ, तो जिस लिये मैंने उनसे प्रेम किया, वह मूल कारण ही भुठा दिया जायेगा । उनकी अनुपस्थिति मुझे अत्यंत उदास और विरक्त बना देगी । कृपया मुझे उनके साथ जाने की आज्ञा दे ।

आँखें लो स्वामी ! डैसडेमोना की प्रार्थना को निष्फल नहीं करे । ईश्वर साक्षी है कि मैं यह दया इसलिये नहीं चाहता कि वासना मेरे मुख में बोल रही है । यौवन के वे प्रारंभिक उन्माद अब मेरे लिये आकर्षक नहीं रहे हैं क्योंकि मैं उफान की सीमा से आगे आ गया हूँ । केवल मेरी पत्नी को इसका आनंद प्राप्त होगा, इसलिये मैं आपसे करुणा और दया की भिक्षा चाहता हूँ । ईश्वर न करे, आप निश्चित ही रहे, उसके साथ होने के कारण आप मुझे राज्यकार्य के प्रति उदासीनता दिखाते हुए नहीं पायेंगे । यदि कभी चंचल कामदेव की चपलता मेरी दृष्टि से कर्त्तव्य-पथ को घुघला भी कर दे, और मैं लोल वासनाओं के आवर्त में पड जाऊँ, और मेरी शुद्ध

चेतना, मेरी बुद्धि मलिन पड जाये तो मेरा शिरस्त्राण कुलवधुओं के हाथ में एक पात्र मात्र बनकर रह जाये और लोक मे विद्यमान समस्त विपदाएँ और अपमान मेरे यश पर आक्रमण करके मेरा सर्वनाश कर दे ।

ड्यूक तब तुम उसे ले जाओ या छोड जाओ तुम्हारा व्यक्तिगत विषय ही रहे । कार्य्य बहुत गभीर है और तुरंत कर्तव्य चाहता है, उस पर अपना सारा ध्यान केन्द्रित कर दो । कार्य्य पुकारता है, गति और वेग को उत्तर देना होगा ।

सिनेट का सदस्य आप आज रात ही को प्रयाण करे ।

ऑथेलो : जैसी आज्ञा हो । अवश्य ।

ड्यूक : हम कल प्रातःकाल नौ बजे फिर मिलेगे । ऑथेलो अपना कोई आदमी हमारे पास छोड जाओ, वह हमारी लिखित आज्ञा तथा तुम्हारे सम्मानित पद के अनुरूप अन्य आवश्यक वस्तुएँ ले जायेगा । ऑथेलो . जैसी आज्ञा महाराज ! मेरा ऐन्सेन्ट वडा ईमानदार आदमी है, और वडा ठोस भी है । मै अपनी पत्नी को उसके सरक्षण मे छोडूँगा । मेरे जाने के बाद जो भी आवश्यक वस्तुएँ आप भेजना चाहे उन्हे साथ लेकर वह मेरी पत्नी को साइप्रस पहुँचा देगा ।

ड्यूक : यही सही । गुडनाइट ! सबको गुडनाइट ! और आदरणीय श्रीमान् (ब्रैवेन्शियो से) यदि अच्छाई एक ऐसी वस्तु है जिसमे लोक का समस्त सौंदर्य्य निहित होता है, तब आपका दामाद भी सुन्दर है, उसका कालापन अखरता नही, क्योंकि वह सबको प्रसन्न करता है ।

सिनेट का सदस्य : विदा ! वीर मूर ! डैसडेमोना को कोई कष्ट न देगा !

ब्रैवेन्शियो मूर ! यदि तुम्हारे आँखे है तो उसे अवश्य देखना, उसने अपने पिता को घोखा दिया है, कौन जाने वह तुम्हे घोखा न देगी ?

आंथेलो उसके प्रेम पर मेरा जीवन न्यौछावर है । मेरे अच्छे इआगो !  
 मैं अपनी डैसडेमोना तुम्हारे पास छोड़ना चाहता हूँ, मैं चाहता हूँ  
 कि तुम्हारी पत्नी इनकी देखभाल करे । ज्यो ही अवसर मिले,  
 तुम दोनों को लेकर मेरे पास आ जाना । चलो डैसडेमोना ! केवल  
 एक घटे का ही समय मेरे पास है, मुझे उसी में तुमसे अपने हृदय  
 की बातें भी कहनी हैं और यात्रा का प्रवध करते हुए सासारिक  
 विषयो पर बातें करनी हैं । समय कम है, आओ इसका अधिक से  
 अधिक उपयोग करें ।

[ आंथेलो और डैसडेमोना का प्रस्थान ]

रोडरिगो इआगो !

इआगो ओ महान हृदय वाले मित्र ! कहो, क्या हुआ ?

रोडरिगो तुम ही बताओ, अब मैं क्या कहूँ ?

इआगो जाओ, और आराम से सोओ ।

रोडरिगो इच्छा तो होती है कि अब जाकर डूब मरूँ ।

इआगो अगर तू ऐसा करोगे तो क्या कभी मेरे प्रेम के अधिकारी  
 बन सकोगे ? तुम्हें ऐसी मूर्खता करने की आवश्यकता ही क्या है ?

रोडरिगो जब जीवन ही यातना बन जाये तब जीवित रहना भी क्या  
 मूर्खता नहीं है ? और जब मौत ही हकीम बन जाये तो मरने के  
 नुस्खे में बुराई भी क्या है ? दर्द तो नहीं रहेगा ।

इआगो धिक्कार है तुम्हे जो ऐसी क्षुद्र बातें करते हो ! २८ वर्ष के  
 लव्हे अनुभव में मैंने जीवन को परखा है और जब से अच्छे और बुरे  
 की मुझे पहचान हुई है, मैंने कोई ऐसा व्यक्ति नहीं देखा जो केवल  
 अपने को ही प्रेम करता हो । एक दुश्चरित्र स्त्री के लिये डूब मरने  
 के स्थान पर मैं तो मनुष्यत्व को तज कर बदर तक बन जाना  
 अच्छा समझता हूँ ।

रोडरिगो तो मैं कहूँ भी तो क्या ? मैं अपनी इस आसक्ति पर स्वयं लज्जित हूँ, किंतु इसका निवारण मेरे वश की बात नहीं है, इतनी अच्छाई मुझमें नहीं है, यह मैं स्वीकार करता हूँ ।

इआगो अच्छाई ! क्या बेकार की बात है । मैं ऐसा ही या वैसा यह तो मेरे ही वश की बात है न ? हमारा शरीर उपवन है और हमारी इच्छाशक्ति ही उसका माली है । हम उसमें कुछ भी बोयें या न उगायें यह तो हमारे ही श्रम पर निर्भर है, हमारी ही रुचि और रुझान की बात है ? यही तो हम मनुष्यों का स्वभाव भी है, जिसमें इच्छाशक्ति ही सबका संचालन और निर्माण करती है । यदि मनुष्य के पास विवेक न होता तो इन भटकती वासनाओं और आदेशों का नियंत्रण कौन करता ? प्रकृति की क्षुद्रता बिना अंकुश के तो भयानक परिणाम दिखाने की भी क्षमता रखती है । तुम जिसे प्रेम कहते हो वह तो वेगवती वासनामात्र है, जिसमें भयानक विषदश की सामर्थ्य है । विवेक ही उसे बाँध सकता है ।

रोडरिगो . यह नहीं हो सकता ।

इआगो : सोचकर देखो । इच्छाशक्ति की लगाम हट गई है और उन्मत्त वासना ही तुममें ऐसा भाव उत्पन्न कर रही है । गंभीर बनो, आत्मसयम रखो, डूब मरना, विल्लियों और पिल्लो का ही काम है । मैंने सदैव स्वीकार किया है कि मैं तुम्हारा गहरा मित्र हूँ और मैं तुमसे स्नेह के गाढे वधनो में बँधा हुआ हूँ । अपने वटुए में पैसे भरों और मेरे साथ युद्धभूमि में चलो । एक नकली दाढी लगाकर अपने चेहरे को ढँक लो । यह निश्चित है कि डैसडेमोना आँथेलो से अधिक समय तक अटकी नहीं रहेगी, न वही अपने प्रेम में इतना दृढ़ बना रहेगा । जो इतने आवेश और आवेग से प्रारभ हुआ है वह उसी वेग से अंत भी हो जायेगा । लेकिन तुम वटुए में

घन भर कर ले चलना । इन मूर लोगो की इच्छाएँ परिवर्तनशील होती हैं, अपने बटुए मे घन भरा रहना चाहिये । आज जिसे वह बहुत स्वादिष्ट भोजन समझ कर खा रहा है, कल ही वह उसे अत्यन्त कडवा लगने लगेगा । डैसडेमोना भी कल किसी नवयुवक को अपनी तृष्णा का केन्द्र बनायेगी । जब आँथेलो से उसकी वासनाएँ तृप्त हो जायेंगी तब उसे अपनी भूल का अनुभव होगा और तब उसमे मोड आयेगा । लिहाजा, बटुए में पैसा भरे रहो । यदि नरक की यातना ही चाहते हो तो डूब मरने से भी अच्छा एक तरीका है । जितना घन इकट्ठा कर सकते हो कर लो । यदि डैसडेमोना पवित्रता और सतीत्व के चक्कर भी बीच मे डालती है, तब भी एक घुमन्त वर्वर मूर और एक अत्यन्त सुसस्कृत वेनिस की स्त्री डैसडेमोना के बीच की एक निर्बल शपथ कोई ऐसी बड़ी समस्या नहीं है, जो मुझ जैसे ज़मीन-आसमान के कुलावे मिलाने वाले, शैतान से मदद पाने वाले व्यक्ति के लिये ऐसी कठिन साबित हो कि बुद्धि और कौशल से मैं उसका हल नहीं निकाल सकूँ । मैं कहता हूँ, वह तुम्हे मिलेगी और तुम उसका आनद से भोग करोगे । लिहाजा घन ले चलो । डूब मरने की बात को आग लगा दो, वह तो सवाल ही नहीं उठता । हाँ यदि तुम अपनी इच्छा की वस्तु को प्राप्त करने के प्रयत्न मे फाँसी पर भूल जाने की बजाय मरना ही अच्छा समझते हो, तो भले ही डूब जाओ और सदा के लिये उससे हाथ धो बैठो ।

रोडरिगो अच्छा मान लो मैं अटा रहूँ, तो तुम विश्वास दिलाते हो कि अत तक मेरा साथ दोगे ?

इआगो मेरे वारे मे पक्की समझो । जाओ ! घन एकत्र करो । मैं तुम्हे कई वार वता चुका हूँ, और फिर-फिर कहता हूँ, कि मुझे मूर से

घृणा है। मेरी घृणा का कारण मेरे हृदय में जमा हुआ है और तुम्हारा कारण भी कम नहीं है। आओ, हम प्रतिहिंसा के लिये अपने हाथ मिलाये और उसका विनाश सोचें। यदि तुम उसकी पत्नी को अपवित्र करके आनंद ले सकोगे तो इसमें मेरा आनंद कम नहीं समझना। समय के गर्भ में अनजानी घटनाएँ हैं, जिनका भविष्य में ही जन्म होगा। जाओ, धन लाओ। कल फिर और बातें होगी। अब विदा।

रोडरिगो तो कल सुबह मुलाकात कहाँ होगी ?

इआगो . मेरे निवासस्थान पर।

रोडरिगो : मैं ठीक वक्त पर आ पहुँचूँगा।

इआगो . विदा, रोडरिगो ! याद है न ?

रोडरिगो : क्या ?

इआगो : झूठना नहीं है, यह तो पक्की हुई न ?

रोडरिगो . मैं अपनी सारी ज़मीन बेच दूँगा।

[प्रस्थान]

इआगो इसी तरह मैं मूर्खों से अपनी आवश्यकताएँ पूरी करता हूँ।

हाय ! अपने अगाध और अत्यंत परिश्रम से उपार्जित ज्ञान से यदि मैं इस मूर्ख के कार्य के लिये अपने लाभ और स्वार्थ का त्याग करके समय और शक्ति का दुरुपयोग करता तो कितने दारुण दुःख की बात होती। मैं उस मूर से घृणा करता हूँ। लोग तो यह भी कहते हैं कि उसने मेरी स्त्री को भी अपवित्र किया है। मैं इसकी सचाई के बारे में कह नहीं सकता, किंतु संदेहमात्र के आधार को ही मैं ऐसे विषय में प्रमाण मान कर कार्य कर सकता हूँ। जितना ही आँथेलो मुझे अच्छा समझता है, उतनी ही मुझे अपनी योजना को कार्यान्वित करने में सफलता मिलेगी। कैसियो सुन्दर पुरुष है।

देखूँ। कैसियो भी निकले और मेरा भी काम बने। दुधारी कुटिलता के लिये क्या करना उचित होगा। सोचता हूँ। कुछ दिन बाद आँथेलो के कान भरना शुरू करूँ कि कैसियो तुम्हारी डैसडेमोना से बहुत अधिक घुलामिला हुआ है। कैसियो सुन्दर है, उस पर सदेह किया जाना उचित है। उस स्त्री को मिथ्याडबर रचने की प्रेरणा दे सकता हूँ। दूसरी ओर आँथेलो मुक्त हृदय का व्यक्ति है, दयालु भी है। जो अपने को ईमानदार दिखाते हैं, वह उन्हीं को सच्चा समझता है, और कोई भी नकेल पकड़ कर उसे गधे की तरह चला सकता है। यही ठीक है। यही बीज है जिसे धरती में से फूट कर निकलना है। कुटिलता और रहस्य का अधकार इसकी रक्षा करे ताकि इस भयानक दानवी पड़्यत्र का जन्म हो सके।

[ प्रस्थान ]

## दूसरा अंक

दृश्य १

[ साइप्रस के गवर्नर मोनटानो तथा दो नागरिकों का प्रवेश ]

मोनटानो क्या अतरीप से समुद्र के वारें में कुछ पता चल रहा है ?  
एक नागरिक . कुछ नहीं । केवल एक भयानक वाद ही आकाश और पृथुल तरंगों के बीच में दीखती है, कोई पाल नहीं झलकती ।

मोनटानो . मुझे लगता है, धरती पर यह तूफान और भी तेज होगा । अपने युद्ध-परिवेगों पर मैंने ऐसा भीषण प्रभजन दृष्टते कभी नहीं देखा । यदि समुद्र पर भी ऐसी ही अवस्था है तो कौन-ना काठ का जहाज होगा जो आंधी का ऐसा वेग झेल सकेगा और यह हवा को चपेट कि चट्टानों को पिघलाने की शक्ति लिये विघाडती फिरती है ? पता नहीं इस सबका परिणाम क्या होगा ?

दूसरा नागरिक होगा क्या ? तुर्की जहाजी वेड़ा नष्ट हो जायेगा, बिखर जायेगा । फेनों से ढँके हुए तीर पर खड़े होने पर लगता है कि आकाश की ओर थपेडा मारती अजगर-भी भोनाकार तरंगों भीषण वायु के चपेटे खाकर ऐसी घुमड़ती हुई बढ़ती दिखाई देती है जैसे वे ध्रुव तारे के रक्षक ज्योति-प्रहरी सप्तर्षियों को ही निगल जायेंगी । मैंने तो समुद्र पर ऐसे तूफान को कभी नहीं देखा ।

मोनटानो यदि तुर्की जहाजी वेड़े ने किसी नाड़ी में वृत्त कर अपनी रक्षा नहीं कर ली है, तो निश्चय ही वह डूब गया होगा । तूफान में वह बच जाये, यह तो असम्भव लगता है ।

[ तीसरे नागरिक का प्रवेश ]



तीसरा नागरिक सुनो भाइयो! मैं खबर सुनाता हूँ। युद्ध समाप्त हो गया। इस भयानक तूफान ने तुर्कों को ऐसा उखाड़ फेका है कि उनकी साइप्रस पर हमले करने की सारी योजना ही छिन्न-भिन्न हो गई है। अभी-अभी वेनिस का एक बड़ा जहाज आया है, और उसके लोगो ने स्वयं तुर्की जहाजी बेड़े के एक बहुत बड़े भाग को तूफान में नष्ट-भ्रष्ट होते देखा है।

मोनटानो क्या यह सच है ?

तीसरा नागरिक वह जहाज वेरोना से बन्दरगाह में आ गया है। आँथेलो के लेफ्टिनेट माइकिल कैसियो किनारे पर आ गये हैं। मूर अभी समुद्र पर है और उन्हें अब साइप्रस के गवर्नर का स्थान दिया गया है।

मोनटानो बड़ी प्रसन्नता की बात है। वे इस आदर और सम्मान के योग्य हैं।

तीसरा नागरिक किन्तु तुर्की जहाजी बेड़े के विनाश का समाद लाने वाले कैसियो अभी तक मूर के विषय में चिंतित दिखाई दे रहे हैं और ईश्वर से उनकी सुरक्षा की प्रार्थना कर रहे हैं। तूफान ने ही उन दोनों को अलग कर दिया था।

मोनटानो परमात्मा उनकी रक्षा करे। मैं स्वयं उनके आधीन काम कर चुका हूँ। वे तो पूर्ण योद्धा हैं। सग्राम-भूमि में उन्हें देखना चाहिये। चलो, हम समुद्र-तीर पर चल कर उस जहाज को देखें जो बन्दरगाह में आया है और आँथेलो के आने तक आकाश और लहरों के बीच में तब तक अपनी आँखें गड़ाये खड़े रहे जब तक लहरों पर उनके जहाज की पाल फरफराती न दिखाई दे जाये।

तीसरा नागरिक : चलिये। वही चले। अभी तो हर क्षण नये जहाजों के आने की आशा है।

[ कैसियो का प्रवेश ]

कैसियो . मैं आप सब लोगो को मूर के प्रति इतना आदर दिखाने के कारण धन्यवाद देता हूँ। वे सचमुच वीर हैं। समुद्र भीषण हो गया था। तूफान ने ही मुझे उनसे विलगा दिया। ईश्वर उनकी रक्षा करे।

मोनटानो . वे जिस जहाज में है, है तो वह अच्छा न ? मजबूत तो है ?  
कैसियो . वैसे तो वह मजबूत लकड़ी का बना है। उस जहाज का चालक भी बड़ा कुशल और अनुभवी है। अभी मेरी आशाएं मिट नहीं गई हैं। मृत्यु की छाप ने मुझे ग्रस नहीं लिया है जो मैं हताश हो जाऊँ।

[ नेपथ्य में—पाल ! जहाज ! पाल ! चौथे नागरिक का प्रवेश ]

कैसियो : यह कैसा शोर है ?

दूसरा नागरिक . सारा नगर तो खाली पड़ा है। समुद्र-तीर पर खड़ी भीड़े चिल्ला रही हैं—पाल ! पाल ! जहाज !

कैसियो : मुझे तो लगता है कि यह नये गवर्नर ही होंगे।

[ तोपों की सलामी सुनाई देती है। ]

दूसरा नागरिक . सलामी देने का मतलब है कि दोस्त जहाज ही आया है।

कैसियो : मेरी विनय है कि स्वयं जाकर आप ठीक पता चलायें कि कौन आये है।

दूसरा नागरिक . मैं जाता हूँ।

[ प्रस्थान ]

मोनटानो . क्यो लेफ्टिनेट ! क्या तुम्हारे जनरल का विवाह हो गया है ?

कैसियो . निश्चय ! उनका विवाह तो बड़ा आनंददायी रहा है उन्हें। जिस स्त्री से उन्होंने विवाह किया है उसका मैं किन शब्दों में वर्णन करूँ ? रूप और यौवन की जितनी सुंदर कथाएँ आपने

सुनी है वे तो पीछे रह गई, वह इतनी सुदूर है कि कल्पना के पख भी उसे उड़ कर पार नहीं कर पाते। कवियों के कलम उनके वर्णन नहीं कर सकते। चित्रकारों की तूलियाँ वे रंग नहीं दर्शा सकती।

[ दूसरे नागरिक का पुनः प्रवेश ]

कैसियो वताइये ! कौन आये हैं ?

दूसरा नागरिक यह तो कोई इआगो हैं। जनरल के एन्कोन्ट है।

कैसियो . अवश्य उनकी यात्रा बड़ी अच्छी रही होगी। भयानक तूफान और गरजती आधियाँ, समुद्र के गर्भ में छिपे प्रतारक जतु जो अनजाने जहाजों का सब कुछ नष्ट करने को विह्वल रहते हैं, और न सिर्फ अनगढ़ चट्टानें ही, परन्तु सर्वग्राहिणी दलदले भी, इन सब की भी विध्वंसक प्रकृति जैसे नष्ट हो गई है क्योंकि डैसडेमोना के सौंदर्य ने मानो उन पर जादू कर दिया है, तभी तो उसका जहाज इतनी सुगमता से बिना किसी हानि के इतनी शीघ्र आ पहुँचा है ?

मोनटानो यह डैसडेमोना कौन है ?

कैसियो . वही तो, जिसके बारे में मैंने अभी कहा, हमारे सचालक का सचालन करने वाली शक्ति। वह इसी वीर इआगो की सरक्षता में भेजी गई थी और आशा से एक सप्ताह पूर्व ही आ पहुँची है। देवाधिदेव जूपीटर ! आँथेलो की रक्षा करो। तुम ही उसकी पालो में अपना प्रचंड श्वास भर कर उसे फुला दो, ताकि उसका शानदार जहाज सुरक्षित-सा इस खाड़ी में आ पहुँचे। वह आये और डैसडेमोना की वाहुओं में शांति पाये। हमारे बुझे हुए हृदयों को फिर से ज्योतित कर दे और सारे साइप्रस में हर्ष और सुख फैला दे।

[ डैसडेमोना, इमीलिया, इआगो और रोडरिगो का प्रवेश ]

कैसियो . वह देखिये ! जहाज का खजाना किनारे पर उतर आया है ।  
अरे साइप्रस के निवासियो ! आदर और प्रेम से उसके सामने  
घुटने टेक कर प्रणाम करो ! स्वागत ! देवी ! स्वागत ! ईश्वर की  
असीम अनुकम्पा आपको कवच की भाँति घेरे रहे !

डैसडेमोना धन्यवाद वीर कैसियो ! मेरे स्वामी के बारे में क्या  
सवाद है ?

कैसियो : वे अभी नहीं आये हैं और सिवाय इसके कि वे सकुशल हैं  
और शीघ्र ही आ पहुँचेंगे, मैं तो कुछ भी नहीं जानता ।

डैसडेमोना मुझे चिंता हो रही है । आप उनके साथ थे ? अलग कैसे  
हो गये ?

कैसियो . समुद्र की भयानक लहरों और तूफान के झकोरो ने हमें अलग  
कर दिया ।

[नेपथ्य में : पाल ! जहाज ! तोपो का गर्जन ]

सुनिये ! कोई जहाज आया लगता है ।

दूसरा नागरिक . तोपो की सलामी दी जा रही है । इसका मतलब है  
कि यह भी दोस्त जहाज है ।

कैसियो . सवाद लाइये ।

[नागरिक का प्रस्थान]

कैसियो आह वीर एन्सेन्ट ! स्वागत ! (इमोलिया से) आप भी यहाँ है  
श्रीमती ? (इब्रागो से) बुरा न मानना मित्र, यदि मैं स्वागत के  
उपलक्ष्य में तुम्हारी स्त्री का चुंबन करता हूँ, यह साहस मेरी कुलीन  
परम्पराओं का प्रभाव है, न कि किसी कलुषित भावना का ।

[चुंबन करता है ।]

इब्रागो . जितना यह तुम्हें अपना अधर-दान देती है उतना ही यदि यह तुम्हें  
अपनी जीभ देती, जैसे कि मुझे देती है, तो अवश्य ही तुम भर पाते ।

डैसडेमोना : लेकिन वह तो बात ही नहीं करती ।

इआगो लेकिन मेरा कटु अनुभव मुझे बताता है कि जब मैं सोने को होता हूँ तो यही जीभ कतरनी की तरह चलती है । मेरी की शपथ<sup>१</sup> यह मैं मानता हूँ कि आपके सामने यह अपने विक्षोभ को जीभ से व्यक्त नहीं करती, मन ही मन कोसती रहती है ।

इमीलिया आपको ऐसा कहने का कोई कारण नहीं ।

इआगो अरे रहने दो । सबके सामने तुम बड़ी मधुर, मिलनसार और सुदर दिखाई देती हो, जैसे कोई आकर्षक चित्र हो, और भीतर लोगो से मिलने के समय अवश्य तुम्हारी आवाज इतनी मीठी सुनाई देती है । लेकिन रसोईघर में तुम जगली बिल्ली की तरह खोखियाती हो, जब तुम्हारे दिल में किसी का नुकसान करने का इरादा पैदा होता है तब तुम भगतिन बन जाती हो, किंतु जरा किसी ने छेड़ दिया तो शेरनी की तरह बफर उठती हो । जब घर-गिरस्ती के काम की जरूरत होती है उस समय तो तुम पर आलस छा जाता है, पर जब रात को विस्तर पर होती हो, तब जरूर तुम घरवाली के कामों में जरूरत से ज्यादा दिलचस्पी लेती हो ।

डैसडेमोना धिक्कार है तुम पर ! नारी की निंदा कर रहे हो ।

इआगो नहीं, किंतु है यह सत्य ही, भले ही आप मुझे इसके लिये तुर्क कह लें—विधर्मी कह लें, बर्बर कह लें । जागने पर तुम्हारा मन व्यर्थ के आनंदों की प्राप्ति की ओर जाता है, क्रीडारत रहता है, पर जब विस्तरे की ओर जाती हो, तो मानो कोई बड़ा काम करने जाती हो ।

इमीलिया आपको मेरी प्रशस्ति गाने की जरूरत ही क्या है ?

इआगो वेहतर हो, क्योंकि जो मैं कहूँगा वह प्रगट ही है ।

१ ईसा मसीह की माता का नाम मेरी था ।

डैसडेमोना अर्च्छा ! अगर मैं कहूँ कि मेरा वर्णान करो तो तुम क्या कहोगे ?

इआगो रहने दे देवी ! मुझे कहने को विवश न करें, क्योंकि आलोचना में मैं बड़ा मुँहफट हूँ ।

डैसडेमोना . कोई बात नहीं । कहो तो ! हाँ कोई बदरगाह की ओर उस जहाज की खबर लाने गया है या नहीं, जिसको अभी तोपों ने सलामी दी थी ?

इआगो : हाँ देवी !

डैसडेमोना . मैं प्रसन्न नहीं हूँ । मैं अपने हृदय की भावनाओं को छिपाने के लिये ही इधर-उधर की बातों में मन लगाये रहने की चेष्टा कर रही हूँ । अर्च्छा । चलो ! मेरा वर्णान करने का प्रयत्न करो ।

इआगो : मैं समझ नहीं पाता कि कैसे कहूँ ? मेरे विचारों को मेरे मस्तिष्क में से निकालने में उतना ही कष्ट हो रहा है जितना ऊन में से लासा निकालते समय होता है । सारा दिमाग ही उखडता-सा लगता है । किंतु मेरी म्यूज<sup>१</sup> श्रमरत है । लीजिये सुनिये, वह कहती है : यदि वह सुदरी और विदुषी है, तो साँदर्य्य आनंद प्राप्त करने के लिये है और बुद्धि उसकी अपनी वस्तु है, जिससे वह अपने साँदर्य्य को और भी सुदर बनाती है ।

डैसडेमोना : खूब कहा । किंतु यदि वह काले रंग की है और चतुर भी है तो ?

इआगो : काली होने पर भी यदि वह चतुर है तो उसे एक गोरा प्रेमी अवश्य मिलेगा जो उसके कालेपन के उपयुक्त होगा ।

डैसडेमोना . ऊहूँ, यह तो अर्च्छा नहीं ।

इमोलिया . अर्च्छा ! यदि वह गोरी हो पर मूर्ख हो ।

१. म्यूज—कला की देवी ।

**इआगो** गोरी और सुदर स्त्री को आज तक किसने मूर्ख कहा ? उसकी तो मूर्खता भी उसे सदैव उत्तराधिकारी प्राप्त करा देती है ।

**डैसडेमोना** यह तो शराबखानो मे बेवकूफो को हँसाने वाली पुरानी घिसी-घिसाई कहमुकरियाँ और कहावते है । वताओ तुम उस स्त्री के लिये क्या कहोगे जो काली और कुरूप ही नही, मूर्ख भी हो ।

**इआगो** : ऐसी मूर्ख और कुरूप तो कोई स्त्री होती ही नही, जिसमे इतनी भी बुद्धि न हो कि सुदरी और चतुर स्त्रियो की तरकीबो की नकल नही कर सके ।

**डैसडेमोना** ऐसा अज्ञान तो वास्तव मे दयनीय है । जो सबसे खराब है उसकी ही तुमने सबसे अधिक प्रशसा की है । किंतु उस प्रशसा की वास्तविक पात्री के बारे मे तुम क्या कहोगे, जिसकी अचछाइयाँ इतनी गहरी वुनियाद पर टिकी होती हैं कि वे ईर्ष्या और सदेह को भी उखाड फेंक सकती हैं ।

**इआगो** जो सदैव सुदरी है और कभी अभिमान नही करती, वह वाक्कुशल होती है, किंतु कभी वाचाल नही होती । जिसके पास काफी धन होता है, किंतु कभी तडक-भडक को पास नही आने देती, जो इच्छाओ को वश मे रख कर समय आने पर ही उनकी पूर्ति करती है, जो क्रुद्ध होने पर प्रतिहिंसा का सुयोग पाकर भी अपने प्रहार को रोक देती है और क्रोध को दूर करती है, सहन करने की सामर्थ्य रखती है, जो कभी इतनी अचतुर नही होती कि वुरे के लिये अच्छे को बदल डाले, जो सोच सकती है फिर भी अपने भावो को व्यक्त नही करती, जिसके पीछे प्रेमियो की भीड चलती है, किंतु जो पलट कर नही देखती, वह स्त्री यदि कभी ऐसी स्त्री हो सकती है

**डैसडेमोना** वह करती क्या है ?

इआगो : अधिक से अधिक बच्चों को दूध पिला सकती है और घर-गिरस्ती का हिसाब रख सकती है ।

डैसडेमोना छि । क्या चिंतन है । क्या निष्कर्ष है । डमीलिया । ये तुम्हारे पति हैं अवश्य, परन्तु इनके विचारों को स्वीकार मत करना । कैसियो ! तुम्हारा इस विषय में क्या विचार है ? इआगो तो बड़े अश्लील और मुंहफट सलाहगीर है । है न ?

कैसियो . देवी ! वे मतलब की बातें हैं, और कोई लगाम नहीं लगाते । आप तो इन्हे विचारक के रूप में न देख कर एक सैनिक के रूप में देखें तो अधिक अच्छा हो ।

इआगो : (स्वगत) अरे ! यह तो डैसडेमोना का हाथ पकड़ कर उसके कान में बात करता है । यह तो बहुत अच्छा है । इसी ज़रा से जाले में तो कैसियो जैसी बड़ी मक्खी को फँसा दूंगा । अच्छा ! कैसियो ! तू डैसडेमोना के साथ मुस्करा रहा है ! मुस्कराले । तेरे इस प्रेम-प्रदर्शन में से ही तो तेरी बेडियाँ मैं पैदा करूँगा जो तुझे बाँध लेगी । ठीक कहता है, ऐसा ही होगा । अगर तेरी इन तरकीबों से ही तेरी लेफ्टिनेटी न छिनवा दूँ तो कहना । अरे ! कैसे इसकी उँगलियों को बार-बार चूम रहा है ! इस चुवन से ही तो तू अपनी कुलीनता और अच्छाइयों के आडम्बर को प्रगट कर रहा है ! फिर चुवन लिया ? वाह रे स्त्री के सम्मान करने के प्रयोग ! फिर ले गया उगलियों को होठों की ओर ! (तुरही बजती है ।)

मूर ! मूर की तुरही बजी !

कैसियो : यह तो आवाज मेरी पहुँचानी है । उनके साथ ही बजाई जाती है ।

डैसडेमोना : चलो हम उनका स्वागत करें ।

कैसियो : लीजिये, वे आ गये ।



[ आँथेलो और सेवकों का प्रवेश ]

आँथेलो : आह ! मेरी आज्ञादायिनी स्वामिनी !

डैसडेमोना : मेरे प्रिय आँथेलो !

आँथेलो : अपने सामने तुम्हें देख कर मुझे अपार हर्ष हो रहा है। तुम मेरे प्राणों का आनंद हो ! यदि हर तूफान के बाद ऐसा सुख मिले, तो यह प्रचण्ड पवन तब तक चले जब तक मुर्दे करवटे न बदल डाले, कोई चिंता नहीं यदि उठती हुई लहरे आकाश में स्वर्ग को छू ले या नरक तक पृथ्वी के नीचे घँस जाये। यदि मुझे कभी मरना है, तो मैं इस क्षण मर जाऊँ, क्योंकि इस क्षण मैं पूर्ण वृप्त हूँ और अज्ञात भविष्य में सभवत ऐसी परिवृप्ति कभी भी नहीं मिल सकेगी !

डैसडेमोना ईश्वर न करे, यह इच्छाएँ पूर्ण हो। जैसे-जैसे समय बीते, परमात्मा करे हमारा प्रेम और आनंद नित्य परिवर्द्धित हो।

आँथेलो भाग्य के देवताओं ! तथास्तु कहो ! आज मैं ऊपर तक आनंद प्लावित हो गया हूँ। कैसे कहूँ। मेरा आनंद तो शब्दों में समा नहीं पा रहा है ! गिरा अनयन है, नयनों में वाणी नहीं है, मैं इस गूंगे की मिठास का वर्णन कैसे करूँ ? (चुबन लेते हुए) यह और यह सच, यदि हमारे जीवन में टकराहट हो तो यही उसका रूप हो १

इआगो (स्वगत) इस समय तो तुम्हारे तार मिले हुए हैं, लेकिन मैं तो इस सामजस्य को तोड़ ही दूंगा, फिर देखना कैसा वेसुरा राग निकलता है। मैं भूठ नहीं कहता, ईमानदार आदमी हूँ।

आँथेलो चलो दुर्ग की ओर चले। मेरे पास बड़ी खुशखबरियाँ हैं। हमारा युद्ध समाप्त हो गया है। और तुर्क डूब गये हैं। मेरे मित्रों ! द्वीप

१ अर्थात् चुबन ही टकराहट का रूप हो।

के निवासियो ! आप लोग तो सकुशल है ? प्रिये ! साइप्रस की प्रजा तुम्हे बड़ा स्नेह और सम्मान देगी । यह सदैव मुझे बहुत चाहती है । प्रियतमे ! मैं वाचाल हो गया हूँ और अपने ही सुखो मे रम गया हूँ न, कि मुझे कुछ ध्यान नहीं रहा ! मेरे अच्छे इआगो ! ज़रा खाडी तक चले जाओ और मेरे वक्स इत्यादि जहाज से उतरवा लो । जहाज के कप्तान को दुर्ग मे ले आना । वह बड़ा योग्य और सम्माननीय व्यक्ति है । चलो डैसडेमोना, साइप्रस मे मुमसे मिलकर आनद आ गया ।

[ आँथेलो, डैसडेमोना और सेवको का प्रस्थान । केवल इआगो और रोडरिगो रह जाते हैं । ]

इआगो क्या तुम कुछ समय वाद मुझसे वदरगाह पर मिलोगे ? यदि तुम वीर हो, और जैसा कि कहा जाता है कि क्षुद्र व्यक्ति भी प्रेम मे इतने उदात्त हो जाते है, जितने कि वे होते नहीं, तो मेरी बात सुनो ! आज रात लेफ़िटनेट की ड्यूटी है—रात्रि-प्रहरियो और रक्षको की देखभाल करना । एक बात पहले बता दूँ कि डैसडेमोना और कैसियो मे गहरी प्रीति है ।

रोडरिगो उससे ? यह कैसे हो सकता है ?

इआगो चुपचाप मेरी बात सुनो और अपने मुँह को बंद ही रखो । वाद है न ? गुरु मे आँथेलो की बड़ी-बड़ी वाते सुनकर डैसडेमोना ने किस आवेश से उससे प्रेम किया था ? लेकिन वातो के कारण तो वह सदैव वैसा ही प्रेम नहीं कर सकती ? अगर तुममे थोड़ी भी बुद्धि है, तो गावद तुम भी ऐसा नहीं समझोगे । अपने हृदय को इच्छाओ को पूर्ण करने के लिये उसे कोई सुंदर पात्र चाहिये । भला ऐसे गैतान के-से कुरूप मूर को देखकर वह सुख कैसे पा सकती है ? जब पहली वासना का आवेश शांत हो जाता है, तब

उस अग्नि को भडकाने के लिये किसी नयी वस्तु की आवश्यकता होती है—समवयस्कता, सुंदर मुख, अच्छा स्वभाव और रुचियाँ, इनमें से कोई भी ऐसी उत्तेजना दे सकता है। मूर मे तो ऐसा कोई गुण नहीं। अत यह स्पष्ट ही है कि जब ऐसी कोई बात डैसडेमोना को नहीं मिलेगी, जिसमे उसका मन रम सके, तो उसका कोमल स्वभाव उचाट खायेगा और उसकी आँखो से सारे पर्दे उतर जायेगे। उसे लगेगा, वह सब कुछ खो चुकी है। वह उससे ऊवने लगेगी और तब वह अपने स्वभाव से मेल खाने वाले प्रेमी की खोज करने लगेगी। अब अगर ऐसी हालत हो जाये, और इसके सिवाय कुछ हो नहीं सकता, तब कैसियो के सिवाय और ऐसा कौन है जो उस परिस्थिति मे अधिक उपयुक्त और भाग्यशाली दीखता हो ? वह बडा मिठवोला है और ऐसी नैतिकता उसके पीछे नहीं, कि जो अपनी जघन्य तृप्णा पूरी करने के लिये मीठे व्यवहार का दिखावा करने से उसे रोक दे। उसके अतिरिक्त ऐसा कोई नहीं, जिसको डैसडेमोना अपने प्रेम का पात्र बना सके। वह बडा अविश्वसनीय व्यक्ति है और अवसरवादी भी है। वह अपने अनुकूल परिस्थितियाँ बनाना जानता है और ऐसे मौके कभी नहीं चूकता जिनमे वह अपनी कलुषित वासनाओ की तृप्ति कर सके। वह पक्का शैतान है। और फिर जवान है, खूबसूरत है और कमसिन, अनुभवहीन और मूर्खों को आकर्षित करने के सारे गुण उसमे मौजूद है। वह पक्का धूर्त है। और डैसडेमोना ने तो उसके प्रति अपने आकर्षण को प्रगट भी कर दिया है।

रोडरिगो लेकिन, जाने क्यो, मुझे इस सवमे विश्वास नहीं होता। वह स्त्री सर्वश्रेष्ठ मानवी गुणो से पूर्ण है।

इआगो क्या मूर्खता की बात है। वह एक साधारण स्त्रीमात्र है और

ल्समें भी वही वासनाएँ तथा पाप की ओर लिप्त होने की वृष्णा है। यदि वह असाधारण होती तो वह मूर के प्रेम में कभी नहीं पडती। वह भी अगूर की शराब ही पीती है। अरे अक्ल के दुश्मन ! देखा नहीं था, वह कैसे उसके हाथ को दवा रही थी ? अच्छा कहो, तुमने नहीं देखा था ?

रोडरिगो देखा क्यों नहीं था, लेकिन वह तो सौजन्य की बात थी। इआगो मैं शर्त वद कर कहता हूँ कि वह वासना थी। अनैतिकता और वृष्णा के इतिहास की वह भूमिकामात्र थी। उनके होठ इतने पास आ गये थे कि उनके श्वास टकरा रहे थे। रोडरिगो ! यह कुटिल विचार है। जब यह पारस्परिक मिलन इस प्रकार रास्ता बनाता है तब ही पाप की वास्तविक क्रिया अपने को साकार कर उठती है। वह स्वामिनी की भाँति आकर वाद में अपना सर्वाधिकार कर लेती है। मूर्ख न बनो ! मेरी बात मानो ! मैं तुम्हें वेनिस से लाया हूँ। आज रात जो मैं तुमसे कहूँ उसके लिये सन्नद्ध रहो। कैसियो तुम्हें नहीं जानता। वह निकट ही होगा। किसी तरह उसे क्रुद्ध करने की कोई तरकीब निकाल लो, जोर से बोल कर या उसकी फीजी पावदियों पर कोई धक्का लगाकर, या जैसा भी मीका देखो उसे किसी तरह से चिढा दो।

रोडरिगो : अच्छी बात है।

इआगो : वह बड़ा तुनुकमिजाज है और उसे जल्दी गुस्सा चढ़ता है। हो सकता है, वह तुम पर वार भी करे। ऐसा करो कि वह तुम पर हमला करे। मैं तो इसी में से ऐसा कारण ढूँड निकालूँगा कि साडप्रस में गदर हो जाये। कम से कम इतना तो हो जायेगा कि कैसियो को नीकरी से हाथ धोना पड़ जायेगा। तुम्हारी मजिल पास आ जायेगी और मुझे मीका मिल जायेगा कि मैं अपनी परिस्थिति का

लाभ उठा कर तुम्हारे लिये रास्ता साफ कर सकूंगा ताकि तुम्हारी इच्छाओं की शीघ्रातिगीघ्न पूर्ति हो जाये ।

रोडरिगो : मैं तुम्हारे आदेशानुसार चलूंगा और प्रयत्न करूंगा कि इस अवसर का लाभ उठाया जा सके ।

इआगो : मैं विश्वास दिलाता हूँ । कुछ देर बाद मुझसे दुर्ग के पास मिल लेना । तब तक मैं मूर का सामान लाने जाता हूँ । बिदा ।

रोडरिगो : बिदा ।

[प्रस्थान]

इआगो : मुझे विश्वास है कि कैसियो डैसडेमोना से प्रेम करता है और यह भी विश्वसनीय और उचित लगता है कि वह भी उसे चाहती है । यद्यपि मूर से मैं घृणा करता हूँ फिर भी मानना पडेगा कि वह स्वभाव से स्नेही, दृढ तथा उदात्त है और वह डैसडेमोना के प्रति बहुत उदार, स्नेही और प्रेमी पति प्रमाणित हो गया । मैं भी उसे प्यार करता हूँ, केवल वासनाजन्य वृष्णा के कारण नहीं, हालाँकि मैं अपने को पाप के प्रति अबोध भी नहीं मानता, लेकिन इसमे तो मेरी प्रतिहिंसा की वृप्ति होती है क्योंकि मुझे सदेह है कि विपयी आँथेलो ने मेरी स्त्री को भ्रष्ट किया है । यह विचार तो मेरी नस-नस मे विष भरे दे रहा है, और जब तक मैं पत्नी के लिये पत्नी का बदला नहीं ले लूंगा तब तक मुझे कभी भी चैन नहीं पडेगा । यदि यह नहीं होगा तो मैं आँथेलो के हृदय मे ऐसी आग लगा दूंगा जो कभी भी बुझाई नहीं जा सकेगी । पहले तो मुझे इसके लिये कैसियो की कमियो को पकडना होगा, और यह तभी हो सकता है जब वह दो कौडी का कुत्ता रोडरिगो घैर्य घरकर मेरे आदेशो के अनुसार चले । जब कभी मौका लगेगा मैं आँथेलो

से कैसियो की गंदे से गंदे शब्दों में निंदा करूँगा। मुझे यह भी सदेह है कि कैसियो की मेरी स्त्री से मित्रता है। आँथेलो मेरे प्रति कृतज्ञ होगा, मैं उसे मूर्ख बनाऊँगा, उसकी शांति के विरुद्ध पड्यत्र रचूँगा, और उसके साथ ऐसा घात करूँगा कि वह पागल तक हो जाये ! मेरी योजना यहाँ (सिर में) है, लेकिन अभी कुछ स्पष्ट नहीं है। कुटिलता का मुँह तभी स्पष्ट दिखता है जब वह प्रयोग में लाई जाती है।

[प्रस्थान]

दृश्य २

[ आँथेलो के घोषणावाहक का प्रवेश। उसके हाथ में घोषणा-पत्र है, उसके पीछे प्रजा है। ]

घोषणावाहक हमारे वीर सेनानायक आँथेलो की, तुर्की वेडे के पूरी तरह विनष्ट हो जाने का सवाद पाकर, यह डच्छा है कि प्रत्येक व्यक्ति विजय का आनंद मनाये, नृत्य, गीत और उत्सव के प्रवचन किये जायें, क्योंकि विजय के आनंद के अतिरिक्त यह उनके परिणाम का भी परमशुभ अवसर है। उनकी इस डच्छा की घोषणा की जाती है। भोजन के लिये लगरों का प्रवचन किया गया है जहाँ कोई भी स्वतंत्रता से भोजन कर सकता है, उससे प्रीतिभोज का कोई मूल्य नहीं लिया जायेगा। इस समय पाँच वजे से ग्यारह वजे तक कोई रोक नहीं होगी। परमात्मा हमारे साइप्रस द्वीप तथा हमारे वीर तथा गौरवान्वित सेनानायक आँथेलो का मंगल करे।

[ प्रस्थान ]

इआगो यदि मैं इसे पी हुई शराव के ऊपर वम एक प्याला भर और पिलाने मे सफल हो गया तो समझ लो यह किसी भी जवान औरत के लिये कुत्ते की तरह पागल और मस्त हो जायेगा । और उघर मेरा प्रेम मे पागल मूर्ख रोडरिगो भी डैसडेमोना के लिये शुभ कामना मे पी-पी कर घत्त हो चुका है और वह भी आज प्रहरी है । यहाँ मेरे साथ साइप्रस के तीन कुलीन और उद्दण्ड तरुण हैं जो ज़रा-सी बात पर भडक उठते हैं और भिडने को तैयार रहते हैं । मैंने उन्हें पिला-पिलाकर उत्तेजित कर रखा है । वे भी प्रहरी हैं । अब शराबियो के इस दल मे मुझे कैसियो को पिला कर ऐसे पेश करना है, कि द्वीप-निवासी उत्तेजित हो उठे । लो वे आ गये । यदि मेरी आयोजना के अनुसार सब कार्य पूर्ण हो गये तो फिर मेरी नाव तो हवा और पानी की अनुकूलता मे मज्जे में बहेगी ।

[ कैसियो का मोनटानो तथा अन्य नागरिकों के साथ प्रवेश । पीछे मदिरा-पात्रों के साथ सेवक हैं । ]

कैसियो : भगवान कसम ! उन्होने मुझे तो पहले ही पिला-पिला के चक्क कर दिया है ।

मोनटानो : ज़रा-सी लीजिये । सैनिक हैं, सब कहता हूँ, बहुत थोड़ी-सी ।

इआगो : शराव लाओ ।

[ गाता है । ]

खन खन प्याले वजें हमारे

खन खन खन खन खन खन !

होता है इसान सिपाही

और जिदगी छोटी भाई,

पिये न क्यों फिर कहो सिपाही !

खन खन प्याले वजें हमारे

खन खन खन खन खन खन !

लडको ! और शराब लाओ !

कैसियो : भगवान कसम ! क्या जोरदार गाना है !

इआगो : इसे मैंने इंग्लैंड में सीखा था, जहाँ के लोग पीने में कमाल करते हैं। तुम्हारे डेन, जर्मन, यहाँ तक कि मोटी तोड़ वाले होलैंड-वासी भी इस मामले में अंगरेजों के सामने कुछ नहीं हैं।

कैसियो : क्या अंगरेज इतना पियक्कड़ होता है ?

इआगो : डेन शराब के नशे में पछाड़ खा जाये मगर अंगरेज चूँ भी न करेगा। जर्मन को पीने में मात देते वक्त तो उसे पसीना भी नहीं आता। होलैंडवासी तो कै करने लगता है, जब कि अंगरेज अगला प्याला भरवाने की इच्छा करता है।

कैसियो : हमारे वीर जनरल के स्वास्थ्य के लिये.....

मोनटानो : लेफ्टिनेंट मैं तुम्हारे साथ हूँ। शराब के साथ तो अब इंसाफ़ होगा।

इआगो : आह प्यारे इंग्लैंड !

राजा स्टीफन योग्य व्यक्ति था बड़ा वीर था उसकी ग्रीचेस<sup>१</sup>की कीमत बस एक क्राउन<sup>२</sup> थी दर्जों ने ६ पेंस<sup>३</sup> अधिक ले लिये हाथ से गाली राजा ने दी उसको यही बात थी। वह ऊँचे दर्जों का था इंसान नामवर, तुम हो नीचे दर्जों के काहिल हो सबसे गर्व राष्ट्र का लाता सदा पतन जगती में संतोषी बन रहो, मिले जो लेकर, सुल से !

और शराब लाओ !

कैसियो : भगवान कसम ! यह गाना तो पहले वाले से भी अच्छा है।

१. घुस्त पाजामा। २. सिक्का। ३. छोटा सिक्का-आने की भाँति।



इआगो : और गाऊँ ?

कैसियो : नहीं । क्योंकि ऐसे गाने गाने वाले के लिये यह स्थान उपयुक्त नहीं है । भगवान सबसे ऊपर है । कुछ प्राणी ऐसे हैं जिनकी रक्षा होनी चाहिये, कुछ आत्माएँ ऐसी हैं जिनकी रक्षा नहीं होनी चाहिये ।

इआगो : यह तो सच है लेफिटनेट !

कैसियो : जहाँ तक मेरा सवाल है, मैं तो जनरल का कोई अनिष्ट नहीं चाहता । शायद इसीलिये मेरी रक्षा हो जायेगी ।

इआगो : यही मेरी आशा भी है लेफिटनेट !

कैसियो : हाँ किन्तु तुम्हारी मर्जी से ही सही, पर मुझसे अधिक नहीं । लेफिटनेट से पहले एन्सेन्ट नहीं । छोड़ो भी यह सब । आओ अपने कर्तव्य का पालन करें । ईश्वर हमारे पापों के लिये हमें क्षमा करे । श्रीमान् ! आइये ! अपने कर्तव्य की ओर ध्यान दे । महाशयो ! मुझे यह न समझता कि मैं नशे में हूँ । मैं जानता हूँ, यह मेरे एन्सेन्ट हैं । यह मेरा दायाँ हाथ है, यह बायाँ है । मैं बिल्कुल ठीक हूँ । देखो । मैं बिल्कुल बातें कर रहा हूँ ।

सब : बिल्कुल !

कैसियो : क्यों ? बिल्कुल ठीक । तब आप लोग मेरे बारे में यह न सोचें कि मैं नशे में हूँ ।

[ प्रस्थान ]

मोनटानो : किले के वुर्ज पर चलो, अब अपनी-अपनी जगह पर पहरा देना उचित है ।

इआगो : (व्यग से) आपने इस आदमी को देखा, जो अभी बाहर गया है । वह अपने को इतना महान योद्धा समझता है कि सीज़र के पास खड़ा होने योग्य है ! और उसकी धूर्तता देखो ! बिल्कुल पता

नही चलता कि उसमे और उसकी भलमनसाहत मे फर्क क्या है ? कैसे अफसोस की बात है ! आँथेलो ने उस पर कितनी बड़ी जिम्मेदारी डाल रखी है ! मुझे डर है, किसी न किसी दिन जब यह नशे मे भूम जायेगा, द्वीप पर बड़ी हलचल मचा देगा ।

मोनटानो : क्या अक्सर यह ऐसा ही हो जाता है ?

इआगो : हाँ, हर रात सोने जाते वक्त पीता है । अगर रात इसे सुला न दे तो इसके पीने का अंत न हो ।

मोनटानो : तब तो जनरल को इसकी सूचना देना उचित है । शायद उन्हें इस बारे मे कुछ भी पता नही हो, हो सकता है कि रहमदिली की वजह से उन्होंने सिर्फ इसकी अच्छाइयो पर गौर करके इसकी बुरी आदते नजर अन्दाज कर दी हो । ठीक है न ?

[ रोडरिगो का प्रवेश ]

इआगो (उत्ससे अलग से) क्या रोडरिगो ! मैं कहता हूँ लेफ्टिनेट के पीछे लग जाओ !

[रोडरिगो का प्रस्थान]

मोनटानो : यह कितने अफसोस की बात है कि आँथेलो ने अपने बाद एक नशेवाज को इतनी ताकत दे रखी है । ऐसे मामले मे वीर मूर को सूचित कर देना तो एक बहुत बड़ी ईमानदारी ही समझनी चाहिये ।

इआगो भाई, मैं तो सारे साइप्रस की दीलत के बदले में भी ऐसा नहीं कर सकता । मुझे कैसियो ने बहुत प्रेम है और उसको यह बुरी आदत छुडाने के लिये मैं तो कुछ भी करने को तैयार हूँ । नुनो-नुनो । यह भीतर घोर कैसा हो रहा है ?

[पुकार : बचाओ ! बचाओ ! रोडरिगो को भगाते हुए  
कैसियो का प्रवेश]

कैसियो : कमीने ! हरायी ! शैतान !

मोनटानो लेफिटनेट ! क्या बात है ? क्या बात है ?

कैसियो यह बदमाश मुझे मेरा कर्तव्य सिखायेगा ? मैं इसे मार के भुत्ता बना दूंगा !

रोडरिगो मार-मार के ।

कैसियो फिर बोला लुच्चे ! (रोडरिगो को मारता है ।)

मोनटानो नहीं । वीर लेफिटनेट ! मारो मत ! मैं प्रार्थना करता हूँ, मारो मत ।

[रोकता है ।]

कैसियो छोड़िये मुझे ! वर्ना मैं आपका भी सिर तोड़ दूंगा ।

मोनटानो छोड़ो-छोड़ो । तुम नशे में हो ।

कैसियो . नशे में हूँ ?

[लडते हैं ।]

इआगो . (रोडरिगो से अलग) भाग-भाग ! तुरत बाहर जाकर शोर करके आसमान सिर पर उठा ले । खूब चिल्लाना गदर ! गदर ! बलवा ! बलवा !

[रोडरिगो का प्रस्थान ]

सुनिये वीर लेफिटनेट ! भगवान की मर्जी ! महाशयो ! वचाओ ! लेफिटनेट ! मोनटानो ! श्रीमान् ! वचाओ ! स्वामी ! लो-लो घटा वज गया । (घटा वजता है ।) खतरे का घटा ! कौन वजा रहा है घटा ! उफ शैतान ! नगर जाग उठेगा । भगवान की इच्छा । अरे रुको ! कभी सिर उठाने लायक नहीं रहोगे !

[आँथेलो तथा सेवकों का प्रवेश]

आँथेलो : क्या बात है ?

मोनटानो ईश्वर की सीगध । मेरा खून वह रहा है । उफ कितनी चोट लगी है । कितना घायल हो गया हूँ ।

[मूर्च्छित हो जाता है।]

आंथेलो : जान प्यारी है तो हाथ रोक दो।

इआगो : रुको-रुको लेफ्टनेट ! मोनटानो ! श्रीमान् ! नागरिको ! क्या समय, स्थान और कर्त्तव्य ! आप सबको भूल गये है ? मैं कहता हूँ रुको। जनरल आपसे कुछ कहना चाहते हैं ? धिक्कार है। रुकिये, रुकिये !

आंथेलो : रुक जाओ ! ठहर जाओ ! कैसे हुआ यह सब ! किसने की इसकी शुरुआत ? क्या हम तुकों जैसे हो गये हैं ? भगवान ने तुकों जैसे शत्रुओं को हटाया था, क्या इसीलिये कि हम आपस में लड़ मरें ? ईसाई धर्म की लाज कहाँ है तुम्हारी ? यह बर्बर भगड़ा ! अगर अब किसी का गुस्से से उमंग कर हाथ भी हिला तो समझ लो उसे अपनी जान की परवाह नहीं है। जो हिला सो मरा। उस भयानक घटे का वजना रोक दो, व्यर्थ ही द्वीप-निवासियों पर आतंक छा जायेगा। अब कहिये क्या बात है ! इआगो ! तुम ईमानदार हो ! दुख के मारे कैसी मुर्दनी छा गई है तुम पर ? बोलो ! इसे किसने शुरू किया ? मेरे प्रति तेरे प्रेम की सौगंध ! मैं तुम्हसे पूछता हूँ।

इआगो : मैं नहीं जानता। क्षण भर पहले तो सब एक दूसरे के मित्र थे, मानों दूल्हा-दुल्हन हों और क्षण भर बाद ही खड्ग लेकर एक दूसरे पर टूट पड़े। फिर ऐसे लहू के प्यासे हो गये जैसे आकाश-ग्रहों ने इनकी मति फेर दी। कैसे बताऊँ कि इस दुर्घटना का प्रारंभ कैसे हुआ। अच्छा होता किसी गौरवमय युद्ध में मेरे पाँव ही कट जाते तो कम से कम मैं ऐसा दृश्य देखने को यहाँ उपस्थित तो न होता !

आंथेलो : क्या है यह सब माइकिल ! क्या तुम बिल्कुल भूल गये कि

तुमसे क्या आगा थी ? क्या तुम अपने आपको भुला बैठे ?

कंसियो क्षमा करें जनरल ! मैं कुछ नहीं कह सकता ।

आँथेलो वीर मोनटानो ! तुम अपने आचार-व्यवहार में सदैव अत्यंत सुसंस्कृत और सुसयत थे और अपने यौवन में भी अपने गाभीर्य और शांतिप्रियता के लिये प्रसिद्ध थे । बुद्धिमानों में भी तुम्हारा नाम अत्यंत आदर के साथ लिया जाता है । क्या बात है कि तुम अपने यज्ञ को नष्ट करना चाहते हो ? इस तरह बात-बात में झगडा करना क्या शोभनीय है ? मुझे सारी परिस्थिति समझाओ ।

मोनटानो परमदयालु आँथेलो, मैं बहुत घायल हो गया हूँ । तुम्हारा अफसर इन्नागो तुम्हें सारी बातें बता सकता है । क्षमा करना, मैं बोल नहीं सकता, मेरे अंग-अंग में दर्द होता है । न मैं जानता हूँ कि मैंने क्या गलती की है । बेशक अगर अपनी जान बचाना, अपनी जिन्दगी से प्यार करना, अपनी रक्षा करना एक भयानक वार से अपनी हिफाजत करना गलती है तो मैं भी कुसूरवार हूँ ।

आँथेलो ईश्वर की सौगंध ! अब मेरी तर्क-बुद्धि पर मेरा क्रोध छाता जा रहा है । मेरी निर्णय-शक्ति मद हो रही है और क्रोध मुझे बहाये लिये जा रहा है । यदि मैं तनिक भी अपनी भुजा उठाऊँ या हिला दूँ तो तुममें सबसे अधिक वीर भी आतक से मर जायेगा, मेरे भयानक दण्ड का भागी होगा । मुझे तुरत बताओ कि यह खूनी झगडा कैसे शुरू हुआ, किसने अगुवाई की और कौन अपराधी है । वह मेरा सगा भाई भी क्यों न हो, उसे मेरी मित्रता से हाथ धोना पडेगा । कितने गर्म की बात है कि तुम अपने निजी मामले, अपने घरेलू झगडे ऐसे नगर में करो जहाँ युद्ध की भयानक छाया का आतक अभी तक प्रजा के हृदय को भयभीत किये हुए है । और वह भी रात को, ठीक दुर्ग में और वह भी रक्षा-केन्द्र में ? कितनी

भयानक भूल है। इआगो ! यह किसने शुरू किया ?

मोनटानो : यदि तुम उसके प्रति स्नेह या नौकरी में उसके साथ सवद्ध होने के कारण मच नहीं बोलते और इधर-उधर की बात करते हो, तो तुम सच्चे सैनिक ही नहीं हो !

इआगो : आह मेरे मर्म को न छुओ ! माइकिल कैसियो के विरुद्ध कुछ कहने की जगह तो मेरी जीभ कट जाती तो अच्छा होता ! किन्तु मुझे विश्वास है कि यदि सत्य कह दूंगा तब भी कैसियो का कुछ नहीं विगडेगा। सुनिये जनरल ! वान यो है। मैं और मोनटानो बातें कर रहे थे कि एक आदमी 'वचाओ-वचाओ' चिल्लाता भागा आया। पीछे-पीछे कैसियो तलवार खींचे उसे धमकाते आ रहे थे। लगता था कि मार ही देगे। तब यह (मोनटानो) महागय, कैसियो के सामने पड़ गये और इन्होंने इनसे रुकने की प्रार्थना की। मैं उस चिल्लाने वाले के पीछे दौड़ा, क्योंकि कही उसके चिल्लाने से नगर न जाग उठे और हुआ भी यही। वह बहुत तेज दौड़ता था। मैं उसे न पा सका। तभी मैं इधर दौड़ा क्योंकि इधर तलवारे खन-गना रही थी। कैसियो चिल्ला रहे थे कि मार डालूंगा और वह ऐसी बात थी जो मैंने कभी आज रात से पहले देखी भी नहीं थी। मुझे लौटने में ज्यादा देर भी नहीं लगी। लौटते ही क्या देखता हूँ कि ऐसे जोर-शोरों से तलवारे चल रही थी, दस वैसे ही जैसे कि आपने इन्हें अलग करते वक्त देखा। इससे ज्यादा मुझे इन मामले में कुछ नहीं मालूम। इंसान आखिर इंसान है। भूल बड़ो-बड़ो से होती है। और गुस्से में ऐसा होता ही है। कैसियो का ऐसा क्या कृमूर है, गुस्से में तो लोग गलतफहमी में पड़कर अपने खानुलखासों पर हमला कर बैठते हैं। और यह भी पक्की बात है कि वह जो आदमी भाग गया है उसने कैसियो का अपमान किया था,

जिसे धैर्य से सह सकना भी संभव नहीं था ।

आँथेलो मैं जानता हूँ कि कैसियों के प्रति तुम्हारी सद्भावनाएँ, तुम्हारा स्नेह विषय की गंभीरता को कम करने के प्रयत्न में हैं । इसीलिये जहाँ तक हो सका है, तुमने अपने विवरण को ऐसा रग देने का प्रयत्न किया है कि अपराध प्रगट नहीं हो । यह सच है कि मैं तुम्हें चाहता हूँ कैसियों ! लेकिन अब तुम्हें मैं अपना मातहत अफसर बनाकर नहीं रख सकता ।

[ डैसडेमोना का सेवको के साथ प्रवेश ]

देखो । इस शोर-गुल से डैसडेमोना भी जाग गई है । मैं तुम्हारे मसले को एक मिसाल बनाकर पेश करूँगा ।

डैसडेमोना क्या बात है ?

आँथेलो अब सब ठीक है प्रिये ! चलो सोने चले । ( मोनटानो से ) तुम्हारे घावों की देखरेख मैं खुद करूँगा । इआगो ! नगर पर सचेत दृष्टि रखना और जो इस भगडे से घबरा गये हैं उन्हें तसल्ली देना । चलो डैसडेमोना ! यह तो योद्धा के जीवन का ही एक अंग है कि अपनी शांतिपूर्ण निद्रा को इस प्रकार के भगडो में नष्ट किया करे ।

[ इआगो और कैसियों के अतिरिक्त सबका प्रस्थान ]

इआगो क्यों लेफ्टिनेंट ! क्या घायल तो नहीं हुए ?

कैसियो इतना कि अब हकीम मेरा इलाज नहीं कर सकते ।

इआगो भगवान न करे ।

कैसियो : मैंने अपना अच्छा नाम आज खत्म कर दिया । वही मेरे जीवन का अमर अंश था । अब तो मैं पशु से भी गया-बीता हूँ । हाय ! मेरा सारा यश चला गया ।

इआगो . कसम से, मैं तो समझा था तुम्हें कोई घातक चोट लगी है ।

शरीर के घाव में जो पीड़ा की भावना होती है वह नाममात्र की हानि से कहीं अधिक पीड़ा देती है। यश क्या है? एक झूठा और वेकार का प्रदर्शन, जो प्रायः अयोग्य भी प्राप्त कर लेता है, और मामूली-सी बात पर नष्ट हो जाता है। कोई भी अपना यश तब तक नहीं गँवाता जब तक अपने को स्वयं ही हारा हुआ नहीं समझता। फिर, निश्चय ही तुम जनरल का स्नेह और विश्वास एक बार फिर जीत सकते हो। इस वक्त तो वह तुमसे नाराज़ है, क्योंकि तुमने एक अपराध किया है। और इसलिये तुम्हें निकालने को वह मजबूर हो गया है। लेकिन इसका मतलब यह थोड़े ही है कि उसके दिल में तुम्हारे खिलाफ कोई गहरी रजिग भी है। यह तो ऐसे समझ लो, जैसे कोई वफ़े हुए शेर को धमकाने को एक मासूम कुत्ते को मार उठा हो। (मोनटानो और कैसियो की तुलना ही यहाँ प्रगट की है।) यह तो नीति की बात है। उससे फिर क्षमा माँग लेना और फिर वह तुम्हारा हो जायेगा।

**कैसियो :** अच्छा यही होगा कि मुझसे घृणा की जाये, बजाय इसके कि इतने वीर जनरल के आवीन कार्य करने के लिये मुझ जैसा पूर्णतः अयोग्य, शराबी, नशेवाज़ अफसर रख लेने की प्रार्थना की जाये। शराब पीकर बकना, भगड़ना, हमला करना! और गाली देना! और अपनी छाया को देखकर वहकना! ओ मदिरा की अदृश्य आत्मा! यदि तेरा कोई और विदित नाम न हो तो, ले आ! मैं तुम्हें स्वयं शैतान कहकर क्यों न पुकारूँ?

**इआगो :** वह कौन था जिसका तुमने तलवार लेकर पीछा किया था। उसने तुमसे क्या किया था?

**कैसियो :** पता नहीं। मैं नहीं जानता।

**इआगो :** यह कैसे हो सकता है?



**कैसियो :** मुझे बहुत-सी धुंधली-धुंधली-सी बातें याद हैं। कुछ साफ याद नहीं आता। एक भगडा हुआ था। और कुछ नहीं। हे भगवान ! अपनी ही बुद्धि को नष्ट करने के लिये मनुष्य एक ऐसी वस्तु अपने ही मुख से गले में उतार लेता है कि हर्ष, सुख और आनंद और मनोरंजन की खोज में वह अपने को पशु बना लेता है !

**इआगो :** किंतु इस समय विल्कुल ठीक हो। इतनी जल्दी तुम कैसे ठीक हो गये ?

**कैसियो :** एक शैतान की जगह दूसरे ने ले ली है—नशे की जगह गुस्सा आ पहुँचा है। एक अपूर्णता मुझे दूसरे का अनुभव कराती है यहाँ तक कि मुझे अपने से घोर घृणा हो रही है।

**इआगो :** अरे तुम तो बड़े नीतिशास्त्री हो ! समय, स्थान और परिस्थिति को देखते हुए, ऐसा न होता तो कहीं अच्छा होता, किंतु जब ऐसा हो ही गया है, तो अपने बस में जितना है मामले को सुधार लेने की कोशिश करो।

**कैसियो :** यदि मैं अपने पद के लिये उससे प्रार्थना करता हूँ तो अवश्य वह मुझसे कह देगा कि मैं नशेवाज हूँ। यदि मेरे एक नहीं सौ-सौ मुँह होते तब भी इस अभियोग ने मुझे चुप कर दिया होता। अब अक्ल की बात करूँ, तब मूर्खता की और फिर एक हैवान बन जाऊँ—ऐसे आदमी को कौन अपना विश्वासपात्र बना सकता है ? कितना विचित्र है ! प्रत्येक मदिरा का अगला चषक अपवित्र है और उसमें सिवाय शैतान के कुछ नहीं रहता।

**इआगो :** नहीं, यह मत कहो। अच्छी मदिरा यदि उचित मात्रा में ली जाये तो वह एक अच्छे आनंददायक मित्र की भाँति है। योग्य लेफ्टिनेंट ! उसे दोष न दो। यह तो मैं आशा करता हूँ कि तुम मुझे अपना प्रेमी मानते हो ?

कंसियो : इसका तो मैंने प्रमाण उपस्थित किया है । मैं कितना पी गया था ।

इब्रागो : इसमें विचित्र क्या है ? तुम या कोई भी एक न एक बार पी ही जाता है । अब मैं तुम्हें इस मामले में बढ़ने की तरकीब बताता हूँ । इस समय हमारे जनरल की पत्नी ही स्वामिनी है, क्योंकि उसने उसका हृदय अपने सद्गुणों तथा सौंदर्य से पूरी तरह जीत लिया है । तुम उसी से जाकर प्रार्थना करो कि वह तुम्हें फिर तुम्हारा स्थान दिलाये । वह बड़े अच्छे स्वभाव की करुण और विशाल हृदय वाली स्त्री है । वह तो याचना करने पर माँगे हुए से अधिक न देने तक को नीच कार्य्य समझेगी ! उससे प्रार्थना करो कि वही तुम्हारे और उसके पति के बीच की दरार को भर दे । और मैं इस बात पर अपनी सारी संपत्ति दाँव पर लगाकर कहता हूँ कि यह जो दरार पडी है भर जायेगी तो ऐसा पक्का सवध होगा कि यह दरार तुम्हें वाद में लाभदायक-सी दिखाई देने लगेगी ।

कंसियो : नचमुच । सलाह तो बहुत अच्छी है ।

इब्रागो : कसम से, मेरी ईमानदारी और प्रेम और सचाई पर शक न करो ।

कंसियो : मैं भी इसी राय का कायल हूँ । भोर ही मैं डैसडेमोना से इस कार्य्य की प्रार्थना करूँगा । सचमुच इस समय यदि भाग्य ऐसे छोटा जायेगा तो फिर मैं भला कहाँ का रहूँगा ?

इब्रागो : यही तो ! गुडनाइट लेफिटनेट ! मैं पहरे पर जाता हूँ ।

कंसियो : गुडनाइट मेरे अच्छे इब्रागो !

[ प्रस्थान ]

इब्रागो : कौन कहेगा कि मैं यह सब करने के कारण नीच हूँ, कुटिल

हैं। क्या मैंने अपनी राय निहायत ईमानदारी और प्रेम से नहीं दी, क्या यही आँथेलो की कृपा प्राप्त करने का एकमात्र रास्ता नहीं है ? दूसरो को मदद देने को तैयार रहने वाली डैसडेमोना को अपने पक्ष में कर लेने के अलावा और कौन-सी आसान तरकीब है ? प्रकृति के तत्त्वो के समान ही वह भी अत्यंत दानशीला है। और जहाँ तक डैसडेमोना की मूर को जीत लेने की बात है वह भी क्या मुश्किल है ? वह चाहे तो उसको अपने पवित्र ईसाई धर्म से ही विमुख कर दे। उसके प्रेम के वधन में मूर इतना बँधा हुआ है कि वह चाहे तो उसे बना दे, चाहे तो विगाड दे। कैसियो के भले के लिये यदि मैंने उसे ऐसी राह सुझाई है तो फिर मुझे किस तरह कुटिल और दोपी ठहराया जा सकता है ? नरक के देवताओ ! जब शैतान मनुष्य को भयानक पाप करने को प्रेरित करता है तब वह सदैव उन्हे बडा साधुवेश धर कर आकर्षित करता है। यही तो मैं भी कर रहा हूँ। मेरी योजना यह है कि जब वह अपने पद पर पुन नियुक्ति की प्रार्थना लेकर डैसडेमोना के पास जायेगा और वह मूर से उसकी ओर से जोर से सिफारिश करेगी, मैं मूर के दिमाग में यह ज़हर भरूँगा कि डैसडेमोना कैसियो को फिर नियुक्त करवाना चाहती है ताकि वह उससे अपनी वासनाओ की तृप्ति करने का अवसर बद्रस्तूर पा सके। जितना ही यह कैसियो की ओर से बोलेगी, उतना ही आँथेलो का विश्वास भी उसके पातिव्रत पर से उठता जायेगा। इस प्रकार मैं उसके पवित्र नाम पर बट्टा लगा दूँगा और उसकी अच्छाई में से ही मैं ऐसा फदा बना दूँगा जिसमें सब के सब अपने आप फँस जायेगे।

[ रोडरिगो का प्रवेश ]

कहो रोडरिगी ! क्या हाल हैं ?

रोडरिगो : इस शिकार की दौड़ में मेरा तो वही हाल है जो शिकार करने वाले का नहीं, बल्कि शोर मचाने वाले, भोकने वाले कुत्ते का होता है। मेरा धन तो करीब-करीब समाप्त हो गया। आज रात तो मेरी बेहद पिटाई हुई है। मैं समझता हूँ, अन्त में, मुझे जरा ज्यादा अनुभव आ रहा है। पैसा हाथ नहीं, अकल जरा जोर देकर कहती है कि मेरा वेनिस लौट जाना ही अच्छा है।

इआगो : वे कितने दीन होते हैं जिनमें धैर्य नहीं होता। हर जल्म पुराने के लिये बक्त लेता है। तुम जानते हो, हम मामूली अकल से ही काम लेते हैं, कोई जादू तो जानते नहीं। और बुद्धि तो, देखो, क्रमशः अपना विकास प्राप्त करती है। क्या सारी योजना सतोष-जनक रूप से नहीं चल रही ? इसमें कोई शक नहीं कि कैसियो ने तुम्हें मारा है, लेकिन तुमने भी जरा-सी तकलीफ सहकर कैसियो को नीकरी से निकलवा दिया है। माना कि हर वस्तु सूर्य के आलोक में ही पनपती-बढ़ती है, लेकिन देखो न ? जो फल पहले लगते हैं, वे ही पहले पकते भी हैं। तनिक संतोष से काम लो ! भगवान कसम ! सुवह हो गई। आनंद और कार्य में रत मनुष्य को समय बीतता हुआ पता भी नहीं चलता। अब तुम जाओ, जहाँ तुम्हें जाना है। बाकी तुम्हें फिर पना चल जायेगा। जाओ अब जल्दी चले जाओ।

[ रोडरिगो का प्रस्थान ]

अब मुझे दो काम करने हैं। एक तो मुझे अपनी स्त्री को कैसियो की ओर से बोलने को डैसडेमोना के पास भेजना है। दूसरे मुझे तब तक त्रायिलो को दूर रखकर, ठीक तभी बीच में लाना चाहिये जब उसे डैसडेमोना से प्रार्थना करता हुआ कैसियो दिखाई दे। यही रास्ता ठीक है। योजना को बिलंब और अकर्मण्यता में विनष्ट नहीं करना चाहिये।

[ प्रस्थान ]

## तीसरा अंक

दृश्य १

[ दुर्ग के सामने ]

[ कैसियो तथा कुछ गायकों का प्रवेश । साथ में विदूषक है । ]  
कैसियो उस्तादो ! यहाँ गाइये । मैं आपके परिश्रम के लिये आपको सतुष्ट कर दूँगा । जनरल के स्वागत में एक छोटी-सी तान छेड़ दीजिये ।

[ सगीत ]

विदूषक वाह उस्तादो ! क्या आपके वाजे नेपल्स होकर आये है कि वे नाक के सुर से अलाप रहे हैं ?

एक संगीतज्ञ कैसे जनाव ?

विदूषक क्या यह सब हवाई वाजे है ?

एक संगीतज्ञ मेरी की कसम, आप ही जो बताये ?

विदूषक अरे इसमें तो एक किस्सा है । यह लो उस्तादो ! अपना इनाम । जनरल आपके सगीत से इतने खुश हो गये हैं कि मुहब्बत की खातिर वे चाहते हैं कि आप अब और शोरगुल न करे ।

एक संगीतज्ञ अच्छी बात है जनाव ! हम चुप हैं ।

विदूषक अगर आपके कोई ऐसा सगीत हो जो सुनाई न दे, तो उसे छेड़ दे । जनरल उस सगीत को पसंद नहीं करते जो कि सुनाई दे जाता है ।

एक संगीतज्ञ माफ कीजिये । ऐसा कोई सगीत हमारे हुनर में नहीं ।

विदूषक तो अपने वाजे रखिये अपने थैलो में और हवा में गायब हो जाइये ।

[ संगीतज्ञों का प्रस्थान ]

कैसियो . सुनते हो मेरे अच्छे दोस्त !

विदूषक . नहीं मैं तुम्हारे अच्छे दोस्त को नहीं सुनता !

कैसियो . भई, यह चकल्लस वद करो । यह लो तुम्हारे लिये सोने का एक मामूली सिक्का है । अगर तुम्हे वह महिला जगी हुई मिले जो कि तुम्हारी स्वामिनी की सेवा में नियुक्त है तो ज़रा जाकर उससे कह दो कि कैसियो नाम का एक आदमी तुमसे बात करने को प्रार्थना करता है । मेरे लिये यह काम कर दोगे ?

विदूषक . जरूर ! अगर वह जाग गई होगी और ड़घर आयेगी तो मैं कह दूंगा ।

कैसियो . बहुत अच्छे हो तुम ।

[ विदूषक का प्रस्थान । इत्रागो का प्रवेश ]

खूब समय से आये इत्रागो ?

इत्रागो . तो क्या रात तुम सोये ही नहीं ?

कैसियो . नहीं । जब हम एक दूसरे से अलग हुए थे तभी भोर हो गई थी । मैंने तुम्हारी पत्नी को बुलवाने का साहस किया है । मेरी उच्छ्वा है कि वह किसी तरह मुझे दयालु डैसडेमोना के समीप पहुँचा दे ।

इत्रागो . मैं अभी उसे तुम्हारे पास भेजता हूँ और मैं ऐसी तरकीब भी निकालूंगा कि तब तक मूर बीच से अलग हो जाये जब तक तुम आज्ञादी से अपनी बात कह सको ।

कैसियो . मैं इसके लिये तुम्हारा बड़ा आभारी होऊँगा ।

[ इत्रागो का प्रस्थान ]

मैंने कभी पलोरेस वासी को इतना दयालु और ईमानदार नहीं देखा ।

[ इमोलिया का प्रवेश ]

**इमीलिया** नमस्कार लेफिटनेन्ट ! मुझे तुम्हारे प्रति स्वामी के अस्-  
तोष की बात जानकर बहुत दुख हुआ, परन्तु विश्वास रखो, मुझे  
आशा है सब ठीक ही होगा । जनरल और उनकी पत्नी इसी  
विषय पर बातचीत कर रहे हैं और देवी तुम्हारी ओर से जोर  
देकर कह रही हैं । किन्तु मूर का कहना है कि जिस व्यक्ति को  
तुमने घायल किया है वह साइप्रस का एक बड़ा प्रभावशाली और  
महत्त्वपूर्ण व्यक्ति है और राजनीति के दृष्टिकोण से वे तुम्हें निका-  
लने के अतिरिक्त और कुछ कर भी नहीं सकते थे । फिर भी  
उन्होंने तुम्हारे प्रति अपने प्रेम को स्वीकार किया है और तुम्हें  
तुम्हारे पद को पुन प्राप्त कराने की चेष्टा में वे सबसे पहला  
अवसर प्राप्त करते ही अपनी पसद को ही सबसे अधिक स्थान  
देगे और किसी के सिफारिश करने की जरूरत ही क्या है ।

**कैसियो** फिर भी मैं तुमसे प्रार्थना करता हूँ, अगर तुम बुरा न मानो  
तो, और हो सके तो, मुझे डैसडेमोना से एकात में बातें करने का  
कुछ सुयोग अवश्य दोगी ।

**इमीलिया** आइये ! भीतर आ जाये । मैं आपको ले चलती हूँ जहाँ  
आपको उनसे किसी तरह की रुकावट के बिना बातचीत करने का,  
अपनी बात कहने का काफी समय मिलेगा ।

**कैसियो** इसके लिये मैं सचमुच आपका बहुत आभारी होऊँगा ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य २

[ दुर्ग का एक प्रकोष्ठ ]

[ अॉयेलो, इआगो और अन्य नागरिकों का प्रवेश ]

अॉयेलो हरकारे को इन पत्रों को दे दो और उसके द्वारा सिनेट को

मेरा अभिवादन भिजवा दो । इसके बाद, मुझसे दुर्ग-प्राचीर पर मिलना, मैं वही जा रहा हूँ ।

इन्नागो . जो आज्ञा स्वामी । मैं अभी करता हूँ ।

आँथेलो अच्छा महोदयो ! क्या हम इस सुरक्षा-प्राचीर की ओर चले ?  
नागरिक हम श्रीमान् की सेवा में साथ रहेंगे ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य ३

[दुर्ग का उद्यान]

[डंसडेमोना, कैसियो और इमीलिया का प्रवेश]

डंसडेमोना : विश्वास रखो कैसियो ! मैं तुम्हारी ओर से जितना कुछ कह सकूंगी अवश्य कहूंगी ।

इमीलिया : यही करे देवी ! इस विषय में मेरे पति भी बड़े दुखी हुए हैं, ऐसे जैसे यह आपत्ति उन्हीं पर पड़ी हो ।

डंसडेमोना निश्चय ही तुम्हारे पति बड़े ईमानदार हैं । इसमें संदेह मत करो कि मैं तुम्हें अपने स्वामी के विश्वास और मैत्री का पात्र बनाने में कुछ उठा नहीं रखूंगी ।

कैसियो . ओ दयालु देवी ! मुझे चाहे जो कुछ हो जाये, मैं सदैव आपका वफादार और सच्चा सेवक बना रहूंगा ।

डंसडेमोना : हाँ-हाँ, इसके लिये मैं तुम्हें धन्यवाद देती हूँ । तुम अवश्य ही मेरे पति से परिचित हो । तुम बहुत दिनों तक उनके साथ रहे हो और मैं देखूंगी कि राजनीति की आवश्यकता से अधिक वे तुम्हारे प्रति उपेक्षा-भाव नहीं रखेंगे ।

कैसियो : किन्तु राजनीति के मामले तो उन्हें न जाने कितने दिन मुझसे दूर रखेंगे, हो सकता है कि कुछ कल्पित और आघारहीन घटनाएँ



आँथेलो : मैं घर खाना नहीं खाऊँगा । मुझे दुर्ग में कप्तानी के साथ खाना है ।

डैसडेमोना : तो फिर कल रात, या मंगलवार की सुबह सही, या मंगल की दुपहर या रात, या बुध की दुपहर । मैं प्रार्थना करती हूँ समय बता दीजिये । लेकिन तीन दिन से ज्यादा न कहे । सच कहती हूँ, वह वास्तव में बड़ा पश्चात्ताप कर रहा है । आमतौर पर देखने में आपकी नज़र में उसकी नशेबाज़ी का कुसूर, सिवाय इसके कि युद्धकाल में अच्छे से अच्छे आदमी को भी मिसाल पेश करने के लिये सज़ा देनी ही चाहिये, ऐसा कोई कुसूर भी नहीं है कि उसे आपकी ओर से इतनी कड़ी सज़ा मिले । बताइये ? वह कब आये ? आँथेलो ! सच कहिये । मुझे ताज्जुब होता है कि क्या ऐसी भी कोई बात है जो आप मुझसे करने को कहे और मैं ऐसे ही उसके उत्तर में अनिश्चित-सी रह जाऊँ ? वही माइकिल कैसियो ! जो आपकी ओर से कितनी ही बार प्रेम-सदेसे पहुँचाने आया था, मैंने अनेक बार जब आपके वारे में ऐसी बातें की जैसे मैं आपको महत्त्व न देती होऊँ, तब वही आपकी ओर से बोलता था । सच, मुझे बड़ा अचरज होता है यह सोच-सोच कर ही कि आज मुझे उसी व्यक्ति को फिर से उसका पद दिलाने के लिये इतना अनुनय करना पड़ रहा है । सच कहती हूँ, इतना तो मैं ही आसानी से कर सकती थी ।

आँथेलो : मैं कहता हूँ वस करो । जब वह चाहे उसे बुला लो मैंने तो तुमसे कुछ भी इकार नहीं किया ।

डैसडेमोना : यह मैं तुमसे ऐसी कोई बहुत बड़ी चीज़ तो नहीं माँग रही ? यह तो ऐसे ही समझो जैसे मैं तुमसे तुम्हारे दस्ताने पहन लेने की प्रार्थना कर रही होऊँ । या कहूँ कि अच्छा भोजन करिये,

सर्दी में कपड़े पहनिये या कहूँ कि इसमें आपका लाभ है इसे अवश्य करिये ! नहीं ! जब मैं आपसे कुछ विशेष प्रार्थना करूँगी, जिसमें मैं आपके प्रेम की परीक्षा करूँगी, वह तो सचमुच कोई बहुत बड़ी बात होगी और उसे शायद स्वीकार करते हुए आपको भय भी होगा ।

आँथेलो : मैं तुम्हें कुछ भी मना नहीं करूँगा । अब तनिक मुझे कुछ समय के लिये एकांत में रहने दो ।

डैसडेमोना : मैं कब मना करती हूँ । मैं जाती हूँ स्वामी !

आँथेलो : जा रही हो डैसडेमोना ! मैं बस सीधा तुम्हारे पास ही आता हूँ ।

डैसडेमोना : चलो इमीलिया ! (पति से) आप जैसा ठीक समझे करे । मैं तो सदैव आपका ही अनुसरण करूँगी ।

[ डैसडेमोना और इमीलिया का प्रस्थान ]

आँथेलो : आह कितनी प्यारी है ! भले ही मेरी आत्मा का नाश हो जाये, किंतु मैं तुझसे प्रेम करता हूँ । और जब मैं तुझसे प्रेम करना छोड़ दूँगा, संसार में प्रलय आ जायेगा ।

इआगो : मेरे वीर स्वामी.....

आँथेलो : क्या कहते हो इआगो ?

इआगो : क्या जब आप श्रीमती से विवाह से पूर्व प्रेम कर रहे थे माइकिल कैसियो सब कुछ जानता था ?

आँथेलो : गुरु से आखिर तक ..... सब जानता था ..... क्यों क्या बात है ?

इआगो : नहीं, अपने एक विचार को संतुष्ट करने के लिये । और कोई बात नहीं थी ।

आँथेलो : ऐसा तुम्हारा विचार है इआगो ?

इआगो : मैं समझता था तब वह उन्हें नहीं जानता था ।

आँथेलो इसका मतलब है कि तुम मेरे विरुद्ध षड्यंत्र कर रहे हो और मेरे खास दोस्त होकर ! अगर तुम समझते हो कि मेरे साथ इतनी ही बुराई की गई है तो भी मुझसे तुम इतना रहस्य बनाये हुए हो ? इआगो हो सकता है मैं अपने विचार में गलत होऊँ । मैं मानता हूँ कि मेरी प्रकृति में बुराई देखने की प्रवृत्ति अधिक है और बहुधा मेरी ईर्ष्या मुझे ऐसी कमियाँ देखने की ओर भुकाती है जो वास्तव में होती भी नहीं । फिर भी मैं अनुनय करता हूँ कि आपकी बुद्धिमत्ता एक ऐसे व्यक्ति पर ध्यान नहीं देगी, जो कि अपने बिखरे हुए अनिश्चित वाक्यों से आपको कष्ट दे रहा है और स्वयं अधकचरे चिंतन में ही पडा रहता है । अतः यह आपकी मानसिक शांति के लिये ठीक नहीं है, न आपके भले के लिये ही है, न मेरे पौरुष के लिये, आत्मविश्वास और बुद्धि के लिये ही उचित है कि आप मेरे आंतरिक भावों की जानकारी प्राप्त करें ।

आँथेलो तुम्हारा क्या मतलब है ?

इआगो : अच्छा काम निस्संदेह प्रत्येक के लिये बहुमूल्य कोप होता है । जो मेरे धन के बटुए को चुराता है वह तो साधारण मूल्य की वस्तु चुराता है, मामूली चीज है वह तो ! पहले मेरी थी, फिर उसकी हो गई । धन तो हजारों के प्रयोग में आता है । लेकिन जो मेरे अच्छे नाम को चुराता है वह तो मुझे ऐसी चीज से लूट लेता है जिससे उसका कुछ बनता नहीं, लेकिन मैं तो कहीं का नहीं रहता ।

आँथेलो : ईश्वर की सौगंध ! मुझे अपने विचार बताओ न ?

इआगो : यदि मेरा हृदय आपके सामने खुला रखा रहे तब भी आप पता नहीं चला सकते । तब तक जब तक मेरा हृदय मेरे वक्ष में है उसके भावों का पता चलाना असंभव ही है ।

आँथेलो : उफ !

इआगो : आह मेरे प्रभु ! हरी आँखों वाली राक्षसी ईर्ष्या से सावधान रहिये । यह उस व्यक्ति का उपहास करती है जो अपने मस्तिष्क को इसके सामने समर्पित कर देता है । यह उसकी वेदनाग्रस्त भावनाओं से निर्मम क्रीडा करती है । सदेह से निरतर वह उसको छलती रहती है । जो व्यक्ति जानता है कि उसे उसकी ऐसी पत्नी ने अपमानित, अनादृत किया है, जिसकी वह तनिक भी चिंता नहीं करता, वह अवश्य उस व्यक्ति की तुलना में सुखी है जो अपनी पत्नी से बहुत प्रेम करता है, किंतु फिर भी उस पर सदेह करता है, और फिर उसे अत्यंत चाहता है ।

आँथेलो : आह अभिशाप !

इआगो : संतोषमय दारिद्र्य भी धन है । किंतु अनत धन भी शीत ऋतु की भाँति दारिद्र्य है यदि सदैव यह भय बना रहे कि कहीं यह धन चला न जाये । हे परमेश्वर ! मानवमात्र की ईर्ष्या से रक्षा करे !

आँथेलो : क्यों ऐसा क्यों है ? क्या तुम समझते हो कि चंद्रमा के बढ़ती कलाओं के परिवर्तित रूप जैसे ईर्ष्या के परिवर्द्धित स्वरूप को देखते-देखते ही मेरा जीवन भी व्यतीत होगा ? नहीं । एक वार सदेह में पड़न अनिश्चय से मुक्ति प्राप्त करने के समान है । मुझे तुम पशु समझना यदि मैं तुम्हारे विचित्र काल्पनिक विचारों को गांभीर्य से प्रथय दूँ । मुझे इसमें ईर्ष्या नहीं होती कि मेरी पत्नी सुदरी है, अच्छा भोजन करने की शौकीन है, समाज में मिलती-जुलती है, खूब बातें करती है, गाती है, खेलती है, नाचती है । जब स्त्री पतिव्रता होती है यह सब बातें तो उसकी अच्छाइयों में चार चाँद लगाती हैं । न मैं यही सोचता हूँ कि मुझमें बहुत कम गुण हैं इसीलिये वह मेरे प्रति ईमानदार नहीं रहेगी । उसने अपनी आँखें खोल कर मुझे अपने प्रेमी के रूप में चुना था । नहीं इआगो ! सदेह करने से पूर्व मैं

नहीं है। यद्यपि मुझे अशका है कि उसका रुख, अपनी बुद्धि में स्थिरता पाने पर, बदला, और उसने अपने देशवासियों से आप की तुलना की और सम्भवतः इस विवाह पर खेद हुआ, पश्चात्ताप ही हुआ।

आँथेलो विदा ! विदा ! अगर कुछ और देखो तो मुझे बताना। अपनी स्त्री से कहना कि हर बात को गौर से देखती रहे। अब मुझे छोड़ जाओ।

इआगो मेरे स्वामी ! मुझे आज्ञा दें।

[ प्रस्थान ]

आँथेलो आह मैंने विवाह ही क्यों किया। यह ईमानदार आदमी और भी, निश्चय से, बहुत कुछ जानता है, जो यह बतलाता नहीं।

इआगो (लौटकर) स्वामी ! मैं प्रार्थना करता हूँ कि आप इस विषय को यही रोक दें और खोज-बीन न करें, अभी रुकें और देखें कि क्या-क्या होता है ? इसमें शक नहीं कि कैसियों को उसका पद फिर देना चाहिये क्योंकि वह उसके योग्य हैं, फिर भी कुछ दिन के लिये अभी इस नियुक्ति को और स्थगित कर देना ही उचित होगा। इसी से आपको पता चल जायेगा कि कहीं वह आपकी पत्नी को ही तो अपनी नियुक्ति का साधन नहीं समझता। आप इस पर भी ध्यान दें कि कहीं डैसडेमोना कैसियों की नियुक्ति के लिये बहुत ज्यादा जोर तो नहीं देती। इसी से सारा मामला स्पष्ट हो जायेगा। इस दौरान में मुझे डर है और मुझे डरने के कारण भी है, क्योंकि जहाँ तक मैं समझता हूँ, यह सब व्यर्थ का सदेह ही प्रमाणित होगा। डैसडेमोना पवित्र हैं। यही मेरी प्रार्थना है।

आँथेलो तुम इस बात से मत डरो कि मैं आत्मसमय खो बैठूँगा।

इआगो : तब फिर मैं चलूँ।

[ प्रस्थान ]

आँथेलो यह व्यक्ति बहुत ही ईमानदार है और मनुष्य-चरित्र की गहराइयों को जानता है। यदि मैं उसे दुश्चरित्र पाता हूँ तो निश्चय ही उससे संबंध विच्छेद कर लूँगा और यद्यपि इसमें मेरा हृदय विदीर्ण हो जायेगा, मैं उसे जीवन के क्षेत्र में जुटने के लिये अकेला छोड़ दूँगा। सभवतः मैं काला ही नहीं, वे गुण भी नहीं जानता जिनमें यह सुंदरियाँ प्रभावित होती है और फिर मेरी उम्र भी तो ढलान पर आ गई है। पर फिर भी ये सब मामूली बातें हैं। जहाँ तक मेरा सवाल है, मैं तो उसे खो ही चुका हूँ। मुझे धोखा दिया गया है और मुझे तो उससे घृणा करके ही सांत्वना मिल सकती है। मैं एक मेढक बनकर अंधेरे और गदगी में रहना पसंद करूँगा न कि ऐसी स्त्री के साथ जो अन्यो से प्रेम करती है। और यह बड़े लोगो के साथ कितना बड़ा अभिशाप है कि छोटे लोगो की भाँति वे पीडा और दुखा से मुक्त नहीं रहते। यह भाग्य तो मृत्यु की भाँति अव्ययम्भावी है, मेरी स्त्री पर पुरुष से प्रेम करे। यह लो ! वह फिर आ रही है।

[ डैसडेमोना और इमोलिया का प्रवेश ]

यदि यह विश्वासघातिनी है तब ईश्वर ने नारी को अपना आकृति में निर्माण करके अपना अपमान ही किया है। मैं इस पर विश्वास नहीं करता।

डैसडेमोना . आँथेलो ! तुम्हारे आमंत्रित कुलीन द्वीपवासी प्रतीक्षा कर रहे हैं। भोजन तैयार है।

आँथेलो उफ ! मुझसे भूल हो गई।

डैसडेमोना . कैसी बात कर रहे हो ? क्या तबियत ठीक नहीं है ?

आँथेलो . मेरे निर मे दर्द हो रहा है।

डैसडेमोना जागने के कारण ही हुआ है । अभी ठीक हो जायेगा ।  
लाओ मैं तुम्हारे सिर पर कपडा कस कर बाँध दूँ, घटे भर में  
चला जायेगा ।

आँथेलो नहीं, तुम्हारा रुमाल तो बहुत छोटा है ।

[ आँथेलो रुमाल को हटाता है । रुमाल गिर जाता है । ]

रहने दो । मैं चलता हूँ तुम्हारे साथ ।

डैसडेमोना हाय ! तुम्हारी तबियत को न जाने क्या हो गया !

[ आँथेलो और डैसडेमोना का प्रस्थान ]

इमीलिया मुझे इसी का हर्ष है कि मुझे यह रुमाल मिल गया ।

डैसडेमोना को यह आँथेलो का पहला प्रेमोपहार है । मेरे पति ने  
बहुधा मुझसे इसे चुराने को कहा है किंतु वह इसे इतना प्रेम करती  
है कि कभी नहीं छोड़ती । आँथेलो ने भी तो उसे इसे ठीक से रखने  
को कह रखा है । तभी तो वह इसे इतना सहेजे रहती है कि कभी  
इसे चूमती है, कभी इससे बातें करती है । मैं इसके रग-रूप की नकल  
करवा लूंगी और इआगो को दे दूंगी । पता नहीं वह इसका क्या  
करेंगे । जो हो, वे खुश होंगे, मैं तो इसीलिये यह काम कर रही हूँ ।

[ इआगो का प्रवेश ]

इआगो क्यों ? यहाँ प्रकली क्या कर रही हो ?

इमीलिया अब नत डाँटना । मेरे पास तुम्हारे लिये एक चीज़ है ।

इआगो मेरे लिये एक चीज़ ? होगी कोई ऐसी वैसे

इमीलिया हाय !

इआगो : कैसी मूर्ख पत्नी है !

इमीलिया वस यही ! लो, इस रुमाल के बदले में मुझे क्या दोगे ?

इआगो कैसा रुमाल ?

इमीलिया कैसा रुमाल ! वही जो आँथेलो ने डैसडेमोना को पहले-

पहल दिया था, वही जो तुम मुझसे अक्सर चुरा लेने को कहने थे ।

इआगो : क्या तुमने उसे चुरा लिया है ?

इमीलिया : नहीं, उससे अनजाने ही यह गिर गया था और किस्मत से क्योंकि मैं यहाँ थी, मैंने इसे उठा लिया । यह देखो, यह रहा ।

इआगो : शाबाश ! लाओ, मुझे दो !

इमीलिया : तुम इसका क्या करोगे कि मुझसे बार-बार इसको लाने के लिये कहा करते थे ?

इआगो . (छीनकर) तुम्हें उस सबसे क्या ?

इमीलिया : यदि तुम्हारे लिये इसका कोई विशेष महत्त्व नहीं है तो मुझे लौटा दो । अगर उसे नहीं मिलेगा तो सचमुच पागल हो जायेगी ।

इआगो यह न कहना कि तुम्हें इसके बारे में कुछ भी पता है । मुझे इससे बहुत काम है । तुम जाओ, मुझे सोचने दो ।

[ इमीलिया का प्रस्थान ]

मैं इस रूमाल को कैसियो के निवासस्थान में छोड़ आऊँगा और उसे यह मिलेगा । ईर्ष्यालु प्रकृति के लोगों के लिये बहुत ही साधारण बातें भी शास्त्रों की भाँति प्रमाण बन जाती हैं । इस रूमाल का गहरा प्रभाव पड़ सकता है । मेरे विपक्षे तर्कों से आँखें लो फुँक ही रहा है । भयानक विचार तो वास्तव में विष की भाँति ही होते हैं । पहले तो पता नहीं चलता कि उनमें क्या भयानकता है किन्तु कुछ ही समय के बाद जब वे रक्त पर अपना प्रभाव डालते हैं तब गंधक की भाँति नुलग उठते हैं । यह लो । वह आ ही रहा है ।

[ आँखें लो का प्रवेश ]

इआगो : कोई भी निद्रा के बगीभूत करने वाली आँपधि, कोई भी विस्मृत करने वाली वस्तु अब मुझे कलवाली नींद वापिस नहीं देगी।



प्रायेलो . कितना विश्वासघात ! कितना धोखा !

इआगो : : क्या है सेनानायक ! सदा ही अपने विचार में उसी बात को क्यों रखते हो ?

प्रायेलो : चले जाओ ! तुम्हीं ने मुझे इस यातना में डाला है । धोखा खाते रहना, उसको जान लेने की तुलना में कहीं अधिक अच्छा है ।

इआगो : क्यों स्वामी ! क्या हुआ !

प्रायेलो : मुझे क्या पता चलता कि वह गुप्त रूप से अपनी वासना को कैसे शांत करती है ? न मैं कभी ऐसी बात को स्वप्न में भी सोच सकता था । मेरी तो इससे कोई हानि नहीं होती है ! मुझे अच्छी नींद आती, मैं प्रसन्न और मस्त रहता । मैंने तो कैसियों को उसका चुवन लेते नहीं देखा था । यदि लुटने वाले को पता ही न चले कि वह लुट रहा है तो उसका न जानना ही अच्छा है और इस तरह वह लुटता ही नहीं ।

इआगो : मुझे यह सुनकर वेदना होती है ।

प्रायेलो कितु अब सदा के लिये मेरी शांति चली गई है । चला गया है सतोष ! वे सेनाएँ, वे महायुद्ध जो महत्वाकांक्षा को अच्छाई में बदलते हैं सब मेरे लिये विदा हो गये हैं । वे हिनहिनाते अश्व, तुरही की तीखी ध्वनि, प्रतिध्वनित मेरी-निनाद, और कर्णभेदी वाद्यस्वर, राजसी पताका, और युद्ध के वैभव और आवेश, सब मेरे लिये अपरिचित हो गये हैं । ओ भीषण तोप ! तू जो अपने कर्कश कण्ठ से अमर प्रेम का भीषण गर्जन करती थी । विदा ! प्रायेलो अब योद्धा नहीं रहा ।

इआगो : स्वामी ! क्या यह संभव है ?

प्रायेलो : ओ धूर्त ! पहले तुम्हें प्रमाण देना होगा कि मेरी स्त्री सचमुच विश्वासघातिनी है । मुझे पक्का प्रमाण चाहिये । वर्ना मैं कसम से

कहता हूँ कि तेरे लिये कुत्ता होना बेहतर होता बनिस्वत इसके कि तू मेरे एक बार भड़क कर उठ खड़े होने वाले गुस्से का नतीजा भेले ।

इआगो क्या बात यहाँ तक पहुँच गई ?

आँथेलो : या तो मुझे दिखा या मुझे प्रमाण दे कि फिर शक की कोई गुजायश नहीं रहे । अन्यथा देख ! तेरा जीवन ही उत्तर देगा ।

इआगो . मेरे वीर स्वामी !

आँथेलो : यदि तू उसके पातिव्रत पर लांछन लगाता है और मुझे पीडित करता है, तो यह न समझ कि तू दण्डहीन ही रह जायेगा । यदि तेरा अभियोग असत्य है तो तू भले ही भयानक से भयानक काम कर कि आकाश रो उठे और धरती आश्चर्य से भर जाये, किंतु इससे बढ़ कर पाप तू ससार में नहीं कर सकता कि उसके नाम पर कलंक लगाये ।

इआगो . हे भगवान ! मुझे क्षमा कर ! क्या आप में न्यायशीलता नहीं, या सत्-असत् विवेक नहीं रहा । ईश्वर आपकी सहायता करे । मुझे नौकरी से छुट्टी दे । (स्वयं से) ओ मूर्ख ! ईमानदारी, प्रेम और स्वामि-भक्ति से प्रेरित होकर तू क्या कर बैठा कि आज तेरे गुण ही पाप बन गये । ओ दुरित संसार ! देख ! ईमानदारी और सच्चाई में कितनी हानि है । आपने मुझे यह शिक्षा दी है, इसके लिये मैं आप का आभारी हूँ । अब मैं कोई मित्र ही नहीं बनाऊँगा क्योंकि प्रेम ही इतनी हानि का कारण बनता है ।

[जाने को होता है।]

आँथेलो : नहीं जाओ मत । तुम्हें ईमानदार होना चाहिये ।

इआगो : नहीं, मुझे बुद्धिमान होना चाहिये क्योंकि ईमानदारी ही वेवकूफी है । वह जिसके कार्य करती है उसी को खो देती है ।

आँथेलो जो भी हो, मैं अभी तक अपनी पत्नी को ईमानदार समझता हूँ और फिर भी मुझे सदेह होता है। मुझे लगता है तुम ठीक हो, परतु लगता है, नहीं, ऐसा नहीं है। मुझे प्रमाण तो मिलना चाहिये। पवित्र चंद्रमा के समान उसका उज्ज्वल मुख अब मेरे मुख की भाँति ही काला हो गया है। यदि ससार में प्रतिहिंसा को पूर्ण करने का कोई साधन है तो वह दण्डहीना नहीं रहेगी। किंतु मैं अनिश्चय से मुक्त होना चाहता हूँ।

इआगो मुझे लगता है स्वामी ! आपको आवेश ने दबा लिया है। मुझे दुख है कि मैंने आपको इस ओर से सचेत ही क्यों किया। किंतु क्या आप सचमुच इस विषय में सतुष्ट होना चाहते हैं ?

आँथेलो निश्चय।

इआगो किंतु स्वामी ! मैं आपको कैसे सतुष्ट करूँ ? यह तो असंभव है। आप देखिये न ? न वे बकरो की भाँति मुखर हैं, न बदरो की भाँति चपल, न भेड़ियों की भाँति ही कि मैं उन्हें दिखा देता। किंतु यदि अभियोग और घटनात्मक साक्ष्य ही अलम् है जिनसे सत्य का द्वार खुलता है और उन्हीं से आपका सतोष हो जाये तो मैं प्रस्तुत हूँ।

आँथेलो मुझे इसका पक्का प्रमाण दो कि वह विश्वासघातिनी है।

इआगो . मैं यह काम पसंद नहीं करता, किंतु क्योंकि मैं इस विषय में इतना फँस गया हूँ, और वह भी प्रेम और ईमानदारी के कारण, तो अब यही सही। मैं अभी कुछ दिन हुए कैसियों के निकट सोया था और डाढ़ के दर्द के कारण नींद नहीं आ पायी थी। बहुत-से लोग इतने समयहीन होते हैं कि वे सोते में बड़बड़ाते हैं और अपनी भीतरी बात कह जाते हैं। ऐसा ही कैसियों भी है। मैंने उसे स्वप्न में कहते सुना प्रिये डैमडेमोना ! हमें चौकस रहना चाहिये और

इस अपने प्रेम को छिपाये रखना चाहिये । और श्रीमान् उसके वाद उसने नीद मे ही मेरा हाथ पकड़ कर दबाया और बोला आह सुन्दरी ! और तब उसने ऐसे चुवनो की झडी लगा दी और साथ ही बोला ओ दुर्भाग्य ! तू ने इसे उस मूर के पल्ले बाँध दिया !

आँथेलो : भयानक ! विकराल !

इआगो : किंतु यह तो एक स्वप्नमात्र था ।

आँथेलो : किंतु कोई ऐसी घटना अवश्य हुई होगी ! यदि यह स्वप्नमात्र ही है तो भी इससे पाप का कितना सदेह होता है !

इआगो यह तो स्वप्न ही है किंतु है तो सदेहजनक । जहाँ प्रमाण नहीं है वहाँ यही तो सहायक होता है ।

आँथेलो : मैं उस स्त्री के टुकड़े-टुकड़े कर दूंगा ।

इआगो : नहीं, बुद्धि से काम लीजिये ! हमने अभी उसे कुछ भी बुरा करते नहीं देखा । हो सकता है वह सच्चरित्रा ही हो । किंतु यह बताये, क्या आपने अपनी पत्नी के हाथ मे कभी-कभी एक ऐसा रुमाल नहीं देखा है जिस पर रंगो से स्ट्रॉबेरी फलों की तस्वीरे-सी बनी है ?

आँथेलो : वही तो उसको मैंने प्रथम प्रेमोपहार के रूप मे दिया था ।

इआगो : मुझे पता नहीं था, किंतु मैं निश्चय से कह सकता हूँ कि मैंने कैसियो को उससे अपनी दाढी पोछते देखा था ।

आँथेलो : यदि यह सत्य है

इआगो : वही रुमाल था, या कोई और, पर अगर वह डंसडेमोना का ही है तो वह उसके विरुद्ध एक प्रमाण ही है ।

आँथेलो . काश, उस गुलाम कैसियो को ४०,००० जिंदगियाँ होती ! एक जिंदगी से मेरे बदले की आग कैसे ठडी हो सकेगी ! अब मुझे पूरी बात का विश्वास हुआ । देखो इआगो ! अब मैं अपने सारे प्रेम को

विलीन किये देता हूँ । अब वह लुप्त हो रहा है और उसका स्थान नरक से निकली हुई काले रग की प्रतिहिंसा ले रही है । अरे प्रेम ! मेरे हृदय के सिंहासन से उतर कर गहरी घृणा को स्थान दे दे । विपाक्त विचारो के भार से ओ मेरे वक्ष ! भर जा ! फूल उठ ! सर्प की-सी विषैली जिह्वा ! लपलपा उठ !

इआगो : शात रहे ।

आँथेलो : रक्त चाहिये इआगो ! मुझे लहू चाहिये ॥

इआगो : शात भी रहिये ! सभव है आपका विचार बदल जाये ।

आँथेलो : नहीं इआगो ! कभी नहीं । जिस प्रकार काले सागर की बर्फीली धारा कोई भाटा नहीं जानती और निरन्तर मारमोरा समुद्र और डार्डेनिलीज की ओर बहती चली जाती है, इसी प्रकार मेरे खूनी विचार भी विकराल गति से पीछे मुड कर नहीं देखेंगे और न उन्हें कभी प्रेम का भाटा ही कम करेगा, जब तक कि उचित महान् प्रतिहिंसा ही उन्हें निगल नहीं लेगी । आकाश के ज्वलत पिण्डो की शपथ ! ( क्षुक कर ) मैं एक पवित्र प्रतिज्ञा के लिये उचित शपथ ग्रहण करता हूँ कि मैं अपने वचनो को अत तक निवाहूँगा ।

इआगो : अभी मत उठें । क्योकि मैं भी आपके साथ ही शपथ ग्रहण करूँगा । (क्षुक कर) ओ आकाश के ज्वलत पिण्डो ! ओ सर्वव्यापी तत्त्वो ! साक्षी बनो कि मैं अपने सारे विवेक और शारीरिक शक्ति से इस आँथेलो की सेवा करूँगा जिसके साथ अन्याय हुआ है । वह मुझे आज्ञा दे और कँसा भी भयानक, खूनी ही काम क्यो न हो, उसकी आज्ञा का पालन करना ही मेरी न्याय की ओर खडी होने वाली चेतना का पर्य्याय बने ।

[ दोनों खडे होते हैं । ]

फ्रांथेलो . तुमने मेरे साथ प्रतिज्ञा की है, मैं केवल धन्यवाद ही नहीं देता, किंतु भविष्य में इसका उचित पुरस्कार भी दूंगा । अभी से कार्य्य प्रारम्भ करो । तीन दिन में सूचना दो कि कैसियो जीवित नहीं रहा ।

इआगो : यद्यपि कैसियो मेरा मित्र है, फिर भी आपके लिये मैं यह भी करने को तैयार हूँ । किंतु डैसडेमोना को जीवित रहने दें ।

फ्रांथेलो : मरने दो उसे । तुम जाओ ! मुझे सोचने दो कि किस आसान तरीके से मैं इस खूबसूरत शैतान को खत्म कर सकूँ । आर्यंदा तुम मेरे लेफिटनेट हो ।

इआगो : मैं तो सदा ही आपका हूँ ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य ४

[ दुर्ग के सामने ]

[ डैसडेमोना, इमीलिया और विदूषक का प्रवेश ]

डैसडेमोना : क्यों जी तुम्हें पता है कैसियो कहाँ है ?<sup>१</sup>

विदूषक : क्या जाने कहाँ है?

१. यहां मूल में Lies शब्द का प्रयोग हुआ है । Lies के दो अर्थ हैं—कहाँ पड़ा है अर्थात् कहाँ है और दूसरा अर्थ है—कहाँ झूठ बोल रहा है, क्योंकि Lie के दो अर्थ हैं । डैसडेमोना Lies का अर्थ लेती है—कहाँ है और विदूषक अर्थ लेता है—कहाँ झूठ बोल रहा है । इससे हास्य उत्पन्न होता है । यह कोई उच्चकोटि का हास्य नहीं है । किंतु हमें याद रखना चाहिये कि शेक्सपियर के नाटक खेले जाते थे और दर्शकों में सभी दर्जे के लोग आते थे । उन्हें भी उसे संतुष्ट करना पड़ता था । अनुवाद में हम हिंदी में ऐसा शब्द नहीं ढूँढ सके जिसका Lies का-सा प्रयोग हो सके और दोनों अर्थ एक साथ निकल सकें । इसलिये हमने परिवर्तन किया है ।

डैसडेमोना क्यों ?

विद्वेषक वह एक योद्धा है और लडाकू का गलत पता देना मानो मौत को बुलाना है ।

डैसडेमोना चलो हटो । कहाँ रहता है वह !

विद्वेषक इसे बताने का अर्थ है मैं भूँठ बोलूँ ।

डैसडेमोना इसका मतलब ?

विद्वेषक मैं नहीं जानता वह कहाँ रहता है और गलत बता दूँ तो वह भूँठ ही है ।

डैसडेमोना तुम उसके बारे में पूछताछ कर पता चला सकते हो ?

विद्वेषक मैं उसके लिये सारे जहान से सवाल कर सकता हूँ और इस तरीके के सवाल से आपको जवाब देने लायक बन सकता हूँ ।

डैसडेमोना तो उसकी तलाश करो । उसे यहाँ आने की आज्ञा दो । उससे कहना, मैंने उसकी बात अपने स्वामी तक पहुँचा दी है और आशा करती हूँ कि सब ठीक ही होगा ।

विद्वेषक . यह काम तो इसान की अक्ल के दायरे के भीतर का ही है । और इसलिये मैं इसे करने की कोशिश कर सकता हूँ ।

[ प्रस्थान ]

डैसडेमोना न जाने मेरा रूमाल कहाँ खो गया, इमीलिया ?

इमीलिया मैं नहीं जानती श्रीमती ।

डैसडेमोना मुहरो से भरा मेरा वदुआ खो जाता, तो भी, सच कहती हूँ, मुझे इतना अफसोस न होता जितना उसके खो जाने से हुआ है । किंतु मेरे पति वीर और उदात्त भावनाओं से ओतप्रोत हैं । उनमें क्षुद्र ईर्ष्या नहीं है । अन्यथा उनमें सदेह और ईर्ष्या जगाने को तो यही बहुत है ।

इमीलिया क्या वे ईर्ष्यालु नहीं ?

डैसडेमोना : कौन ? वे ? मैं समझती हूँ जहाँ उनका जन्म हुआ था प्रचण्ड सूर्य ने ऐसे विकारों का पहले ही शोषण कर लिया था ।

झमीलिया . लीजिये, वे आ रहे हैं ।

डैसडेमोना . मैं अब उन्हें तब तक नहीं छोड़ूंगी जब तक वे कैसियो को नहीं बुला लेते ।

[ आंथेलो का प्रवेश ]

प्रणाम स्वामी ! सानंद तो हैं ?

आंथेलो आह श्रीमती ! ( स्वगत ) ढोग करना कितना कठिन है ( प्रगट ) कैसी हो डैसडेमोना ! अच्छी तो हो !

डैसडेमोना : मैं तो बिल्कुल ठीक हूँ मेरे दयालु स्वामी !

आंथेलो मुझे अपना हाथ दो प्रिये । अरे ! यह इतना पसीजा हुआ क्यों है ?

डैसडेमोना इसे न दीर्घ आयु ने छुआ है, न किसी दुर्भाग्य ने ही ।

आंथेलो तुम्हारे हाथ का पसीजापन बताता है कि तुम्हारा हृदय भी बहुत शीघ्र द्रवित हो जाता है । कितना गर्म है । पसीजा हुआ । यह हाथ बताता है कि तुम्हें एकांत में व्रत, उपवास, तप और भक्ति-पूर्ण अन्य कार्यों में समय बिताना चाहिये । क्योंकि मुझे इसमें एक ऐसी तरुण वासनामय आत्मा की झलक मिल रही है जो गीघ्र ही लोभ के वशीभूत होकर जाल में फँस सकती है । सचमुच कितना दयालु और स्निग्ध हृदय है ।

डैसडेमोना अब जो चाहे कह लीजिये पर यही वह हाथ है जिसने मेरा हृदय आपको दिया था ।

आंथेलो . कैसा दयालु हाथ है । पहले समय में जब हाथ मिलते थे तब हृदय भी मिल जाते थे किंतु आजकल के विवाहों में हृदय नहीं मिलते केवल हाथ ही मिलते हैं ।



डैसडेमोना क्यो ?

विदूषक वह एक योद्धा है और लडाकू का गलत पता देना मानो मौत को बुलाना है ।

डैसडेमोना चलो हटो । कहाँ रहता है वह !

विदूषक इसे बताने का अर्थ है मैं भूँठ बोलूँ ।

डैसडेमोना इसका मतलब ?

विदूषक मैं नहीं जानता वह कहाँ रहता है और गलत बता दूँ तो वह भूँठ ही है ।

डैसडेमोना तुम उसके बारे में पूछताछ कर पता चला सकते हो ?

विदूषक मैं उसके लिये सारे जहान से सवाल कर सकता हूँ और इस तरीके के सवाल से आपको जवाब देने लायक बन सकता हूँ ।

डैसडेमोना तो उसकी तलाश करो । उसे यहाँ आने की आज्ञा दो । उससे कहना, मैंने उसकी बात अपने स्वामी तक पहुँचा दी है और आशा करती हूँ कि सब ठीक ही होगा ।

विदूषक यह काम तो इसान की अक्ल के दायरे के भीतर का ही है । और इसलिये मैं इसे करने की कोशिश कर सकता हूँ ।

[ प्रस्थान ]

डैसडेमोना न जाने मेरा रूमाल कहाँ खो गया, इमीलिया ?

इमीलिया मैं नहीं जानती श्रीमती ।

डैसडेमोना मुहरो से भरा मेरा वटुआ खो जाता, तो भी, सच कहती हूँ, मुझे इतना अफसोस न होता जितना उसके खो जाने से हुआ है । किंतु मेरे पति वीर और उदात्त भावनाओं से ओतप्रोत हैं । उनमें क्षुद्र ईर्ष्या नहीं है । अन्यथा उनमें सदेह और ईर्ष्या जगाने को तो यही बहुत है ।

इमीलिया क्या वे ईर्ष्यालु नहीं ?

आँयेलो : यह बिल्कुल सत्य है। वह एक जादुई रूमाल है। एक ऐसी पैगम्बर थी जिसने सूर्य के दो सौ भ्रमण देखे थे ( अर्थात् २०० वरस की थी ) उसने तो उसे सिया था और वह भी कब ? तब जब कि उस पर ईश्वरीय आवेश छाया था। हाल-सा आया हुआ था। वे कीड़े जिन्होंने इसका रेशम उगला था, वे भी पवित्र थे। और गंधादिक द्रव्य लगाकर सुरक्षित किये हुए शवो—कुमारियो के शवो—के हृदय-प्रदेश मे भिगो कर इसे रंगा गया था।

डैसडेमोना : क्या यह सब सच है ?

आँयेलो : बिल्कुल ! तभी कहता हूँ उसके बारे मे सदैव ध्यान रखना।

डैसडेमोना : अच्छा होता ऐसा रूमाल मुझे मिलता ही नहीं।

आँयेलो : है ? क्या कहती हो ?

डैसडेमोना : इतने जोर से और डाँट कर क्यों बोल रहे हो ?

आँयेलो : वह खो गया ! वह नहीं है ? बोलो ! क्या वैसे ही इधर-उधर हो गया है ?

डैसडेमोना : भगवान रक्षा करे !

आँयेलो : यह क्या कहा ?

डैसडेमोना : खोया तो नहीं है, लेकिन खो जाये तो ?

आँयेलो : कैसे ? कहाँ ?

डैसडेमोना : मैं कहती हूँ खोया नहीं है।

आँयेलो : तो लाओ। मुझे ला के दिखाओ।

डैसडेमोना : दिखा दूंगी, पर इस वक्त नहीं। मैं जानती हूँ यह मेरी प्रार्थना को टालने की तरकीब है। मैं अनुभव करती हूँ कैसियो को फिर बुला लिया जाये।

आँयेलो : पहले रूमाल लाओ। मेरे दिमाग मे शक पैदा हो रहे हैं।

डैसडेमोना : हाँ-हाँ। ठीक है। मैं कहती हूँ तुम्हे कैसियो से अधिक

डैसडेमोना : मैं इस विषय में क्या कह सकती हूँ। चलिये भी। आपको अपना वचन तो याद है ?

आँथेलो : कौन-सा वचन प्रियतम।

डैसडेमोना : मैंने आपसे बातें करने कैसियों को बुलवाया है।

आँथेलो : मेरी आँख दुख रही है। बड़ी तकलीफ है। तनिक पोछने को अपना रुमाल तो देना।

डैसडेमोना : यह लो स्वामी।

आँथेलो : वह जो मैंने दिया था तुम्हें।

डैसडेमोना : वह तो मेरे पास नहीं रहा।

आँथेलो : नहीं है ?

डैसडेमोना : हाँ स्वामी ! नहीं है।

आँथेलो : यह तो एक अपराध है। वह रुमाल मेरी माता को एक मिस्री स्त्री ने दिया था जो कि जादूगर थी और मनुष्य की आंतरिक भावनाओं को पढ़ लेती थी। उस स्त्री ने मेरी माता से कहा था कि जब तक वह उसे अपने पास रखेगी, वह आकर्षक बनी रहेगी और मेरे पिता को अपने वश में ऐसे कर लेगी कि वह उसे सदैव प्रेम करेगा। किंतु यदि वह उसे खो देगी या किसी और को भेंट दे देगी तो मेरा पिता उससे घृणा करने लगेगा और प्रेम और वासना की परिचृप्ति के लिये और ही आधार ढूँढने लगेगा। मरते समय माँ ने इसे मुझे दिया था और कहा था कि जब कभी भी मैं विवाह करूँ इसे अपनी स्त्री को भेंट में दूँ। यही मैंने किया और इसीलिये तुम उसे अपनी आँखों का तारा समझ कर प्यार करो। वह खो जायेगा तो तुम्हारी हानि होगी और ऐसी कि कोई उसका मुकाबला नहीं कर सकेगा।

डैसडेमोना : क्या ऐसा हो सकता है ?

परिणाम को भी शीघ्र जानना चाहता हूँ। यदि मेरा अपराध इतना बड़ा है कि न मेरी अतीत की सेवाएँ काम आती हैं, न वर्तमान का दुर्भाग्य ही, न भविष्य में मर्यादा से रहने की मेरी प्रतिज्ञा ही, न मेरा पश्चात्ताप ही मुझे उनके प्रेम का पात्र फिर से बना सकता है, तो कम से कम इतना अधिकार तो मैं चाहता ही हूँ कि इस विषय में जो भी हो वह तो मुझे बता दिया जाये। उससे यह तो होगा कि मैं सतुष्ट हो जाऊँगा और परिस्थितियों के सामने समर्पण कर दूँगा, चाहे भाग्य ने मेरे लिये कौसी ही शिक्षा क्यों न आयोजित कर रखी हो।

डैसडेमोना हाय वीर कैसियो ! मैंने स्वामी से प्रार्थना की किन्तु उन पर प्रभाव नहीं पड़ा। वे वैसे नहीं हैं जैसे पहले थे। यदि अपनी बदलती प्रकृति के अनुरूप ही उनकी आकृति में भी परिवर्तन आ गया होता तो मैं उन्हें पहचान भी नहीं पाती। तुम्हारी ओर से मैं जो कुछ कह सकती थी वह सब कह चुकी हूँ और बार-बार कहने में वे क्रुद्ध ही हुए हैं। इसीलिये तुम्हें कुछ दिन वैर्य से काम लेना चाहिये। मैं जो कुछ कर सकती हूँ अवश्य करूँगी। तुम्हारे लिये जितना करूँगी जितना अपने लिये भी नहीं करती। वस अब यही समझ लो।

इआगो क्या स्वामी आज अत्यन्त क्रुद्ध हैं ?

इमीलिया वे यहाँ से बहुत ही अस्त-व्यस्त-से असन्तुष्ट-से गये हैं।

इआगो क्या वे भी कभी अपने ऊपर से अधिकार खो सकते हैं ? मैं उनके निकट नज़र रहा हूँ और उनके समीप ही तोपो के गोले सेना पर बरसते रहे हैं, उन्होंने अपने भाई पर ही गोला चलाया है, किन्तु फिर भी मैंने उन्हें विचलित नहीं देखा। वे सदैव स्थिरचेतस थे। उनके इनने क्रुद्ध होने का कोई कारण अवश्य रहा होगा। मैं

उपयुक्त कोई व्यक्ति नहीं मिलेगा ।

आँथेलो : रूमाल !

डैसडेमोना : मैं कहती हूँ कैसियो की बात करो न ?

आँथेलो . रूमाल !

डैसडेमोना . वह व्यक्ति जो सदैव तुम्हारे प्रेम पर निर्भर रहा और जिसने तुम्हारे साथ विपत्तियों का सामना किया

आँथेलो रूमाल !

डैसडेमोना : सचमुच ! दोपी तुम्ही हो !

आँथेलो लानत है !

[प्रस्थान]

इमीलिया क्या ये ईर्ष्यालु नहीं हैं ?

डैसडेमोना . ऐसा तो मैंने कभी नहीं देखा । निश्चय ही इस रूमाल में कुछ अद्भुत बात अवश्य है । मुझे उसके खो जाने का अत्यन्त खेद है ।

इमीलिया एक-दो वरस में मनुष्य की वास्तव प्रकृति का परिचय नहीं हो जाता । सारे पुरुष पेट हैं और सारी स्त्रियाँ भोजन हैं । वे बड़ी भूख से हमें खाते हैं और जब पेट भर जाता है तब हमें छोड़ देते हैं । वह लो । मेरे पति और कैसियो आ रहे हैं ।

[ कैसियो और इआगो का प्रवेश ]

इआगो और कोई तरीका नहीं है । वस ये ही कर सकती है । लो तुम्हारा सौभाग्य ! जाओ प्रार्थना करो ।

डैसडेमोना कैसे हो वीर कैसियो ? क्या समाचार है ?

कैसियो देवी ! मेरी वही प्रार्थना है । मैं अनुनय करता हूँ कि आपकी सशक्त सहायता से मैं फिर स्वामी का प्रेम और विश्वास प्राप्त कर सकूँ । मैं उनका हृदय से सम्मान करता हूँ । मैं तो वुरे से वुरे

इमीलिया : ऐसा ही हो ।

डंसडेमोना मैं उन्हें देखती हूँ । कैसियो ! तुम इधर-उधर घूम लो ।

यदि मैं उन्हें ठीक पाऊँगी तो फिर तुम्हारी बात चलाऊँगी और  
जहाँ तक मुझसे हो सकेगा तुम्हारे लिये प्रयत्न करूँगी ।

कैसियो · मैं हृदय से आपका आभार स्वीकार करता हूँ देवी ।

[ डंसडेमोना और इमीलिया का प्रस्थान ]

[ वियान्का का प्रवेश ]

वियान्का : अरे ! मेरे दोस्त ! कैसियो !

कैसियो : तुम घर से दूर क्या कर रही हो ? मेरी प्रिये ! सुन्दरी  
वियान्का ! अच्छी तो हो ! सच प्रिये ! मैं तो तुम्हारे ही घर आ  
रहा था !

वियान्का : और मैं तुम्हारे निवासस्थान की ओर जा रही थी कैसियो !  
हफ्ते भर से तुम नहीं आये । सात दिन, सात रातों ! उफ कितना  
समय निकाल दिया तुमने ? और प्रेमियों के घटे ! घडियाल में  
नहीं वजते ये घटे, हृदय में वजते हैं ! गिनते-गिनते थक गई ।

कैसियो · क्षमा करो वियान्का ! मुझे मुसीबतों ने परेशान कर दिया है ।  
यह जो मेरी लंबी गैरहाजिरी रही है इसका मुआवजा मैं किसी  
ऐसे वक्त जरूर चुका दूँगा जिसमें मुझे ज़रा और आज़ादी होगी ।  
प्रिये वियान्का ! तब तक मेरे लिये तुम इस रूमाल की नकल  
काढ देना ।

[ डंसडेमोना का रूमाल देता है । ]

वियान्का · अरे ! यह तुम्हें कहाँ मिला कैसियो ! यह बात है । तब तो  
तुम्हारी अनुपस्थिति का कारण है ! किसी नयी मित्र से उपहार  
लेने में लगे रहते हो ? यह बात है ? समझ गई ।

कैसियो : क्या फिज़ूल की बातें करती हो ! जिस शैतान ने तुम्हारे मुँह

जाता हूँ उनके पास ।

डैसडेमोना : मैं कहती हूँ ज़रूर जाओ ।

[ इआगो का प्रस्थान ]

अवश्य ही राज्य-सबधी कोई बात है । या तो वेनिस से कोई सवाद आया है या कोई गुप्त षड्यंत्र है जो हाल में ही साइप्रस में पकड़ा गया है जिसने उनके दृढ़ चित्त को विचलित कर दिया है । महत्त्वपूर्ण घटनाओं से विचलित बुद्धि होकर मनुष्य साधारण विषयों में भगड पड़ते हैं, जो किसी अन्य अवसर पर उन्हें क्रुद्ध नहीं कर पाते । उन पर तो वास्तव में उन्हें असली क्रोध होता भी नहीं । देखो न ? हमारी छोटी उगली में भी दर्द होता है तो सारे शरीर को वेदना की अनुभूति होने लगती है । नहीं । हमें मनुष्यों को अतिमानव नहीं समझना चाहिये, न उनसे ऐसे व्यवहार की आशा ही करनी चाहिये जैसा कि दूल्हा दुलहिन से करता है । मुझे ही दण्ड मिलना चाहिये । इमीलिया ! मैं ही उनको अनावश्यक रूप से उत्तेजित करने वाली हूँ क्योंकि मैं उन्हें कठोर कह रही हूँ किंतु अब मैं देखती हूँ मैंने उन पर अनजाने ही मिथ्या दोषारोपण किया है और वे निर्दोष हैं ।

इमीलिया ईश्वर से प्रार्थना करो कि किसी राज्य-विषयक बात से ही वे ऐसे हैं, न कि तुम पर ईर्ष्या या सन्देह के कारण ।

डैसडेमोना कौसा बुरा दिन है । मैंने तो उन्हें कभी भी क्रुद्ध नहीं किया ।

इमीलिया किंतु ईर्ष्यालु व्यक्ति तो ऐसे उत्तर से सन्तुष्ट नहीं होते । वे किसी विशेष कारण से तो ईर्ष्या करते नहीं, वे तो ऐसे होते ही हैं क्योंकि होते ही वे ईर्ष्यालु हैं । ईर्ष्या एक राक्षसी है, जो स्वयंजात और स्वयं को खाकर ही जीवित रहती है ।

डैसडेमोना ईश्वर आँथेलो के मस्तिष्क को इसके प्रवाह से बचाये रखे ।

इमीलिया : ऐसा ही हो ।

डंसडेमोना : मैं उन्हें देखती हूँ । कैसियो ! तुम इधर-उधर घूम लो ।

यदि मैं उन्हें ठीक पाऊँगी तो फिर तुम्हारी बात चलाऊँगी और जहाँ तक मुझसे हो सकेगा तुम्हारे लिये प्रयत्न करूँगी ।

कैसियो : मैं हृदय से आपका आभार स्वीकार करता हूँ देवी ।

[ डंसडेमोना और इमीलिया का प्रस्थान ]

[ वियान्का का प्रवेश ]

वियान्का : अरे ! मेरे दोस्त ! कैसियो !

कैसियो . तुम घर से दूर क्या कर रही हो ? मेरी प्रिये ! सुन्दरी वियान्का ! अच्छी तो हो ! सच प्रिये ! मैं तो तुम्हारे ही घर आ रहा था !

वियान्का : और मैं तुम्हारे निवासस्थान की ओर जा रही थी कैसियो ! हफ्ते भर से तुम नहीं आये । सात दिन, सात राते ! उफ कितना समय निकाल दिया तुमने ? और प्रेमियों के घंटे ! घडियाल में नहीं वजते ये घंटे, हृदय में वजते हैं ! गिनते-गिनते थक गई ।

कैसियो क्षमा करो वियान्का ! मुझे मुसीबतों ने परेशान कर दिया है । यह जो मेरी लवो गैरहाजिरी रही है इसका मुआवजा मैं किसी ऐसे वक्त जरूर चुका दूँगा जिसमें मुझे ज़रा और आजादी होगी । प्रिये वियान्का ! तब तक मेरे लिये तुम इस रूमाल की नकल काढ देना ।

[ डंसडेमोना का रूमाल देता है । ]

वियान्का अरे ! यह तुम्हें कहाँ मिला कैसियो ! यह बात है । तब तो तुम्हारी अनुपस्थिति का कारण है ! किसी नयी मित्र से उपहार लेने में लगे रहते हो ? यह बात है ? समझ गई ।

कैसियो : क्या फिज़ूल की बातें करती हो ! जिस शैतान ने तुम्हारे मुँह



मे ऐसे विचार रखे है उन्हे उसी पर उगल दो। गायद तुम्हे इसकी जलन है कि इसे मुझे किसी प्रेमिका ने भेट कर दिया है कि यह यादगार बनी रहे। नही बियान्का ! ऐसी बात नही है।

बियान्का . तो बताओ फिर ? यह है किसका ?

कैसियो : मैं नही जानता प्रिये ! मुझे अपने कमरे में पडा मिला। इसके ऊपर अच्छी कढाई है। इससे पहले कि इसकी मालकिन इसे वापिस माँग बैठे, मैं चाहता हूँ मेरे पास इसकी एक नकल रह जाये। यह तुम कर दो न ? और इस समय चली जाओ।

बियान्का क्यो तुम अकेले रहोगे ?

कैसियो : मैं यहाँ जनरल की सेवा मे हूँ और न मेरे लिये यह ठीक ही है, न फायदेमन्द ही कि एक औरत के साथ देखा जाऊँ।

बियान्का क्यो उसमे क्या बात है ?

कैसियो तुम यह न समझो कि मैं तुम्हे नही चाहता।

बियान्का . पर तुम मेरी परवाह नही करते। यह भी नही कि दस कदम मुझे पहुँचा ही देते। बताओ न ? आज रात को आओगे ?

कैसियो . मैं वम थोडी दूर ही चल सकता हूँ क्योकि मुझे फिर जनरल की सेवा मे उपस्थित रहना है। मैं शीघ्र ही तुमसे निश्चय मिलूँगा।

बियान्का : अच्छी बात है। मुझे भी परिस्थिति के अनुसार ही चलना होगा।

[ प्रस्थान ]

## चौथा अंक

दृश्य १

[साइप्रस-दुर्ग के सामने । आँथेलो और इआगो का प्रवेश]

इआगो क्या सचमुच आप यही सोचते हैं ?

आँथेलो . सोचता हूँ इआगो ।

इआगो : क्या एकात में चुवन करना मात्र ?

आँथेलो : किंतु अनधिकृत चुवन ।

इआगो : या मित्र के साथ शैय्या पर नग्न होकर घटे भर या ज्यादा रहना . उसमें हानि नहीं ?

आँथेलो : नग्न सहृदयन, इआगो ? और उसमें भी हानि नहीं ? यह तो शैतान के सामने भी ढोग करने के समान है । जो ऐसा भलमन-साहत के लिये भो करते हैं, शैतान उनकी शराफत को ललचाता है, और वे दैव को ललकारते हैं ।

इआगो : तब वे कुछ नहीं करते, यह तो मामूली बात हुई किंतु यदि मैं अपनी स्त्री को एक रूमाल दूँ . . . .

आँथेलो . क्या कहा ?

इआगो : क्यों श्रीमान् ! वह तो उसी का हो गया और जब उसका ही है तो वह फिर जिसे चाहे उसी को दे दे . . .

आँथेलो : वह स्वयं अपने सम्मान और पातिव्रत की भी तो रक्षिका है । क्या वह अपने सम्मान के साथ भी ऐसी ढिलाई दिखा सकती है ?

इआगो : उसका सम्मान एक भावनामात्र है जिसे देखा नहीं जा सकता । बहुधा ऐसे भी होते हैं जिनका वास्तव में कोई सम्मान नहीं होता परंतु लोग उनके विषय में कुछ और ही तोचा करते हैं । लेकिन

जहाँ तक उस रूमाल की बात है

आँथेलो : हे भगवान ! कितना अच्छा होता कि मैं उसे भूल जाता ! तुम फिर याद दिला दी मुझे और फिर मँडराती हुई मुझ पर छा गई जैसे कोई गिद्ध रोगी से भरे किसी दुखी घर पर सबकी मृत्यु की सूचना देता हुआ मँडराने लगता है ।

इआगो क्यो क्या बात है ?

आँथेलो अब वह उतना सरल नहीं ।

इआगो : यदि मैं कह देता कि मैंने उसे आपकी स्त्री के साथ अनाचार करते देखा है, तो क्या हो जाता ? या उसे ऐसा कहते हुए ही सुन पाता ? ससार मे ऐसे घूर्त्त भी हैं जो आपकी हानि कर दें और या तो अपने स्वभाव के कारण या किसी वासनामय स्त्री के कारण ही ऐसा कर बैठे और फिर अपने पर काबू न रख कर उसकी इधर-उधर चर्चा भी करें

आँथेलो क्या उसने कुछ कहा है ?

इआगो हाँ स्वामी, कहा है । किंतु आप इसको भी पक्की मान लें कि वह कसम खाकर कह देगा कि उसने कभी कहा ही नहीं ।

आँथेलो उसने कहा क्या है ?

इआगो . मैं नहीं जानता देव ! कि कैसे कह दूँ उसे ।

आँथेलो : क्या ? क्या ? रूमाल ? स्वीकार किया रूमाल ? यह सम्व नहीं कि कैसियो और डैसडेमोना स्वीकार कर लें और दण्ड प्राप्त करे । अच्छा हो कि हम पहले उन्हे दण्ड दें तभी वे स्वीकार करेगे । मैं तो काँप उठता हूँ । राह दिखाने को किसी वास्तविकता के विना किसी की भावनाएँ इतने वासनामय आवरण मे छद्म धारणा नहीं कर सकती कि वास्तविकता छायामात्र रह जाये मुझे शब्द विचलित नहीं करते . नाक कान होठ क्या

यह सभव है · वोलो · स्वीकार करो ··· रूमाल ! शैतान ····

[ मूच्छित्त-सा हो जाता है । ]

इन्नागो : आह ! मेरी श्रौषधि ! कर अपना काम कर ! ऐसे ही तुच्छ  
मूर्खों को घेरा जाता है और ऐसे ही अनेक योग्य, पतिव्रता, निर्दोष  
स्त्रियो को दण्ड मिलता है । (कंसियो को आते हुए देखता है ।)  
स्वामी ! अरे ! यह क्या हुआ ! मेरे स्वामी ! आँथेलो ! वोलिये न ?

[कंसियो का प्रवेश]

अरे कंसियो !

कंसियो : क्यों क्या बात है ?

इन्नागो : मेरे स्वामी को मिरगी-सी आ गई है । यह दूसरा दौरा है !  
एक ऐसा ही कल आया था ।

कंसियो : तो कनपटियाँ रगडो ।

इन्नागो : नहीं यह ठीक नहीं होगा । मूर्च्छा का दौर धीरे-धीरे अपना  
समय लेकर निकल जाये यही अच्छा होगा । यदि समय से पूर्व  
व्याघात डाल दिया जायेगा तो मुँह मे से भाग निकलने लगेंगे  
और उन्हें भीषण क्रोध का एक भयानक दौरा घेर लेगा । लो, वे  
तो हिलने भी लगे । तुम चले जाओ, मैं अनुनय करता हूँ, तनिक  
देर को अकेला छोड दो । वे शीघ्र ठीक हो जायेंगे । जब ये चले  
जायेंगे तब मैं तुमसे कुछ जरूरी बातें करूँगा ।

[ कंसियो का प्रस्थान ]

क्या हाल है जनरल ? कही सिर मे चोट तो नहीं आई ?

आँथेलो : क्या तुम मेरा मजाक उडाते हो ?

इन्नागो : मैं और मजाक ! ईश्वर न करे ! क्या एक वीर पुरुष की भाँति  
अपने दुर्भाग्य को सह नहीं सकते ?

आँथेलो : किंतु जिसकी स्त्री पर पुरुष से व्यभिचार करती है, वह

राक्षस होता है, पशु होता है ।<sup>१</sup>

इआगो : महानगर मे न जाने ऐसे कितने पशु होंगे, पता नही कितने राक्षस होंगे ।

आँथेलो : क्या उसने स्वीकार किया था ?

इआगो सुनिये श्रीमान् । आदमी बनिये । अपने विषय को असाधारण मत समझिये । हर मर्द, जिस पर शादी का जुआ रखा है, सभवत आप ही जैसा हो । लाखों आदमी रात को ऐसे बिस्तरो पर सोते हैं जो उनके नही होते हालाँकि वे कसम खा सकते हैं कि वे उन्ही के हैं । आपका हाल तो कही अच्छा है क्योंकि आप कम से कम अपनी बदकिस्मती को जानते तो हैं । यह क्या कम व्यग है, यह क्या शैतान की असली ताकत नही कि एक आदमी ऐसी विश्वास-घातिनी और धोखेबाज औरत को पवित्र समझकर चूमता रहता है । नही । मैं तो यही पसंद करूँगा कि मुझे अपना दुर्भाग्य मालूम रहे, क्योंकि फिर मुझे यह भी पता रहेगा कि उससे मैं कैसा व्यवहार करूँ ?

आँथेलो निश्चय ही तुम बुद्धिमान हो ।

इआगो तनिक हट जाइये और घैर्य्य धारण करिये तो मैं आपको कुछ दिखाऊँ । जब आप अपने दुख से मूर्च्छित पडे थे, जो पुरुष के लिये उचित न था, कैसियो यहाँ आया था । मैंने उसे आपके आवेश के पागलपन के वहाने से यहाँ से हटा दिया था, किंतु उससे कहा था कि वह फिर आये और मुझसे वाते करे । उसने वादा किया था । आप किसी चीज के पीछे छिप जाइये और ध्यान से उसकी मुद्राओ,

---

१ अगरेजी में ऐसे पुरुष के लिये कहा जाता है—उसके साँग निकल आये हैं अर्थात् उसकी स्त्री व्यभिचारिणी है । यहाँ भी वह कहता है कि जिसके साँग निकले हों वह पशु होता है, मनुष्य नहीं ।

चेष्टाओं और हास्य का अध्ययन करिये। वे ही पक्के और घृणा के प्रगट चिह्न होंगे जो उसके चेहरे पर स्पष्ट होंगे। मेरी की शपथ। अपने ऊपर सयम करियेगा और धैर्य भी धरिये, अन्यथा मैं समझूँगा कि प्रतिहिंसा की भावना ने आपको पूर्णतया पराजित कर लिया है।

आँथेलो : सुनते हो इआगो। मैं पूर्ण शांत रहूँगा, धैर्य रखूँगा, किंतु याद रखना भीतर ही भीतर मैं बहुत भयानक हो उठूँगा।

[ हटता है। ]

इआगो अब मैं कैसियो से वियान्का के बारे में पूछूँगा जो एक वेश्या-मात्र है, पैसा लेकर शरीर बेचती है। उसे कैसियो बहुत प्रिय है। वेश्या भी कितनी को छलती है परंतु किसी एक से वह भी छली जाती है। और वह जब उसकी सुनेगा तो हँसे बिना नहीं रह सकेगा। लो वह आ गया।

[ कैसियो का प्रवेश ]

जब यह हँसेगा, आँथेलो पागल हो उठेगा। और उसकी वह अशिक्षित आदिम ईर्ष्या निश्चय ही इसकी मुस्कानों, गतियों, हाव-भावों और इसके कथनों का कुछ का कुछ अर्थ लगायेगी। (जोर से) कहो लेफिटनेट ! क्या हाल है ?

कैसियो क्या नाम लिया तुमने ? मैं तो वैसे ही दुखी हूँ। मुझे तो इसके (पद के) छिनने का ही दुख है। तुम्हारी बात ने तो कटे पर नमक डाल दिया।

इआगो : डैसडेमोना से प्रार्थना करते रहो ! तुम निश्चय ही सफल होंगे। (धीरे से) यदि वियान्का के हाथों यह प्रार्थना होती तो तुम्हारा काम कितनी जल्दी हो जाता ?

कैसियो : हाय बेचारी !

आँथेलो हे भगवान ! वह तो मेरा रूमाल लगता है ।

वियान्का और यदि तुम रात को खाना खाने आना चाहो तो आ जाना । यदि नहीं आते तो फिर तब तक इन्तज़ार करना जब तक फिर मैं न बुलाऊँ ।

[ प्रस्थान ]

इआगो पीछा करो ! पीछा करो !

कैसियो : कसम से, अभी लो ! वरना वह सड़को पर जो चाहे बकती फिरेगी ।

इआगो : उसके घर खाना खाओगे ?

कैसियो : हाँ यही इरादा है ।

इआगो : तब हो सकता है मैं तुमसे मिलूँ, मुझे तुमसे बातें करनी हैं ।

कैसियो : ज़रूर आना ! आओगे न ?

इआगो : कोई बात नहीं । अब कुछ मत कहो ।

[ कैसियो का प्रस्थान ]

आँथेलो : (आगे आकर) इआगो ! मैं इसकी हत्या कैसे करूँ ?

इआगो : आपने देखा वह अपने पाप पर कितना प्रसन्न था ?

आँथेलो देखा इआगो ! देखा !

इआगो : और आपने रूमाल भी देखा ?

आँथेलो आह इआगो ! क्या वह मेरा था ?

इआगो कसम से आपका ही था । और देखा आपने कि आपकी स्त्री को कैसा मूर्ख समझता है । और उसकी दी हुई भेंट इसने अपनी प्रेमिका को दे दी है ।

आँथेलो इसका तो मैं नौ साल में कत्ल पूरा करूँगा । सुदरी ! प्रिया ! वाह !

इआगो नहीं, अब आप इसे भूल जाइये ।

आँथेलो : आज उस नीच स्त्री को नष्ट हो जाने दो क्यों कि मैंने आज रात ही उसका अंत कर देने का निश्चय किया है। मेरा हृदय पत्थर की तरह ऐसा कठोर हो गया है कि जब उस पर हाथ मारता हूँ तब हाथ में दर्द होने लगता है। कितनी सुंदर है वह ! अद्वितीय ! वह तो एक सम्राट के समीप सोने के योग्य है, आज्ञा देने के योग्य है, उसकी प्रत्येक आज्ञा का पालन करने में सम्राट भी प्रसन्न होगा।

इआगो : यह आपके लिये उचित नहीं है।

आँथेलो : उसे मरने दो ! वह कितना अच्छा कशीदा काढती है। कितना अच्छा गाती है। उसका गाना सुनकर तो एक जगली भालू भी पालतू बन सकता है। और फिर कितनी वाक्चतुर है वह !

इआगो : किंतु यह सब ही तो उसके पाप को बड़ा करके दिखाते हैं।

आँथेलो : हजार बार बड़ा करके—फिर भी कितना मीठा स्वभाव है उसका !

इआगो : बहुत !

आँथेलो : सचमुच ! फिर भी कितने दुख की बात है इआगो ! इआगो ! कैसे शोक की बात है इआगो !

इआगो : यदि उसके पाप के वावजूद आप उसे इतना प्रेम करते हैं तो दीजिये न उसे आज्ञा कि वह पाप करती रहे ! क्योंकि यदि इससे आपको कोई कष्ट नहीं है, तो इसकी वेदना किसी और को तो है नहीं ?

आँथेलो . मैं उसके टुकड़े-टुकड़े कर दूंगा।

इआगो : यह तो बहुत बुरा किया उसने !

आँथेलो : तब मेरे अफसर के साथ ही ऐसा काम ?

इआगो : यही तो और भी बुरा हुआ।



डैसडेमोना : मैं इस योग्य तो नहीं थी ।

लोडोविको : श्रीमान् ! वेनिस में इस पर विश्वास भी नहीं किया जायेगा चाहे मैं कसम खा कर ही क्यों न कहूँ कि मैंने इसे आँखों से देखा है । यह तो बहुत अधिक हो गया । उससे क्षमा माँगिये । वह रो रही है ।

आँथेलो : ओ शैतान ! शैतान ! यदि पृथ्वी पर स्त्री के आँसू गिरने से सृष्टि हो सके तो प्रत्येक बूद मगर<sup>१</sup> बन जायेगी । दूर हो जाओ मेरे सामने से ।

डैसडेमोना : मैं तुम्हें क्रुद्ध करने को यहाँ नहीं रुकूँगी ।

[जाती है ।]

लोडोविको : सचमुच । एक विनीत नारी है । स्वामी ! मैं प्रार्थना करता हूँ वापिस बुला लें ।

आँथेलो : श्रीमती !

डैसडेमोना : मेरे स्वामी ?

आँथेलो : आपको उससे कुछ काम है ?

लोडोविको : कौन मुझे श्रीमान् !

आँथेलो : हाँ । आपने ही तो मुझे उसे लौटाने को कहा था । श्रीमान् ! वह लौट सकती है, घूम सकती है, और फिर जा सकती है, फिर लौट सकती है । वह रो सकती है श्रीमान् ! रो सकती है । और वह विनीत है, आप कहते हैं विनीत है, बहुत विनीत है । तुम रोती चलो ।

[कभी लोडोविको और कभी डैसडेमोना से]

इस विषय में श्रीमान् !—ओ मक्कार स्त्री ! मुझे आज्ञा मिलती है—चली जाओ यहाँ से । मैं आपको शीघ्र सूचना दूँगा, श्रीमान्,

१ अगरेजी में भी कहावत है—'मगर के आँसू' (Crocodile tears).

मैं आज़ा को मानता हूँ और वेनिस लीट जाऊँगा। चली जाओ यहाँ से !

[डंसडेमोना का प्रस्थान]

कैसियो मेरी जगह लेगा और श्रीमान्, मैं प्रार्थना करता हूँ कि आज हम सब रात को साथ-साथ भोजन करें, श्रीमान् ! साइप्रस में आपका स्वागत है . . . बकरे और बदर . . .<sup>१</sup>

[प्रस्थान]

लोडोविको : क्या यही वह चीर मूर है, जिसको हमारी सिनेट ने प्रत्येक रूप से योग्य ठहराया था ! क्या यह वही व्यक्ति है जिसे आवेश कभी विचलित नहीं करता था ! क्या यही है वह व्यक्ति जिसे किसी प्रकार की दुर्घटना या दुर्भाग्य प्रभावित नहीं करते थे ?

इआगो : अब वे बहुत बदल गये हैं ।

लोडोविको : दिमाग तो ठीक है न ? क्या कुछ गडबडी तो नहीं है ?

इआगो : जो है सो है—लेकिन मुझे इस विषय पर अपनी राय नहीं देनी चाहिये । मैं तो परमात्मा से यही प्रार्थना करता हूँ कि यदि वे नहीं हैं, तो वैसे ही हो जाये जैसे उन्हें होना चाहिये ।

लोडोविको : अरे पत्नी पर हाथ उठाना !

इआगो निश्चय, यह बहुत बुरा था । मुझे तो यही निश्चय करना है कि यही सबसे घातक आघात था ।

लोडोविको : क्या उन्हें आदत है या पत्रों ने उन्हें आवेश से भर दिया था और उनमें यह दोष भर दिया था ?

इआगो : हत ! निश्चय ही मेरे लिये न यह उचित ही होगा, न ठीक ही कि मैं उसको कह दूँ जो मैंने जाना और देखा है । आप भी उन्हें

<sup>१</sup> पहले वातना के संबंध में इआगो (३.३) इन शब्दों का प्रयोग कर चुका है ।

देखेंगे ही, तो स्वय ही न आप सब कुछ देख लें। इससे मेरी रक्षा हो जायेगी। उनके पीछे जाइये और देखिये वे क्या-क्या करते हैं।  
 लोडोविको : मुझे यह देख कर बड़ा दुख हुआ है कि जो मैंने सोचा था वह वैसा नहीं हुआ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य २

[ दुर्ग का एक कमरा ]

[ आँथेलो और इमीलिया का प्रवेश ]

आँथेलो : तो तुमने कुछ नहीं देखा ?

इमीलिया : न कभी सुना, न कभी सदेह ही किया।

आँथेलो : लेकिन तुमने कैसियो और डैसडेमोना को साथ-साथ देखा है ?

इमीलिया : लेकिन मैंने इसमें कोई हानि नहीं देखी और फिर मैंने तो उनकी बातचीत का प्रत्येक शब्द सुना है।

आँथेलो : क्या उन्होंने आपस में कोई कानाफूसी नहीं की ?

इमीलिया : नहीं स्वामी।

आँथेलो : कभी तुम्हें बाहर नहीं भेजा ?

इमीलिया : कभी नहीं स्वामी।

आँथेलो : पखा, दास्ताने, वुर्का (भीना वुर्का यूरोप में मुंह पर डाल लिया जाता था।) या ऐसी कोई चीज लाने भी नहीं ?

इमीलिया : विलकुल नहीं।

आँथेलो : अजीब बात है।

इमीलिया : मैं कहती हूँ स्वामी। मैं कसम खाकर कह सकती हूँ कि वह पवित्र और पतिव्रता है। यदि आप कुछ और सोचते हैं तो उस

कुटिल विचार का त्याग कर दीजिये । उससे आपकी बुद्धि विपाक्त ही होगी । यदि किसी धूर्त ने आपके मस्तिष्क में ऐसा विचार रख दिया है तो परमात्मा करे उसे विषैला नाग डसे । क्योंकि यदि डैसडेमोना पवित्र और पतिव्रता नहीं है तो किसी भी पुरुष की पत्नी पतिव्रता नहीं हो सकती । तब तो अत्यंत पवित्र पत्नी को भी दुराचारिणी होना ही पड़ेगा, वल्कि मैं तो व्यभिचारिणी कहने तक से न हिचकूंगी ।

आँथेलो : उसे यहाँ भेज दो ।

[ इमोलिया का प्रस्थान ]

क्या खूब कहती है ये, लेकिन इसके पेशे की कोई भी औरत यही कहती । ये तो चाहे कितनी भी सीधी क्यों न हो यही कहेगी, और क्या ? यह तो बड़ी चालाक औरत मालूम होती है जो ऐसी लज्जाजनक बातों को ऐसे गुप्त रखती है मानो कोई अपनी गुप्त अलमारी में पत्रों को छिपा कर रखता हो । लेकिन मैंने तो उसे (कैसियो को) घुटनों के बल बैठकर प्रार्थना करते देखा है ।

[डैसडेमोना और इमोलिया का प्रवेश]

डैसडेमोना : मेरे स्वामी ! आपकी क्या इच्छा है ?

आँथेलो : आओ प्रिये ! मेरे निकट आओ !

डैसडेमोना : क्या आज्ञा है ?

आँथेलो : मुझे अपनी आँखें देखने दो, मेरी तरफ देखो ..

डैसडेमोना : यह कैसा भयानक विचार है ..

आँथेलो : (इमोलिया से) अब अपना रोज का काम करो, प्रेमियों को भीतर छोड़ कर दरवाजे पर पहरा दो, कोई आये तो खाँसना, कूखना । अपना काम करो, अपना काम । जाओ ।

[इमोलिया का प्रस्थान]

डैसडेमोना : मैं आपसे सविनय पूछती हूँ कि आप कहना क्या चाहते हैं ? आपकी बात के पीछे एक गुस्सा छिपा है जैसे आपके दिमाग में बड़ी भयानक हलचल मच रही है ।

आँथेलो : क्यों ? तुम हो कौन ?

डैसडेमोना : आपकी पवित्र और पतिव्रता पत्नी हूँ ।

आँथेलो : आओ इसकी शपथ ग्रहण करो और अभिशाप तुम पर टूट पड़ें ताकि तुम्हारे देवदूतों के-से मुख को देख कर शैतान भी तुम्हें पकड़ते हुए थहर जायें । आओ । शपथ लो कि तुम पवित्र और पतिव्रता हो और इस पाप के लिये तुम पर शाप लद जायें और पाप को अस्वीकार करने के कारण तुम पर दुगना अभिशाप टूटे ।

डैसडेमोना . भगवान ही वास्तविकता के ज्ञाता हैं ।

आँथेलो : हाँ । भगवान तो जानता है कि तुम बेईमान हो और नरक की भाँति मिथ्याशील हो ।

डैसडेमोना : मिथ्याशील ! किसके प्रति मेरे स्वामी ! किसके साथ ! मैं कैसे झूठी हूँ ?

आँथेलो : आह डैसडेमोना, चली जाओ, जाओ, चली जाओ !

डैसडेमोना : हाय, कैसा बुरा दिन है ! क्यों रोते हो मेरे स्वामी ! क्या मैं ही इस सबका कारण हूँ ? यदि आप समझते हैं कि इस सबके पीछे मेरे पिता के तंत्र हैं, तो इसलिये मुझे अपराधी क्यों ठहराते हैं ? यदि आप उन्हें अपने लिये शत्रु और पराया ठहराते हैं तो मेरे लिये भी तो ये वही हैं जो आपके लिये हैं ।

आँथेलो : यदि भगवान को इसी से सतोप हो जाता कि मुझे भयानक दुर्भाग्य घेर लेता, यदि आकाश से मेरे शीश पर कठोर अपमान-जनक दुख बरसते, या मैं दरिद्रता की कचोट को सहता या मुझे

अधकार में निवास करना पड़ता, तब भी मैं अपना धैर्य नहीं खोता। किंतु मुझे ऐसे निरादर का पात्र बनाया है उस भगवान ने। कि मेरी ओर लोग अपनी उगलियाँ उठाये और मुस्करा कर तिरस्कार से इशारे करें मैं तो इसे भी सह लेता। किंतु जहाँ मैंने अपने जीवन की समस्त आशाओं को संचित किया, वह स्रोत जहाँ से मेरा जीवन ही सबल ग्रहण करता है, जिसके बिना मेरे लिये केवल मृत्यु है वही से मैं इस प्रकार वंचित किया जाऊँ? यह विचार ही कितना विकराल है कि या तो मैं अपने प्रेम-पात्र से ही दूर हो जाऊँ या इसको इसी प्रकार कलुषित और कलकित होते हुए देखता रहूँ। इस हालत में तुम कितने भी रग वदल लो, किंतु क्या मेरे पवित्र हौज में गदे मेढक मौज से नहानहा कर टर्राया करेगे? ओ गुलाबी होंठों वाली देवदूत-सी सुदरी! तू मुझे नरक-सी भयानक दिखाई देती है।

डैसडेमोना : मुझे आशा है कि आप मुझे पवित्र और सच्चा समझते हैं।

आँयेलो : निश्चय ही तुम उस मक्खी के समान पतित्वता हो जो अडे देती ही फिर गाभिन हो जाती है। तुम उस नरकुल की भाँति हो जो देखने को तो बहुत सुंदर लगता है, जिसकी गंध भी बड़ी मादक होती है, किंतु जिसको सूँघने से ही नशा आता है। काश तुमने जन्म ही नहीं लिया होता।

डैसडेमोना : हाय ! हाय ! आखिर अनजाने ही सही, पर मैंने ऐसा कौन-सा पाप कर डाला है ?

आँयेलो : क्या यह सफेद कागज, यह सुंदर पुस्तक, इसलिये ही इसे बना गया था कि इस पर शब्द लिखा जाये—'कुलटा !' पूछती हो क्या पाप किया है तुमने ? ओ वेश्या ! पापिनी ! यदि मैं उन पापों का वर्णन करने लगूँगा तो तुम्हारे गुलाबी गाल लज्जा से ऐसे

सुलग उठेंगे कि नरक की ज्वाला-सी फरफरा उठेगी, ऐसी तीव्र कि तुम्हारी लज्जा को ही भस्म कर देगी। स्वर्ग इस पाप की दुर्गंध को नहीं सह सकता, न चन्द्रमा ही इसे देख सकता है।<sup>१</sup> इस जघन्य पाप को देख कर सर्वदयालु पवन भी ऐसा धक्का खा जायेगा कि पृथ्वी के गर्भ में छिप जाना अधिक पसंद करेगा, न कि इस पाप का विवरण सुनना। और तुम पूछती हो तुमने क्या पाप किया है ? ओ निर्लज्ज कुलटा !

डैसडेमोना : ईश्वर साक्षी है, आप मेरे साथ अन्याय कर रहे हैं।

आँथेलो : क्या तुम विश्वासघातिनी दुश्चरित्र कुलटा नहीं हो ?

डैसडेमोना : नहीं। मैं ईसाई हूँ। यदि इस देह को अपने स्वामी के लिये पवित्र रखना, किसी अन्य व्यक्ति के स्पर्श से भी दूर रखना पवित्रता है, दुश्चरित्र नहीं है, तो मैं भी पवित्र हूँ।

आँथेलो : तो क्या तुम पर पुरुषगामिनी नहीं हो ?

डैसडेमोना : नहीं। मेरी आत्मा की निश्चय ही भगवान रक्षा करेंगे।

आँथेलो : क्या यह भी हो सकता है ?

डैसडेमोना : हे भगवान ! क्षमा कर।

आँथेलो : तब मुझे क्षमा करो। मैं तो तुम्हें आँथेलो से विवाह करने वाली वेनिस की चालाक वेश्या समझा था। (स्वर उठाकर) श्रीमती ! तुम्हारा काम नरक के द्वारो पर पहरा देने का है जैसे सत पीटर स्वर्ग के द्वार की देखभाल करते हैं।

[इमीलिया का प्रवेश]

ऐ, ऐ, तुम हों तुम ही। हम अपना काम कर चुके हैं और तुमने जो तकलीफ की है उसके लिये यह दाम लो। दरवाजा बंद कर देना और जो हुआ है उसके बारे में किसी से कुछ कहना नहीं।

[प्रस्थान]

१ अगरेजी में चन्द्रमा पुरुष नहीं स्त्री है।

इमीलिया : आखिर इन्हे हो क्या गया है ? क्या हुआ तुम्हे स्वामिनी ?

डैसडेमोना : मैं जाग रही हूँ या सो रही हूँ ?

इमीलिया . कहो न देवी ! स्वामी को क्या हो गया है ?

डैसडेमोना किसको ?

इमीलिया : मेरे स्वामी को ?

डैसडेमोना : कौन है तुम्हारा स्वामी !

इमीलिया : स्वामी ! वही स्वामी ! और कौन ! आपके स्वामी ही तो मेरे मालिक हैं !

डैसडेमोना . मेरा कोई स्वामी नहीं है । मुझसे बात मत करो इमीलिया !

मैं तो रो भी नहीं सकती । आँसू के अतिरिक्त मेरे पास कोई उत्तर

भी नहीं है । मैं प्रार्थना करती हूँ आज मेरी शैय्या पर मेरे विवाह

की चादरे बिछा देना और सुन, तनिक अपने पति को बुला कर ला ।

इमीलिया . क्या बात है ! सब कुछ कितना अजीब है !

[प्रस्थान]

डैसडेमोना . मेरे साथ ऐसा ही व्यवहार तो उचित है । कैसा व्यवहार

किया गया है मेरे साथ ? मेरी किस जरा-सी भूल पर मुझ पर

इतना बड़ा अभियोग लगाया गया है ?

[इमीलिया और इआगो का प्रवेश]

इआगो . आज्ञा दे देवी ! आप सकुशल तो हैं ?

डैसडेमोना : मैं नहीं जानती । जो छोटे बच्चों को पढाते हैं वे मीठी

बातें करके उन्हें सिखाते हैं । वे हमें आसान तरीके अपनाते हैं ।

मुझे ठीक करने को तो मामूली डाँट ही काफी थी । जहाँ तक डाँट

का सवाल है मैं भी बच्चे की तरह ही हूँ ।

इआगो . श्रीमती ! बात क्या है ?

इमीलिया : दुर्भाग्य इआगो ! स्वामी ने इन्हे इतनी भयानक गालियाँ



दी हैं, ऐसे कडे शब्द कह कर कुलटा कहा है कि कोई भी अच्छे हृदय की स्त्री उसे सह नहीं सकती ।

डैसडेमोना क्या मैं इसी नाम के उपयुक्त हूँ इआगो ?

इआगो कौन-सा नाम देवी ।

डैसडेमोना अभी तो इमीलिया ने कहा, वही नाम ।

इमीलिया उन्होंने इन्हे कुलटा कहा । अपनी नीचतम पत्नी से कोई भिखारी शराब के नशे में भी ऐसी बात नहीं कहता ।

इआगो ऐसा क्यों किया उन्होंने ?

डैसडेमोना मैं नहीं जानती । किंतु निश्चय ही मेरा कोई अपराध नहीं है ।

इआगो रोइये नहीं, रोइये नहीं । कैंसा दुर्दिन है ।

इमीलिया : क्या देवी ने अपने पिता, देश, और अनेक कुलीन व्यक्तियों के विवाह-प्रस्तावों को इसीलिये छोड़ा था कि वे कुलटा कहलायें ? क्या यह रुलाने के लिये काफी नहीं है ?

डैसडेमोना : यह तो मेरा ही दुर्भाग्य है ।

इआगो इसका उन्हें दण्ड भगवान देगा । यह बात उनके दिमाग में आई कैसे ?

डैसडेमोना भगवान जाने ।

इमीलिया मुझे फाँसी लग जाये यदि यह काम किसी नारकीय नीच कमीने और भयानक रूप से कुटिल नराधम धोखेबाज व्यक्ति का न हो जो कि किसी पद पर नियुक्ति के लिये ऐसी योजनावद्ध वदनामी कर रहा है । यदि ऐसा न हो तो मुझे फाँसी दे दी जाये ।

इआगो छि । ऐसा कोई आदमी नहीं । यह असंभव है ।

डैसडेमोना : यदि कोई ऐसा हो तो भगवान उसे क्षमा करें ।

इमीलिया : फाँसी की रस्सी उसे क्षमा करे । नरक में उसकी हड्डियाँ

कुतर-कुतर कर चवाई जाये। क्यों कहता है वह इन्हें कुलटा ! कौन आता है इनके पास ? कब ? कहाँ ? किस तरह ! कोई तुक भी हो ! अँथेलो को अत्यंत नीच वदमाश, किसी जवन्य खल, किसी कमीने हरामी ने वहकाया है। हे भगवान ! ऐसे कमीनो की असलियत तू क्यों नहीं खोल देता। उसके तो छद्म उतार कर हर ईमानदार आदमी के हाथ में एक-एक कोडा दे दिया जाय और ससार भर में पूरब से पच्छिम तक ऐसे कमीने को नगा करके इतने कोडे मारे जाये . . .

इआगो : तनिक धीरे बोलो।

इमीलिया : धिक्कार है ! ऐसा ही कोई नीच था जिसने तुम्हारी भी मति फेर दी थी और तुमने मुझ पर और मूर पर संदेह किया था।

इआगो : तुम मूर्ख हो, जाओ यहाँ से !

डंसडेमोना : ओ अच्छे इआगो ! मैं स्वामी का प्रेम प्राप्त करने के लिये फिर क्या करूँ ? तुम मेरे शुभाकाक्षी हो। उनके पास जाओ। मैं आकाश के ज्वलंत पिण्डों की गपथ खाकर कहती हूँ, मैं नहीं जानती कि कैसे वे मुझसे क्रुद्ध हो गये हैं। मैं यहाँ घुटनों के बल बैठी हूँ, यदि कभी भी मेरी इच्छा उनके प्रेम के विरुद्ध गई हो, बातों में, विचारों में या कार्य्यों में—मनसा-वाचा-कर्मणा कभी मैं उनके विरुद्ध रही हूँ, या कभी मेरी आँखों, मेरे कानों, मेरी किसी भी इन्द्रिय ने उनके अतिरिक्त किसी अन्य रूप में आनंद का अनुभव किया हो, या यह कि मैंने उन्हें प्यार नहीं किया था, या नहीं कर रही, या नहीं करूँगी। चाहे वे मुझे एक भिखारिन, एक दासी की ही भाँति क्यों न रखें, तब भी मैं उन्हीं को अपना सर्वस्व समझूँगी। चाहे उनकी निष्ठुरता मेरे जीवन को नष्ट कर दे किंतु मेरे प्रेम पर प्रभाव नहीं पड़ेगा, किंतु फिर भी मैं वह शब्द 'कुलटा' तो कह

भी नहीं सकती। उसे कहते में ही मैं घृणा से कांप उठती हूँ। यदि सारे ससार का वैभव भी मुझे उसके बदले में मिल जाये तब भी मैं ऐसा पाप नहीं कर सकती।

इआगो - मैं आपसे याचना करता हूँ कि आप धैर्य धारण करें। यह तो एक जोश भर है। शायद राज-काज ने उन्हें अस्थिर कर दिया है कि वे आपको यो डाँट गये हैं।

डंसडेमोना : मैं भी यही चाहती हूँ कि बस यही कारण हो  
इआगो मुझे विश्वास है, यही बात है।

[नेपथ्य में तुर्य्य-नाद]

सुनिये ! अब रात का भोजन प्रारम्भ होने की आवाज़ है यह। वेनिस के दूत भोजन के लिये प्रतीक्षा कर रहे होंगे। रोइये नहीं। भीतर जाइये। सब जल्दी ही ठीक हो जायेगा।

[डंसडेमोना और इमीलिया का प्रस्थान। रोडरिगो का प्रवेश]

कहो रोडरिगो क्या हाल है ?

रोडरिगो तुमने मेरे साथ कितनी ज्यादाती की है, कभी इस पर भी सोचते हो ?

इआगो क्यो मैंने तुम्हारे खिलाफ क्या किया है ?

रोडरिगो कोई न कोई वहाना करके तुम मुझे रोज़ टाल देते हो। जब तो यह साफ दिखाई दे रहा है कि तुम मेरी आशाएँ पूरी करने की बजाय मुझे उससे दूर ले जा रहे हो। मैं इसे और नहीं सह सकता, न मैंने जो नुकसान उठाया उस पर चुप रह जाऊँगा, मैंने कितनी मूर्खता से तुम्हारे हाथ इतनी हानि उठाई है ?

इआगो मेरी बात भी सुनोगे तुम ?

रोडरिगो : बहुत सुन लिया। मेरा धीरज चुक गया। जो तुम कहते हो न, तुम्हारा मतलब हमेशा उसके अतिरिक्त ही कुछ होता है।

इआगो : क्या वेवजह इल्जाम लगा रहे हो !

रोडरिगो : नहीं । मैं ठीक ही तुम पर दोष लगा रहा हूँ । मैंने डैसडेमोना को भेट पहुँचाते-पहुँचाते अपना सारा धन ही नष्ट कर दिया । मैंने जो उसे पहुँचाने को तुम्हे जवाहिरात दिये थे उनसे तो गिरजे की कोई साध्वी भी ललचा जाती । तुम कहते हो वह सब उसने ले लिये हैं और बदले में तुम्हे आशा दी है कि शीघ्र ही वह मुझसे मिलेगी । लेकिन मुझे ऐसी कोई बात नज़र नहीं आती !

इआगो : तो चलो, हो गया, यही सही ।

रोडरिगो : यही सही ! चलो ! हो गया ! मैं जा नहीं सकता अब, समझे ! यही सही से भी काम नहीं चलेगा । यह तो घोखा है ! मुझे तो इस मामले में ठग लिया गया है !

इआगो : बहुत खूब !

रोडरिगो : बहुत खूब कहाँ है ? मैं डैसडेमोना के पास जाऊँगा, अगर वह मेरे जवाहिरात लौटा देगी तो मैं तो इस दौड को छोड़ दूँगा और इस गैरकानूनी मुहब्बत से वाज़ आऊँगा । नहीं तो समझ लो, मैं तो तुमसे जवाब माँगूँगा ।

इआगो : बस अब कह चुके या और कुछ वाकी है ?

रोडरिगो : मैंने ऐसा कुछ नहीं कहा जो मैं करके न दिखा दूँगा ।

इआगो . तब तो मुझे लगता है तुममें अभी कुछ जान वाकी है और आयदा मुझे तुम्हारे बारे में अपनी राय भी बेहतर बनानी होगी । लाओ रोडरिगो ! मुझे अपना हाथ दो । तुम्हारी शिकायत में इंसफ है, वह उचित है, लेकिन मैंने तुम्हारे साथ निहायत अच्छा व्यवहार किया है ।

रोडरिगो : ऐसा नज़र तो नहीं आया ।

इआगो : हाँ यह सच है कि अभी ज़ाहिरा तौर पर ऐसा कुछ नज़र

नहीं आया। तुम्हारे शक भी बेबुनियाद और बेकार नहीं है। लेकिन रोडरिगो! अगर तुम्हारा मकसद सच्चा है, तुममें घोरज और वहादुरी है तो आज रात इसका सबूत दो। मुझे विश्वास है कि पहले की वनिस्वत तुममें यह बातें अब पहले से कहीं ज्यादा हैं। कल रात ही अगर तुम डैसडेमोना के मज्जे न उड़ाओ तो भले ही किसी भी धोखे से कितनी ही तकलीफ देकर तुम मुझे इस दुनिया से ही उठा देना।

रोडरिगो : बताओ फिर! क्या बात है? क्या वह ऐसी है जो मैं कर सकता हूँ, जो उचित है?

इआगो जनाव! वेनिस से एक विशेष कमीशन (दल) आया है, कैसियो को आँथेलो की जगह दिलाने।

रोडरिगो : क्या यह सच है? तो क्या आँथेलो और डैसडेमोना वेनिस लौट जायेंगे?

इआगो अरे नहीं! वह तो मॉरीटानिया जायेगा और सग में सुदरी डैसडेमोना को ले जायेगा। यह है योजना बशर्त्तों कोई रुकावट नहीं पड़ी। इस मामले में कैसियो को हटा देने से बेहतर कोई तरकीब नहीं।

रोडरिगो कैसियो को हटा देने से तुम्हारा क्या मतलब है?

इआगो हाँ! अगर तुममें अपने को फायदा पहुँचाने की कोई हिम्मत है। बशर्त्तों तुम एक ठीक काम कर सको। आज रात वह एक वेश्या के घर खाना खायेगा। वहाँ मैं भी उसके साथ जाऊँगा। उसे अभी पता नहीं है कि उसकी किस्मत खुल गई है। अगर तुम उसके वहाँ से जाने की टोह में रहोगे तो तुम्हें मौका मिल जायेगा। और मैं ऐसा कर दूँगा कि यह वक्त बारह और एक के बीच में हो। और फिर तुम्हारी मदद को मैं तुम्हारे पास ही रहूँगा। वह हमारे बीच

मे ही तो रहेगा । सुनो ! चौकते क्यों हो ! मेरे साथ चलो । मैं तुम्हें उसके मरने का ऐसा कारण बताऊँगा कि तुम्हें तो उसे मारने से रुकना कठिन हो जायेगा । अब तो खाने का वक्त हो गया और रात भी काफी हो गई है । तुम चलो ।

रोडरिगो तो फिर मुझे इसके और कारण बताओ ।

इआगो : जरूर । मैं तुम्हें इसका यकीन दिला दूँगा ।

[ प्रस्थान ]

दृश्य ३

[ दुर्ग का एक और कमरा ]

[ आँयेलो, लोडोविको, डैसडेमोना, इमीलिया तथा सेवकों का प्रवेश ]

लोडोविको : मैं प्रार्थना करता हूँ श्रीमान्, कि इस विषय में अब आ अधिक चिंता न करें ।

आँयेलो : क्षमा करे । घूमने से मुझे चैन मिलेगा ।

लोडोविको : नमस्कार श्रीमती ! मैं आपको धन्यवाद देता हूँ ।

डैसडेमोना : श्रीमान् के आगमन से मुझे प्रसन्नता है । क्या आप घूम जायेगे ?

आँयेलो : आह डैसडेमोना !

डैसडेमोना : मेरे स्वामी !

आँयेलो : तुरत सोने चली जाओ । मैं अभी लौट कर आता हूँ । अपना नीकरानी को वहाँ से छुट्टी दे देना । ऐसा ही हो ।

डैसडेमोना : जो आज्ञा स्वामी !

[ आँयेलो, लोडोविको और सेवको का प्रस्थान ]

इमीलिया : यह कैसी बात ? इस समय तो पहले की तुलना में वे व नत्र दिखाई देते हैं ।

डैसडेमोना उन्होने कहा है, वे शीघ्र लौटेंगे। उन्होने कहा है कि मैं सोने जाऊँ और तुम्हे छुट्टी दे दूँ।

इमीलिया मुझे छुट्टी दे दो ?

डैसडेमोना यह उनकी आज्ञा है, इसलिये मेरी अच्छी इमीलिया ! मेरे सोने के वस्त्र दे दो और जाओ। अब हमे उन्हे और क्रुद्ध नहीं करना चाहिये।

इमीलिया : अच्छा होता तुम उनसे कभी मिली ही न होती !

डैसडेमोना नहीं मैं ऐसा कभी नहीं चाह सकती। मेरा प्रेम उनको इतना बढा-चढा कर देखता है कि उनका क्रोध, उनका डाँटना, उनकी कठोरता, सबमे मुझे सौदर्य्य दिखाई देता है। मेरे वस्त्र उतारो न ?

इमीलिया मैंने बिस्तरे पर वही चादरें बिछा दी हैं। जिन्हे बिछाने को तुमने कहा था।

डैसडेमोना . एक ही बात है। सच हम कभी-कभी कितने बेवकूफ बन जाते हैं। यदि मैं तुमसे पहले मर जाऊँ तो मुझे इन्ही मे से एक चादर मे ढँक देना।

इमीलिया रहने दो। बेकार की बातें करना शुरू कर दिया।

डैसडेमोना : मेरी माता की एक सेविका थी, उसका नाम था बार्वरा। वह किसी से प्रेम करती थी जो पागल हो गया और उसे छोड गया। वह अक्सर एक बहुत ही दुख-भरा गाना गाया करती थी। वह उसे गाते हुए ही मरी थी। पता नहीं आज रात मुझे वही गाना क्यो याद आ रहा है। क्यो जाने मन करता है उसी की तरह एक और सिर लटका कर उसी की भाँति इस गाने को गाऊँ। जल्दी करो न ?

इमीलिया क्या आपका रात का चोगा लाऊँ ?

डैसडेमोना नहीं, यह गाँठ खोल दो। यह लोडोविको सुदर व्यक्ति है।

इमीलिया . सच, बहुत सुंदर है ।

डैसडेमोना वेनिस में एक ऐसी स्त्री मैं जानती हूँ जो लोडोविको से एक चुबन पाने के लिये फिलिस्तीन जैसी दूरी से भी पैदल आ जाती !

डैसडेमोना .

[गीत]

चोड़ के ऊँचे घने तरु की सलोनी छाँह में,  
 दीन मन कितनी न भर लीं आह हैं  
 गीत गाती जा सलोनी बेल से  
 हृदय पर रख कर, धरे शिर जानु पर,  
 गीत गाती जा सलोनी बेल से,  
 विमल भरने वह रहे मृदु शब्द कर  
 घेदना उसकी बनी मर-मर मंदिर  
 गीत गाती जा सलोनी बेल से  
 अश्रु वहते नयन से उर-भार भर  
 पिघलते पाषाण के भी वज्र स्तर...

जल्दी जाओ वे आते होंगे ।

[गीत]

यह बने गलहार मेरा बेल<sup>१</sup> ही  
 दोष दो उसको न कोई तुम कहीं,  
 बहुत निर्दयता दिखाये वह कहीं  
 तो मुझे वह प्रिय लगे, सुंदर यहीं...

वह कपडे नहीं . सुनो ! कोई द्वार खटखटाता है . .  
 इमीलिया : वह तो हवा है ।

१. अंगरेजी में है—'विलो विलो विलो...' यह एक भाड़ी होती है ।  
 हिन्दी में इसी से मैंने इसे बेल कर दिया है ।



डैसडेमोना

[गीत]

भूँठ मैंने प्यार को अपने कहा  
जानती हो तब सजन ने क्या कहा  
गीत गाती जा सलोनी बेल से  
यदि कहीं वह प्रेम पर नारी मिले  
तो पुरुष-पर देख तेरा मन खिले—

अच्छा, तू जा । गुडनाइट । मेरी आँखो मे दर्द हो रहा है । क्या मुझे रोना पडेगा ?

इमीलिया यह तो कोई बात नही है ।

डैसडेमोना मैंने लोगो को ऐसा कहते सुना है । आह ये पुरुष ! पुरुष ! सच बता इमीलिया ! क्या तू समझती है ऐसी भी स्त्रियाँ हैं जो अपने पति से विश्वासघात करती हैं ?

इमीलिया निश्चय ऐसी भी स्त्रियाँ होती हैं ।

डैसडेमोना क्या ससार मे किसी कीमत पर तू भी ऐसा पाप कर सकती है ?

इमीलिया क्यो क्या तुम न करोगी ?

डैसडेमोना आकाश के ज्वलत पिण्ड की शपथ । मैं तो नही करूँगी ।

इमीलिया आकाश के ज्वलत पिण्ड के आलोक मे तो मैं भी नही करूँगी, हाँ रात मे तो कर डालूँगी ।

डैसडेमोना क्या तू ऐसा पाप ससार के घन के लिये करेगी !

इमीलिया : ससार तो बहुत बडा है और इसी लिये एक तनिक से पाप का यह तो बहुत बडा मूल्य है ।

डैसडेमोना : मै निश्चय जानती हूँ, तुम ऐसा पाप कभी नही करोगी ।

इमीलिया : क्यो ? मै समझती हूँ ज़रूर कर लूँगी । लेकिन करने के बाद, अपने पति से क्षमा माँग लूँगी । मेरी की शपथ ! मैं मामूली

मुआवजे के लिये ऐसा गुनाह नहीं करूँगी कि एक अँगूठी ले ली, या कुछ गज्र लिनिन के कपडे का टुकडा, या टोप, या चोगे, या पेटीकोट, या ऐसी ही कोई और वस्तु ही क्यों न हो ? भले ही मेरे पति को अपमान मिले किंतु यदि उन्हें ससार के सम्राट का पद मिले तो मैं अवश्य ऐसा कर लूँगी । ऐसे परिणाम के लिये तो मैं नरक में भी दण्ड भोगने को तत्पर हूँ ।

**डैसडेमोना :** ईश्वर का दण्ड गिरे मुझ पर जो सारे ससार का वैभव भी मुझसे ऐसा पाप करा ले ।

**इमीलिया :** पाप क्या है ? लोकाचार में पाप है और जब तुम ससार के ही स्वामी बन गये, तो फिर उसका अनुकूल उपाय भी किया जा सकता है ।

**डैसडेमोना :** मैं नहीं समझती कि ऐसी भी कोई स्त्री हो सकती है ।

**इमीलिया .** दर्जनो हूँ और इतनी है कि अनाचार की सतान से ससार को भर सकती है । उनकी तो क्रीडा ऐसी है । किंतु यदि स्त्रियाँ विश्वासघातिनी होती हैं तो मैं इसके लिये उनके पतियों को ही दोषी समझती हूँ । जब वे अपने कर्तव्यो का ठीक से पालन नहीं करते, या अन्य स्त्रियो पर पत्नियो के अधिकार न्यौछावर कर देते हैं, या अनावश्यक रूप से अकारण ही ईर्ष्यालु होकर पत्नियो पर बदन बाँधते हैं, या उन्हें मारते हैं या विद्वेष से उनका खर्चा कम कर देते हैं, तब हमारे भी तो गुस्सा होता है, हममें भी तो बदला लेने की भावना होती है भले ही हमें अधिक दयालु कहा जाता है । प्रत्येक पति को जानना चाहिये कि हममें भी उन्ही के समान भावनाएँ होती हैं । उन्ही के समान पत्नियाँ भी देख सकती हैं, सूँघ सकती हैं, अच्छे-बुरे, सुदर-असुदर को पहँचान कर सकती हैं । हमारे लिये सुरक्षित प्रेम को वे अन्य स्त्रियो को क्यों दे देते

हैं ? क्या यह केवल खेल है ? क्या यह अशतः वासना, अशत स्नेह और कुछ सीमा तक मानवीय निर्बलता नहीं है ? वही बात हमारी भी है । इसीलिये, उन्हें हमारे साथ उचित व्यवहार करना चाहिये । अन्यथा उन्हें जानना चाहिये कि जब वे हमारे विरुद्ध पहला पाप करते हैं, तभी हम भी पाप करना सीख जाती है ।

डैसडेमोना : गुडनाइट ! गुडनाइट ! भगवान करे, मुझमें बुरा देख कर बुरा करने की भावना न जागे, किंतु बुरा देखकर मुझमें अपने को और सुधार लेने की भावना ही जाग्रत हो ।

[ प्रस्थान ]

## पाँचवाँ अंक

दृश्य १

[ साइप्रस-सडक ]

[ इब्रागो और रोडरिगो का प्रवेश ]

इब्रागो : देखो । यहाँ इस निकले हुए मकान के हिस्से की आड में खड़े हो जाओ वह सीधा इधर ही से आयेगा । म्यान में से तलवार निकाल लो और जब वह यहाँ पहुँचे उसके शरीर में पूरी धुसे देना । जल्दी करना, डरना मत । मैं पास ही रहूँगा । एक बार कर्क वात है, इधर या उधर । बर्ना मौका जाता रहेगा । यह याद रखन और मजबूती से दिल को कडा कर लेना ।

रोडरिगो : तुम पास ही रहना, शायद मैं ठीक से न कर सकूँ ।

इब्रागो : हाँ-हाँ, मैं यही हूँ । हिम्मत बाँवो और यही खड़े रहो ।

[ जाता है । ]

रोडरिगो : मेरी तो यह काम करने की कोई विशेष इच्छा नहीं लेकिन उसने मुझे कारण तो ठीक बताये हैं । मुझे यह काम कर ही चाहिये । क्या है ? ज्यादा से ज्यादा इसका मतलब है कि दुनि में एक आदमी और कम हो गया । एक बार मेरी तलवार तक धुसी और फिर वह सदा के लिये उठ जायेगा ।

इब्रागो : मैंने इस नौजवान बेवकूफ को पूरी तरह से भड़का दिया । वह बहुत नाराज़ हो गया है । अब यह तो मेरे फायदे की चीज़ कि वह कैसियो को मारता है या कैसियो उसे या दोनो एक दूसरे को । रोडरिगो अगर ज़िंदा रहता है तो वह अपना धन जवाहिरात माँगेगा जो सब मैंने उससे डैसडेमोना के नाम से धो

देकर हडप लिया है। यह तो नहीं होना चाहिये। अगर कैसियो जीवित रहता है तो उसके चरित्र की उदात्तता मेरे कार्य की नीचता को तुलना में और भी नीचतम प्रदर्शित करेगी। और फिर मूर भी उसके सामने मेरी बात खोल सकता है। इस सबसे यह साफ है कि मैं अब बड़े खतरे में हूँ। नहीं उसे भी मरना ही चाहिये। शायद वह आ रहा है, आहट हो रही है।

[कैसियो का प्रवेश]

रोडरिगो उसके चलने के ढग से ही पता चलता है कि वह कैसियो है।  
ओ नीच अब तू मरा।

[तलवार का वार करता है।]

कैसियो : तेरा वार पक्का बैठता अगर मैं ऐसा कवच भीतर न पहने होता जिसमें तलवार की नोक अटक जाती है। तू सोच भी नहीं सका। अब ले मेरी वारी है।

[तलवार खींच कर रोडरिगो को घायल करता है।]

रोडरिगो हाय ! हाय ! मैं मर गया ! मैं मर गया !

[इस्रागो पीछे से कैसियो के पंरों पर भारी जल्म करके भाग जाता है।]

कैसियो मैं हमेशा के लिये लँगडा हो गया। वचाओ, वचाओ, खून !  
खून ! ! (गिरता है।)

[आँथेलो का प्रवेश]

आँथेलो . यह तो कैसियो की आवाज़ है। तब  
वादा पूरा किया।

रोडरिगो : हाय मैं कितना नीच हूँ।

आँथेलो : सच कहता है।

कैसियो वचाओ-वचाओ ! डॉक्टर को

आँथेलो : यह तो कैसियो ही है। ओ वीर और ईमानदार इआगो !  
तूने किस वीरता से मेरे प्रति अन्याय का बदला लिया है। तूने  
मेरे सामने एक उदाहरण प्रस्तुत किया है। ओ विश्वासघातिनी  
स्त्री ! देख, यह तेरा प्रेमी मरा पडा है और शीघ्र ही तेरा नीच  
अर्त भी समीप आ रहा है। ओ दुश्चरित्रे ! मैं तेरे पास आ रहा हूँ।  
अपने हृदय से मैं तेरी मोहिनी को, तेरे सुन्दर नेत्रों को, दूर कर  
रहा हूँ। वह शैय्या जिसे तूने व्यभिचार से अपवित्र किया है अब  
तेरे लहू से भीग जायेगी, वासना की पुतली !

[ प्रस्थान ]

[ लोडोविको और ग्रेसियानो का प्रवेश ]

कैसियो : अरे कोई चौकीदार नहीं ? कोई राही नहीं ? खून ! खून !  
ग्रेसियानो . कोई दुर्घटना हुई है। बड़ी भयानक आवाज़ है।

कैसियो : वचाओ ! वचाओ !

लोडोविको . सुनो-सुनो !

रोडरिगो : ओ नीच कमीने !

लोडोविको . दो या तीन कराह रहे हैं। बड़ी अंधेरी रात है। हो सकता  
है यह कोई जाल ही हो ! अक्ल से काम लेना चाहिये। जब तक  
और लोग न आ जाये वहाँ जाना ठीक नहीं।

रोडरिगो . कोई नहीं आता ! हाय सारा खून बह जायेगा ! मौत ही  
आ रही है . . .

लोडोविको : सुनो-सुनो !

[ इआगो का बत्ती के साथ प्रवेश ]

ग्रेसियानों : वह कोई कमीज पहने आ रहा है, बत्ती लिये हथियारो से  
सजा है।

इआगो : कौन है वहाँ ? खून-खून करके कौन चिल्ला रहा है।

लोडोविको : हम नहीं जानते ।

इआगो : क्या तुमने पुकार नहीं सुनी ?

कैसियो : यहाँ भाई यहाँ । भगवान के लिये मदद करो, बचाओ मुझे ..

इआगो : बात क्या है ?

ग्रेशियानो : जहाँ तक मैं समझता हूँ यह तो आँथेलो का एन्शेन्ट है ।

लोडोविको : हाँ, है तो वही । बड़ा बहादुर आदमी है ।

इआगो : कौन यहाँ इस बुरी तरह चिल्ला रहा है ?

कैसियो : इआगो ? हाय मैं मारा गया । गुडो ने घेर लिया, मुझे बचाओ, मेरी मदद करो

इआगो : अरे तुम ! लेपिटनेंट ! किन बदमाशों ने यह हाल कर दिया ?

कैसियो : मेरे खयाल से उनमें से एक तो यही पडा है कही, वह अधिक दूर नहीं गया होगा ।

इआगो : ओ घोखेबाज़ बदमाशों !

( लोडोविको और ग्रेशियानो से ) तुम यहाँ क्या कर रहे हो ? यहाँ आओ और कुछ मदद करो ।

रोडरिगो : मैं यहाँ हूँ, ज़रा सहारा दो ।

कैसियो : वह रहा उनमें से एक ।

इआगो : ओ खूनी गुलाम ! ओ कमीने !

[ रोडरिगो को छुरा मार देता है । ]

रोडरिगो : ओ नीच इआगो ! ओ नराधम कुत्ते !

इआगो : आदमियों को अँवेरे में मारते हो ? कहाँ है ये खूनी बदमाश ? नगर कितना स्तब्ध है ! खून-खून ! तुम कौन हो ? तुम भले हो या बदमाश ?

लोडोविको : यह तो तुम हमारा व्यवहार देखकर ही जानोगे ।

इआगो : कौन ? श्रीमान् लोडोविको ?

लोडोविको हाँ, मैं ही हूँ ।

इआगो . क्षमा करे । यहाँ कैसियो गुण्डों के हाथ घायल होकर पडे है ।

ग्रेसियानो : कैसियो ॥

इआगो : कैसे हो भैया ! क्या हुआ ?

कैसियो मेरे पाँव के दो टुकडे हो गये है ।

इआगो : मेरी बचाए ! हे ईश्वर ! रोशनी लाइये ! श्रीमान् ! मैं इस पर अपनी कमीज से पट्टी बाँधूंगा ।

[ वियान्का का प्रवेश ]

वियान्का : क्या बात हुई ? अरे ? कौन चिल्लाया था ?

इआगो : कौन चिल्लाया था ?

वियान्का : हाय ! मेरे प्यारे कैसियो ! मेरे प्रिय कैसियो ! ओ कैसियो ! कैसियो ! कैसियो !

इआगो : ओ विख्यात् दुराचारिणी वेश्या ! ( कैसियो से ) क्या तुम वता सकते हो, वे खूनी-बदमाश कौन थे ?

कैसियो : नहीं ।

ग्रेसियानो . तुम्हारी यह दशा देखकर मुझे सचमुच बहुत दुख हो रह है । मैं तो तुम्हे ढूँढ रहा था ।

इआगो : ज़रा इस पट्टी को संभालने को एक गेटिस दीजिये । वस अब इन्हे आराम से ले चलने का हमे एक कुर्सी चाहिये ।

वियान्का . हाय मुझ पर पहाड़ टूटे । वे तो बेहोश हो गये । कैसियो कैसियो ! कैसियो !

इआगो : सभ्रांत नागरिको ! मैं इस बेकार के प्राणी पर संदेह करत हूँ । यह ज़हर इस हमले में शामिल है । ज़रा ठहरिये । रुक कैसियो ! हिम्मत रखो । लाओ, मुझे रोगनी यमाओ । हाँ, क्या हम इस चेहरे को पहचानते है ! हाय ! मेरे दोस्त, मेरे प्रिय



स्वदेशवासी । रोडरिगो नहीं, अरे हाँ, निश्चय ॥ हे भगवान ।  
रोडरिगो ।

ग्रेशियानो कौन ? वेनिस का ?

इआगो : वही-वही श्रीमान् । क्या आप इसे जानते थे ?

ग्रेशियानो जानता था । हाँ-हाँ ।

इआगो : श्रीमान् ग्रेशियानो ॥ मुझे क्षमा करें । इस खूनी भ्रमेले में मैं  
आपको अब तक पहचान नहीं सका ।

ग्रेशियानो तुम्हे देखकर मुझे खुशी हुई ।

इआगो क्या हाल है कैसियो । एक कुर्सी चाहिये, एक कुर्सी ।

ग्रेशियानो : रोडरिगो ।

इआगो वही-वही, हाँ वही है । (एक कुर्सी लाई जाती है ।) यह ठीक रहा ।  
कुर्सी आ गई । कोई भला आदमी इसे ले चले यहाँ से अब ।  
होशियारी से । मैं जनरल के डॉक्टर को लाता हूँ । (बियान्का से)  
हाँ जी श्रीमती । आप अपनी परेशानी छोड़ दीजिये । कैसियो ।  
यह जो यहाँ मरा पडा है, मेरा दोस्त था, प्यारा दोस्त । उसकी  
तुमसे क्या दुश्मनी थी ?

कैसियो कोई दुश्मनी नहीं थी । मैं तो उसे जानता तक नहीं ।

इआगो : (बियान्का से) तुम क्यों पीली पड गई हो ? (कुर्सी वालों से)  
अरे उसे ठडी हवा से हटा ले चलो ।

[कैसियो और रोडरिगो वहाँ से हटाये जाते हैं ।]

सभ्रात नागरिको । जरा ठहरिये । हाँ श्रीमती । तुम इतनी पीली क्यों  
पड गई हो ? देखते हैं नागरिक गण । इसकी आँखो मे कैसी भया-  
नकता है ? नहीं-नहीं । तुम भले ही चुप खडी रहो, बिना बोले ऐसे ही  
देखती रहो लेकिन हम जल्दी ही सारे मामले की तालाश कर लेंगे ।  
श्रीमान् । मैं विनय करता हूँ कि इस पर नजर रखी जाये और

आप साफ देखेगे कि इसका चेहरा हो सारे अपराध को बता देगा ।

[इमीलिया का प्रवेश]

इमीलिया : अरे ! क्या बात हो गई ? मेरे स्वामी ! क्या हो गया ?

इआगो : कैसियो पर अघेरे मे यहाँ रोडरिगो ने अपने साथियों के साथ हमला किया । कैसियो के बहुत चोट आई है, पर रोडरिगो मर गया है ।

इमीलिया . हाय । बेचारा कैसियो ! हाय-हाय ! कैसा भला आदमी है ।

इआगो यह है वेश्याओं के पीछे लगे रहने का नतीजा । इमीलिया !

इसका पता लगाओ, आज रात कैसियो ने खाना किसके यहाँ

खाया है । (बियान्का से) तुम क्यों घबरा रही हो यह सुन कर ?

बियान्का : मैं नहीं काँपती । उन्होंने मेरे यहाँ भोजन किया था !

इआगो . अच्छा, तो यही बात है ? तो मैं हुकम देता हूँ कि तुम भी साथ चलो हमारे ।

इमीलिया धिक्कार है तुम्हें रडी !

बियान्का . मैं रडी नहीं हूँ । तुम जो मुझे गाली दे रही हो मैं भी तुम्हारी ही भाँति ईमानदारी से रहती हूँ ।

इमीलिया : मुझ जैसी ! ओ रहने दे । तुझ पर धिक्कार है ।

इआगो . दयालु नागरिको ! चल कर पहले हम कैसियो के जखमों को देखें । चलो, अब कोई दूसरी ही कहानी भी सुनाना । इमीलिया !

तुम तुरत दौड़कर दुर्ग में जाओ और स्वामी और स्वामिनी से जो

हुआ है कह मुनाओ ! (लोडोविको और प्रेशियानो से) आप तो चलेगे

न ? (स्वगत) आज की रात है, या तो मुझे बना देगी या विल्कुल

विगाड देगी ।

[ प्रत्यान ]

## दृश्य २

[ दुर्ग में शयनागार । डैसडेमोना शय्या पर सो रही है । आँथेलो दीप के साथ प्रवेश करता है । ]

आँथेलो ओ मेरी आत्मा ! यही कारण है, यही कारण है, ओ पवित्र नक्षत्रो ! मैं तुम्हारे सामने इस जघन्य पातक को कहते हुए भी हिचकता हूँ । यह ऐसा ही कारण है । फिर भी मैं इसका रक्त नहीं बहाऊँगा । न इसकी हिम-श्वेत त्वचा की ही हानि करूँगा और न इसकी स्निग्ध-श्वेत मर्मर की सुघर प्रतिमा जैसी देह-यष्टि को ही विकृत करूँगा । किंतु इसे मरना ही होगा, अन्यथा यह न जाने कितने लोगो को छलेगी ! दीप बुझा दूँ और फिर यह दीपक भी बुझा दूँ । ओ ज्वलत आलोक ! यदि मैं तुम्हें बुझाता हूँ और फिर मुझे खेद होता है तो फिर तुम्हें प्रदीप्त भी कर सकता हूँ । किंतु ओ प्रकृति के कौशल की पराकाष्ठा ! एक बार यदि मैंने तुम्हें बुझा दिया तो तुम्हें फिर से प्रदीप्त करने के लिये मैं फिर वह 'दैवी' ज्वाला कहाँ से लाऊँगा जो तू फिर लकलक कर उठे । एक बार गुलाब को तोड़ लेने के बाद तो वह मुरझायेगा ही, क्योंकि मैं उसे जीवत शक्ति नहीं दे सकता । इसलिये मैं इसे सूघ तो लूँ ! ( डैसडेमोना का चुंबन लेता है । ) इससे पहले कि यह मुरझा जाये ! मैं इसे वृक्ष पर ही सूघ लूँ ! आह ! गवित श्वास ! तू तो मुझे विवश कर रही है कि मैं न्याय के खड्ग का संचालन भी रोक दूँ ! एक बार और ! यद्यपि न्याय कहता है कि मेरे लिये तेरी मृत्यु आवश्यक है, किंतु यदि मृत्यु के उपरांत भी तू ऐसी ही सुंदर दिखाई दे तो मैं तुम्हें फिर भी प्यार करूँगा । एक चुंबन और, और यही अंतिम

१. प्रोमेथियस एक देवता था, जिसने मनुष्यों को अग्नि दी थी । यहाँ प्रोमेथियन अग्नि का अर्थ 'दैवी ज्वाला' है ।

है ! तुझ जैसा रूप इतना घातक और भयानक तो कभी नहीं था ! तेरे भाग्य पर आँसू वहाये बिना मैं नहीं रह सकता, किंतु मेरे आँसू मेरे हृदय को नहीं पिघलाते कि मैं अपना दृढ निश्चय ही बदल लूं। आह निठुर आँसुओ ! कितनी दैवी वेदना है ! यह वही प्रहार करती है जहाँ इसका सचित प्रेम है ! यह तो जाग रही है !

डैसडेमोना कौन है ? आँथेलो ?

आँथेलो : हाँ डैसडेमोना !

डैसडेमोना : क्या आप शैय्या पर आयेंगे स्वामी ?

आँथेलो : आज रात तुमने प्रार्थना कर ली डैसडेमोना ?

डैसडेमोना : हाँ स्वामी !

आँथेलो : यदि तुम्हे अपना कोई ऐसा अपराध याद आता है जिसकी तुमने ईश्वर से क्षमा याचना नहीं की है तो शीघ्र ही उसे समाप्त कर लो ।

डैसडेमोना : क्या कहते हैं स्वामी ?

आँथेलो : ऐसा ही करो और शीघ्र ही । मैं यहीं टहल रहा हूँ । मैं अनुद्यत आत्मा का नाश नहीं करूँगा । नहीं । ईश्वर क्षमा करे ! मैं तुम्हारी आत्मा का नाश नहीं करूँगा ।

डैसडेमोना : क्या आप हत्या की बात कर रहे हैं ?

आँथेलो : हाँ, हत्या ही ।

डैसडेमोना . हे ईश्वर ! मुझ पर दया कर ।

आँथेलो . मेरे हृदय की आवाज़ है—आमीन !

डैसडेमोना . आप यह कहते हैं, तो शायद मुझे मारेंगे नहीं ?

आँथेलो : हैं ।

डैसडेमोना . फिर भी मुझे आपसे डर लगता है, क्योंकि जब आपकी आँखें इस तरह घूमती हैं, मैं जानती हूँ आप भयानक हो जाते हैं ।

क्योकि मै निर्दोष हूँ और कोई कारण भी नहीं है, फिर मैं क्यो भयभीत रहूँ ? फिर भी न जाने क्यो मुझे भय लग रहा है ।

आँथेलो अपने पापो का स्मरण कर लो ।

डैसडेमोना : वे और कुछ नहीं, आपको प्रेम करना अवश्य एक है ।

आँथेलो : हाँ और उसी के लिये तुम्हे मरना होगा ।

डैसडेमोना : किंतु तुम्हे प्रेम करने से मुझे मरना होगा । क्या यह अस्वाभाविक नहीं ? हाय ! तुम क्यो अपने होठ चवा रहे हो ? अवश्य ही तुम्हारी हत्या करने का विचार है जो तुम इस तरह काँप रहे हो ! किंतु मुझे आशा है, मैं आशा करती हूँ, ये सब मेरे लिये तो नहीं है ?

आँथेलो चुप रहो । शात । हिलो नहीं ।

डैसडेमोना : मैं नहीं हिलूंगी ! लेकिन बात क्या है ?

आँथेलो : वह रूमाल जिसे मैं इतना चाहता था और मैंने तुम्हे दिया था, वह तुमने कैसियो को दे दिया ?

डैसडेमोना अपने जीवन और प्राणों की कसम खाकर कहती हूँ—  
नहीं । उसे बुलाओ और पूछ लो ।

आँथेलो ओ सुंदर आत्मा ! अब मिथ्या शपथ से सावधान रहो ! तुम अपनी मृत्यु-शैय्या पर हो ।

डैसडेमोना नहीं, अभी से मृत्यु के लिये तो नहीं ?

आँथेलो : हाँ-हाँ, अभी ! इसीलिये स्वतंत्रता से अपने पाप को स्वीकार कर लो ! क्योकि यदि तुम एक-एक करके भी उन्हें अस्वीकार करती जाओगी, तब भी मेरे हृदय मे से तुम्हारे अपराध की दृढ धारणा नहीं मिटेगी, जो मेरे हृदय को मथे दे रही है । तुम्हे मरना ही होगा ।

डैसडेमोना तब ईश्वर ही मेरा रक्षक है ।

आँयेलो : आमीन् !

डैसडेमोना : मुझे पर दया करो । मैंने तुम्हें जीवन मे कभी भी क्रुद्ध नहीं किया । कभी भी कैसियो से प्रेम नहीं किया, उतना ही किया जितना ईश्वरीय नियमों से एक मनुष्य दूसरे से कर सकता है । मैंने कोई स्मृति-चिह्न नहीं दिया ।

आँयेलो : ईश्वर की शपथ ! मैंने उसके हाथ मे अपना रुमाल देखा है । ओ भूँठी कसम खाने वाली स्त्री ! तूने मुझे पाषाण-हृदय बना दिया है । तू मुझे हत्या की ओर प्रेरित कर रही है जब कि तेरे अंत को मैंने न्याय का बलिदान समझा था । मैंने स्वयं रुमाल देखा था । डैसडेमोना तो उसे मिल गया होगा । मैंने उसे कभी नहीं दिया । उसे बुलवाओ । उसे सत्य स्वीकार करने दो ।

आँयेलो : उसने स्वीकार कर लिया है ।

डैसडेमोना : क्या ! मेरे स्वामी !!

आँयेलो : कि उसने तेरा भोग किया ।

डैसडेमोना . कैसे ? गैर कानूनी तरीके से ?

आँयेलो : हाँ ।

डैसडेमोना . वह ऐसा नहीं कह सकता ।

आँयेलो : हाँ । अब वह नहीं बोल सकता क्योंकि वह नहीं रहा । ईमानदार इआगो ने इसका बदला ले लिया है ।

डैसडेमोना . मुझे भय है आपको छला गया है । क्या वह मर गया ?

आँयेलो : यदि जितने उसके शरीर के बाल हैं उतने भी उसके जीवन होते तब भी मेरी प्रतिहिंसा इतनी बड़ी है कि उन सबसे बदला लेती ।

डैसडेमोना : हाय ! वह घोखा खा गया और मैं बरबाद हो गई ।।

आँयेलो : चुप रह बेरुआ ! मेरे सामने ही तू उसके लिये रो रही है ?

डैसडेमोना मेरे स्वामी मुझे निर्वासित कर दे, पर मेरे प्राण न ले ।

आँथेलो पडी रह वेश्या ।

डैसडेमोना : कल मुझे मार डालना । आज भर जीवित रहने दो ।

आँथेलो . नही, यदि तूने प्रयत्न किया

डैसडेमोना केवल आध घटा और

आँथेलो अब क्या देर जब निश्चय हो गया

डैसडेमोना : एक बार प्रार्थना तो कर लूँ

आँथेलो : अब बहुत देर हो गई ।

[ गला घोटता है । ]

इमीलिया (नेपथ्य से) स्वामी ! प्रभु ! स्वामी ! मेरे प्रभु !

आँथेलो कौन बुला रहा है ? क्या अभी नही मरी ? मैं जो इतना

निर्दय हूँ फिर भी कितना दयालु हूँ मैं तुझे वेदना मे तडपने

नही दूँगा ले ले ।

[ फिर गला घोटता है । ]

इमीलिया : (नेपथ्य से) स्वामी ! सुनिये ! प्रभु !

आँथेलो . कौन है ?

इमीलिया : (नेपथ्य से) मेरे स्वामी ! मैं आपसे एक बात कहना

चाहती हूँ ।

आँथेलो हाँ, वही है, इमीलिया । ठहरो । वह मर गई है । मालूम देता

है वह कैसियो की मौत की खबर देने आई है । हा ! अब यह

विल्कुल नही हिलती । कब्र की तरह खामोश ! चुप ! क्या उसे

भीतर बुला लूँ ? क्या यह ठीक होगा ? क्या यह फिर हिल रही है ?

नही ! अब सबसे अच्छी बात क्या होगी ? यदि वह भीतर आयेगी

तो वह जरूर मेरी स्त्री से बातें करेगी । मेरी स्त्री ! मेरी पत्नी !

कौन-सी पत्नी ! मेरी कोई पत्नी नही है । ओ असहनीय !

ओ भयानक क्षण ! ऐसा लगता है जैसे चंद्र और सूर्य को देर से ग्रहण ने ग्रस कर घोर अंधकार कर दिया है और भयभीत पृथ्वी मुंह खोल कर भयानक जमुहाइयाँ ले रही है ।

इमीलिया : (नेपथ्य से) मैं प्रार्थना करती हूँ, मेरे स्वामी । मुझे भीतर आने दीजिये, मैं कुछ कहना चाहती हूँ ।

आँथेलो : अरे मैं तो तुझे भूल ही गया था । इमीलिया, भीतर आ जाओ । धीरे, ठहरो ! मुझे पर्दे खींच लेने दो । कहाँ हो तुम ?

[द्वार का ताला खोलता है । इमीलिया का प्रवेश]

क्या बात है ?

इमीलिया : मेरे प्रिय स्वामी । वहाँ भयानक हत्या हो गई ।

आँथेलो . क्या इस समय ?

इमीलिया . हाँ देव । अभी ।

आँथेलो : यह तो चंद्रमा का ही दोष है । वही मनुष्यों पर अपना भयानक प्रभाव डालता हुआ अपना पथ छोड़ कर घूम रहा है ।

इमीलिया : कैसियो ने, देव ! एक रोडरिगो नामक तरुण वेनिसवासी की हत्या कर दी है ।

आँथेलो : रोडरिगो मर गया । और कैसियो भी मर गया ?

इमीलिया . नहीं, कैसियो नहीं मरा ।

आँथेलो . क्या कैसियो नहीं मरा ! तब हत्या चूक गई और प्रिय प्रति-हिंसा कठोर और तीखी हो गई । आनंद नहीं आया ।

डैसडेमोना : हाय मैं झूठ के लिये मारी गई ।

इमीलिया : प्रभु ! यह कैसी पुकार है ?

आँथेलो क्या ? कैसी ?

इमीलिया : हाय ! वह तो मेरी स्वामिनी का स्वर था ! वचाओ ! वचाओ ! अरे ! वचाओ ! अरे ! स्वामिनी ! फिर बोलिये !



प्रिय डैसडेमोना ! ओ प्रिय स्वामिनी ! बोलो !

डैसडेमोना : मैं निर्दोष मरती हूँ ।

इमीलिया : हाय ! ऐसा काम किसने किया ?

डैसडेमोना : किसी ने नहीं मैंने ही बिदा मेरे स्वामी  
से मेरी ओर से कहो अल · बिदा

[ मृत्यु ]

आँथेलो : किस प्रकार इसकी हत्या हुई ?

इमीलिया : कौन जाने !

आँथेलो : तुम्हें याद है न, इसने कहा था कि मैंने ऐसा नहीं किया !

इमीलिया : हाँ, इन्होंने कहा था । मैं सत्य ही कहूँगी ।

आँथेलो : वह एक महान भूठी थी । वह नरक की ज्वालाओं में जलने  
के लिये चली गई है । मैंने ही उसकी हत्या की है ।

इमीलिया : तब तो वह वास्तव में कितनी महान देवी है और तुम  
और भी भयानक शैतान हो ।

आँथेलो : वह वासनामय स्त्री परपुरुषगामिनी थी, वेश्या की भाँति थी ।

इमीलिया : कितनी नीचता से तुम उसकी व्यर्थ निंदा करते हो और  
तुम पूरे शैतान हो ।

आँथेलो : वह जल की भाँति चंचल थी ।

इमीलिया : और तुम उसे विश्वासघातिनी कहते हुए अग्नि की भाँति  
क्रूर और हठी हो । वह देवी थी, पतिव्रता ।

आँथेलो : यदि मुझे इतने उग्र पथ पर चलने के ठोस कारण न होते तो  
मैं इतनी जघन्य धिक्कार का पात्र होता कि नरक की भी निम्नतम  
गहराई मुझे अपने भीतर नहीं रख पाती । तुम्हारा पति सब  
जानता है ।

इमीलिया : मेरा पति ?

आँथेलो : हाँ तुम्हारा पति !

इमीलिया : कि वह अपने पवित्र वैवाहिक बंधन के प्रति विश्वास-घातिनी थी ?

आँथेलो . हाँ, इसके कैसियो से अनैतिक संबन्ध थे । यदि यह पवित्र होती तो भले ही परमात्मा ने मेरे लिये एक भिन्न ससार बनाया होता, एक ऐसा संसार जो केवल एक ही अद्भुत और अनुपम मरकतमणि को काट कर बनाया गया होता तो भी उसे मैं डैसडेमोना के बदले में स्वीकार नहीं करता ।

इमीलिया : मेरा पति !

आँथेलो . हाँ ! उसी ने सबसे पहले मुझे बताया । वह एक ईमानदार आदमी है और दुष्कर्मों पर चिपके कर्दम से घृणा करता है ।

इमीलिया : मेरा पति !

आँथेलो . ओ औरत ! तू क्या इसे बार-बार दुहराती है ! हाँ, तेरा पति ! तेरा पति !

इमीलिया : आह स्वामिनी ! नीचता प्रेम से अपना खेल खेल गई । मेरा पति कहे कि यह विश्वासघातिनी थी ?

आँथेलो . हाँ री स्त्री ! उसी ने कहा । मैं कहता हूँ तेरा ही पति था । समझती है न ? मेरा दोस्त, तेरा पति । ईमानदार सच्चा इआगो !

इमीलिया . यदि उसने ऐसा कहा है तो उसकी कुटिल आत्मा तिल-तिल कर सड़े । उसने गहरी भूठ बोली है । तुम जैसे गदे पति को चुनने वाली वह स्त्री तुमसे ही बहुत प्रेम करती थी ।

आँथेलो : हा . हा

इमीलिया : जो भी बुराई कर सको करो । तुम उसके लिये ऐसे ही अयोग्य थे जैसे स्वर्ग के लिये तुम्हारा यह कार्य्य !

आँथेलो : बेहतर हो तू बोलना वन्द कर दे ।

प्रिय डैसडेमोना ! ओ प्रिय स्वामिनी ! बोलो !

डैसडेमोना : मैं निर्दोष मरती हूँ ।

इमीलिया : हाय ! ऐसा काम किसने किया ?

डैसडेमोना : किसी ने नहीं मैंने ही बिदा मेरे स्वामी  
से मेरी ओर से कहो अल बिदा

[ मृत्यु ]

प्राँथेलो : किस प्रकार इसकी हत्या हुई ?

इमीलिया : कौन जाने !

प्राँथेलो : तुम्हे याद है न, इसने कहा था कि मैंने ऐसा नहीं किया ।

इमीलिया . हाँ, इन्होंने कहा था । मैं सत्य ही कहूँगी ।

प्राँथेलो : वह एक महान भूठी थी । वह नरक की ज्वालामुखी में जलने  
के लिये चली गई है । मैंने ही उसकी हत्या की है ।

इमीलिया : तब तो वह वास्तव में कितनी महान देवी है और तुम  
और भी भयानक शैतान हो ।

प्राँथेलो . वह वासनामय स्त्री परपुरुषगामिनी थी, वेश्या की भाँति थी ।

इमीलिया : कितनी नीचता से तुम उसकी व्यर्थ निंदा करते हो और  
तुम पूरे शैतान हो ।

प्राँथेलो : वह जल की भाँति चंचल थी ।

इमीलिया : और तुम उसे विश्वासघातिनी कहते हुए अग्नि की भाँति  
क्रूर और हठी हो । वह देवी थी, पतिव्रता ।

प्राँथेलो : यदि मुझे इतने उग्र पथ पर चलने के ठोस कारण न होते तो  
मैं इतनी जघन्य धिक्कार का पात्र होता कि नरक की भी निम्नतम  
गहराई मुझे अपने भीतर नहीं रख पाती । तुम्हारा पति सब  
जानता है ।

इमीलिया : मेरा पति ?

आँथेलो . हाँ तुम्हारा पति !

इमीलिया : कि वह अपने पवित्र वैवाहिक बंधन के प्रति विश्वास-घातिनी थी ?

आँथेलो . हाँ, इसके किसियो से अनंतिक संबंध थे । यदि यह पवित्र होती तो भले ही परमात्मा ने मेरे लिये एक भिन्न ससार बनाया होता, एक ऐसा ससार जो केवल एक ही अद्भुत और अनुपम मरकतमणि को काट कर बनाया गया होता तो भी उसे मैं डैसडेमोना के बदले में स्वीकार नहीं करता ।

इमीलिया . मेरा पति !

आँथेलो : हाँ ! उसी ने सबसे पहले मुझे बताया ! वह एक ईमानदार आदमी है और दुष्कर्मों पर चिपके कदम से घृणा करता है ।

इमीलिया . मेरा पति !

आँथेलो . ओ औरत ! तू क्या इसे बार-बार दुहराती है ! हाँ, तेरा पति ! तेरा पति !

इमीलिया . आह स्वामिनी ! नीचता प्रेम से अपना खेल खेल गई । मेरा पति कहे कि यह विश्वासघातिनी थी ?

आँथेलो : हाँ री स्त्री ! उसी ने कहा । मैं कहता हूँ तेरा ही पति था । समझती है न ? मेरा दोस्त, तेरा पति । ईमानदार सच्चा इआगो !

इमीलिया : यदि उसने ऐसा कहा है तो उसकी कुटिल आत्मा तिल-तिल कर सडे । उसने गहरी भूठ बोली है । तुम जैसे गंदे पति को चुनने वाली वह स्त्री तुमसे ही बहुत प्रेम करती थी ।

आँथेलो : हा . . हा . .

इमीलिया : जो भी वुराई कर सको करो । तुम उसके लिये ऐसे ही अयोग्य थे जैसे स्वर्ग के लिये तुम्हारा यह कार्य्य !

आँथेलो : बेहतर हो तू बोलना बन्द कर दे ।

इमीलिया : जितना दुख मैं भेल सकती हूँ, मुझे नुकसान पहुँचाने की उससे आधी भी ताकत तुममें नहीं है। ओ मूर्ख ! ओ बोदे ! धूल और कूड़े की तरह अज्ञानी, व्यर्थ ! तूने कितना भयानक कार्य किया है, मैं तेरी तलवार से नहीं डरती, मैं ससार में तेरा नाम सबसे कह दूंगी, भले ही मुझे अपने बीस जीवन खोने पड़ें बचाओ बचाओ . अरे बचाओ मूर ने मेरी स्वामिनी की हत्या कर दी है खून खून

[ मोनटानो, प्रेशियानो, इत्यादि का प्रवेश ]

मोनटानो : क्या बात हुई ? क्यों जनरल ! क्या हुआ ?

इमीलिया : अच्छा इआगो ! तुम आ गये ! खूब किया तुमने ! अच्छा है कि लोग खून करके तुम पर जिम्मेदारी थोपे ।

प्रेशियानो : बात क्या है ?

इमीलिया : ( इआगो से ) यदि तुम आदमी हो तो इस नीच (आँथेलो) की बात को काटो। यह कहता है कि तुमने इससे कहा था कि इसकी स्त्री विश्वासघातिनी थी। मैं जानती हूँ तुमने नहीं कहा होगा, तुम ऐसे कमीने नहीं हो। बोलो ! मेरा हृदय भर आया है।

इआगो : जो मैंने सोचा वही मैंने इनसे कहा था, जो मुझे सच और ठीक लगा उससे अधिक मैंने कुछ नहीं कहा।

इमीलिया : पर क्या तुमने कभी इससे कहा था कि वह कुटिला थी ?

इआगो : हाँ कहा था।

इमीलिया . तब तू भी भूठा है, घृणित है, भूठा गैतान है। परमात्मा की साँगन्व यह एक भीषण भूठ है कि डैसडेमोना के कैसियो से अनुचित सम्बन्ध थे। क्या कहा था—कैसियो से ?

इआगो : हाँ कैसियो से ही। अब चुप रहो, अपनी जीभ पर कावू करो।

इमीलिया : मैं नहीं रुकूंगी। मैं तो जरूर बोलूंगी। मेरी स्वामिनी

विस्तर मे पडी है, उसकी हत्या हुई है।

सब : हे भगवान ! यह क्या हुआ !

इमीलिया : (इआगो से) तो तुम्हारी खबरो से आँथेलो ने भडक कर यह हत्या की है ?

आँथेलो : नही सज्जनो ! इस तरह आँखें फाडकर न देखिये । वास्तव में यह सच है ।

प्रेशियानो : कितना विचित्र सत्य है ।

मोनटानो : कितना भयानक कार्य है !

इमीलिया : नीचता ! कमीनापन ! बदमाशी ! मुझे इसमे भयानक शैतानी दिखाई दे रही है । जी करता है, मैं तो इस पीडा से मर जाऊँ ।

इआगो : क्या तुम हाँश मे नही हो । मैं कहता हूँ घर चली जाओ ।

इमीलिया : योग्य सज्जनो । मुझे बोलने की आज्ञा दो । यही उचित है कि मैं इसकी आज्ञा का पालन करूँ । किंतु इस समय नही । शायद इआगो अब कभी घर नही लौटेगा ।

आँथेलो ओह ! ओह !

[विस्तर पर गिरता है ।]

इमीलिया : नही । वही पड़े-पड़े अब दहाड़ो क्योंकि तुमने इस ससार के सबसे सुन्दर जीवित प्राणी की हत्या की है !

आँथेलो : (उठ कर) नही वह विश्वासघातिनी थी । (प्रेशियानो से) अरे चाचा ! मैं तो आपको पहुँचान भी नही पाया । वह रही आपकी भतीजी ! मैंने ही अभी उसका गला घोंटा है । मैं जानता हूँ यह कार्य भयानक और राक्षसी प्रतीत होता है ।

प्रेशियानो : बेचारी डैसडेमोना ! मैं इसी बात से प्रसन्न हूँ, तेरे जिस पिता को तेरे विवाह से गहरा धक्का लगा था अचानक ही कुछ

इमीलिया : जितना दुख मैं भेल सकती हूँ, मुझे नुकसान पहुँचाने की उससे आधी भी ताकत तुममें नहीं है। ओ मूर्ख ! ओ बोदे ! घूल और कूड़े की तरह अज्ञानी, व्यर्थ ! तूने कितना भयानक कार्य किया है, मैं तेरी तलवार से नहीं डरती, मैं ससार में तेरा नाम सबसे कह दूंगी, भले ही मुझे अपने बीस जीवन खोने पड़ें बचाओ बचाओ अरे बचाओ मूर ने मेरी स्वामिनी की हत्या कर दी है खून खून

[ मोनटानो, प्रेशियानो, इत्यादि का प्रवेश ]

मोनटानो : क्या बात हुई ? क्यों जनरल ! क्या हुआ ?

इमीलिया : अच्छा इआगो ! तुम आ गये ! खूब किया तुमने ! अच्छा है कि लोग खून करके तुम पर ज़िम्मेदारी थोपें ।

प्रेशियानो : बात क्या है ?

इमीलिया : ( इआगो से ) यदि तुम आदमी हो तो इस नीच (आँथेलो) की बात को काटो। यह कहता है कि तुमने इससे कहा था कि इसकी स्त्री विश्वासघातिनी थी। मैं जानती हूँ तुमने नहीं कहा होगा, तुम ऐसे कमीने नहीं हो। वोलो ! मेरा हृदय भर आया है।

इआगो : जो मैंने सोचा वही मैंने इनसे कहा था, जो मुझे सच और ठीक लगा उससे अधिक मैंने कुछ नहीं कहा।

इमीलिया : पर क्या तुमने कभी इससे कहा था कि वह कुटिला थी ?

इआगो : हाँ कहा था।

इमीलिया : तब तू भी भूठा है, घृणित है, भूठा गैतान है। परमात्मा की साँगव यह एक भीषण भूठ है कि डैसडेमोना के कैमियो से अनुचित सम्बन्ध थे। क्या कहा था—कैसियो से ?

इआगो : हाँ कैसियो से ही। अब चुप रहो, अपनी जीभ पर कावू करो।

इमीलिया : मैं नहीं रुकूंगी। मैं तो जरूर बोलूंगी। मेरी स्वामिनी

विस्तर में पड़ी है, उसकी हत्या हुई है।

सब : हे भगवान ! यह क्या हुआ !

इमीलिया : (इम्रागो से) तो तुम्हारी खबरो से आँथेलो ने भड़क कर यह हत्या की है ?

आँथेलो : नहीं सज्जनो ! इस तरह आँखें फाड़कर न देखिये । वास्तव में यह सच है ।

प्रेशियानो : कितना विचित्र सत्य है ।

मोनटानो : कितना भयानक कार्य है !

इमीलिया : नीचता ! कमीनापन ! बदमाशी ! मुझे इसमें भयानक शैतानी दिखाई दे रही है । जी करता है, मैं तो इस पीडा से मर जाऊँ ।

इम्रागो : क्या तुम हंश में नहीं हो । मैं कहता हूँ घर चली जाओ ।

इमीलिया : योग्य सज्जनो । मुझे बोलने की आज्ञा दो । यही उचित है कि मैं इसकी आज्ञा का पालन करूँ । किंतु इस समय नहीं । शायद इम्रागो अब कभी घर नहीं लौटेगा ।

आँथेलो : ओह ! ओह !

[विस्तर पर गिरता है ।]

इमीलिया : नहीं । वही पड़े-पड़े अब दहाडो क्योंकि तुमने इस ससार के सबसे सुन्दर जीवित प्राणी की हत्या की है !

आँथेलो : (उठ कर) नहीं वह विश्वासघातिनी थी ! (प्रेशियानो से) अरे चाचा ! मैं तो आपको पहँचान भी नहीं पाया । वह रही आपकी भतीजी ! मैंने ही अभी उसका गला घोटा है । मैं जानता हूँ यह कार्य भयानक और राक्षसी प्रतीत होता है ।

प्रेशियानो : बेचारी डैसडेमोना ! मैं इसी बात से प्रसन्न हूँ, तेरे जिस पिता को तेरे विवाह से गहरा धक्का लगा था अचानक



इमीलिया : जितना दुख मैं भेल सकती हूँ, मुझे नुकसान पहुँचाने की उससे आधी भी ताकत तुममें नहीं है। ओ मूर्ख ! ओ बोदे ! धूल और कूड़े की तरह अज्ञानी, व्यर्थ ! तूने कितना भयानक कार्य किया है, मैं तेरी तलवार से नहीं डरती, मैं ससार में तेरा नाम सबसे कह दूँगी, भले ही मुझे अपने बीस जीवन खोने पड़ें बचाओ बचाओ अरे बचाओ मूर ने मेरी स्वामिनी की हत्या कर दी है खून खून

[ मोनटानो, प्रेशियानो, इत्यादि का प्रवेश ]

मोनटानो : क्या बात हुई ? क्यों जनरल ! क्या हुआ ?

इमीलिया : अच्छा इआगो ! तुम आ गये ! खूब किया तुमने ! अच्छा है कि लोग खून करके तुम पर ज़िम्मेदारी थोपें ।

प्रेशियानो : बात क्या है ?

इमीलिया : ( इआगो से ) यदि तुम आदमी हो तो इस नीच (आँथेलो) की बात को काटो। यह कहता है कि तुमने इससे कहा था कि इसकी स्त्री विश्वासघातिनी थी। मैं जानती हूँ तुमने नहीं कहा होगा, तुम ऐसे कमीने नहीं हो। बोलो ! मेरा हृदय भर आया है।

इआगो : जो मैंने मोचा वही मैंने उनसे कहा था, जो मुझे सच और ठीक लगा उससे अधिक मैंने कुछ नहीं कहा।

इमीलिया : पर क्या तुमने कभी इससे कहा था कि वह कुटिला थी ?

इआगो : हाँ कहा था।

इमीलिया : तब तू भी भूठा है, घृणित है, भूठा गैतान है। परमात्मा की सौगन्ध यह एक भीषण भूठ है कि डैसडेमोना के कैसियो से अनुचित सम्बन्ध थे। क्या कहा था—कैसियो से ?

इआगो : हाँ कैसियो से ही। अब चुप रहो, अपनी जीभ पर कावू करो।

इमीलिया : मैं नहीं रुकूँगी। मैं तो जरूर बोलूँगी। मेरी स्वामिनी

विस्तर में पड़ी है, उसकी हत्या हुई है।

सब : हे भगवान ! यह क्या हुआ !

इमीलिया : (इआगो से) तो तुम्हारी खबरों से आँथेलो ने भड़क कर यह हत्या की है ?

आँथेलो : नहीं सज्जनो ! इस तरह आँखें फाड़कर न देखिये । वास्तव में यह सच है ।

प्रेशियानो : कितना विचित्र सत्य है ।

मोनटानो : कितना भयानक कार्य है !

इमीलिया : नीचता ! कमीनापन ! बदमाशी ! मुझे इसमें भयानक शैतानी दिखाई दे रही है । जी करता है, मैं तो इस पीडा से मर जाऊँ ।

इआगो : क्या तुम होश में नहीं हो । मैं कहता हूँ घर चली जाओ ।

इमीलिया : योग्य सज्जनो । मुझे बोलने की आज्ञा दो । यही उचित है कि मैं इसकी आज्ञा का पालन करूँ । किंतु इस समय नहीं । गायद इआगो अब कभी घर नहीं लौटेगा ।

आँथेलो . ओह ! ओह !

[विस्तर पर गिरता है ।]

इमीलिया : नहीं । वही पड़े-पड़े अब दहाड़ो क्योंकि तुमने इस ससार के सबसे सुन्दर जीवित प्राणी की हत्या की है !

आँथेलो : (उठ कर) नहीं वह विश्वासघातिनी थी ! (प्रेशियानो से) अरे चाचा ! मैं तो आपको पहुँचान भी नहीं पाया । वह रही आपकी भतीजी ! मैंने ही अभी उसका गला धोटा है । मैं जानता हूँ यह कार्य भयानक और राक्षसी प्रतीत होता है ।

प्रेशियानो : बेचारी डैसडेमोना ! मैं इसी बात से प्रसन्न हूँ, तेरे जिस पिता को तेरे विवाह से गहरा धक्का लगा था अचानक ही कुछ

समय पहले मर चुका है। अब यदि वह जीवित रहता तो इस दृश्य ने तो उसे पागल कर दिया होता। सच! उसमें से भलमनसाहत तो बिल्कुल ही चली गई होती और वह फिर बुरे ही बुरे कामों में लग जाता।

आँथेलो : सच यह बहुत बुरी बात है। लेकिन इआगो जानता है कि डैसडेमोना के कैसियो से अनुचित सबध थे। कैसियो ने इस बात को स्वयं स्वीकार किया था। और इसने अपने प्रेम की यादगार के तौर पर कैसियो को एक भेंट भी दी थी जो कि एक दफा मैंने इसे दी थी। मैंने स्वयं अपना रूमाल देखा था—वह मेरे पिता ने मेरी माता को दिया था, वह कैसियो के हाथ में था।

इमीलिया : ओ देवी शक्तियों! हे भगवान!

इआगो : चुप रहो! ज़वान पर काबू करो!

इमीलिया : अब तो सचाई को बाहर आना ही पड़ेगा। मैं क्यों न बोलूँ। मैं तो निडर हो कर बोलूँगी। ऐसे जैसे उत्तर का निर्भीक प्रभजन चलता है। चाहे परमात्मा, सारे मनुष्य और मारे शैतान मिल कर भी क्यों न मेरे विरुद्ध चिल्ला उठे 'घिक्कार है निर्लज्ज' किन्तु फिर भी मैं बोलूँगी।

इआगो : अकल से काम लो और घर जाओ।

इमीलिया : नहीं जाऊँगी।

[ इआगो इमीलिया को तलवार से मारने का प्रयत्न करता है। ]

प्रेशियानो : क्या स्त्री पर तलवार उठाते हो? घिक्कार है!

इमीलिया : ओ मूर्ख मूर! तू उस रूमाल की कहता है? वह तो किस्मत में मुझे मिला गया था और मैंने अपने पति को दिया था क्योंकि अनमर कर यह बहुत ही अनुनय करके, इतना कि इतनी-सी चीज़

के लिये कोई नहीं करता, मुझसे उसे चुरा लेने की प्रार्थना किय करता था ।

इआगो : ओ वदमाश छिनाल !

इमीलिया : डैसडेमोना ने उसे कैसियो को दिया था ! नहीं । हाय ! व मुझे मिला था और मैंने उसे अपने पति को दिया था ।

इआगो : नीच, तू भूठ बोलती है !

इमीलिया : ईश्वर की सौगंध ! मैं भूठ नहीं कहती, मैं भूठ नहीं बोलती सज्जनो ! अरे हत्यारे मूर्ख ! क्या ऐसा मूर्ख ऐसी कुलीन स्त्री योग्य था ।

आँथेलो : क्या आकाश में अब ऐसा कोई वज्र नहीं जो इस जघन्य को दूट सके ? ओ महान नीच ! नराधम !

[ इआगो पर हमला करने बौड़ता है । इआगो पीछे से इमीलिया को तलवार घुसेड़ कर भाग जाता है । ]

प्रेशियानो : स्त्री गिर गई । निश्चित ही उसने अपनी स्त्री की हत कर दी ।

इमीलिया : आह उसने मुझे मार डाला... मुझे मेरी स्वामिनी पास ही लिटाना ।

प्रेशियानो : वह भाग गया किन्तु उसकी स्त्री मारी गई !

मोनटानो : यह तो बड़ा भारी वदमाश था ! यह लीजिये, यह शस्त्र मैंने अभी मूर से छीन लिया है । आइये, द्वार पर दृष्टि रखि उसे जाने न दें । अगर भागने की चेष्टा करे तो जान से डाले । मैं उसी वदमाश के पीछे जाता हूँ, कैसा नीच गुलाम है [ सब जाते हैं । आँथेलो और इमीलिया रह जाते हैं । ]

आँथेलो : अब मुझमें वह वीरता भी नहीं रही । एक तुच्छ व्यक्ति हाथ से मेरी तलवार छीन ले गया । और ईमानदारी से हट

सम्मान रहे भी कहाँ ? जाने दो, सब कुछ जाने दो ।  
इमीलिया : तुम्हारे गीत ने क्या भविष्य की छाया दिखादी देवी ! सुनती हो ! क्या मेरी सुन रही हो ? मैं हसिनी हूँ, सगीत में मेरा अंत है ।<sup>१</sup>

[ गीत ]

चीह के ऊँचे घने तरु की

सलोनी छाँह में.....

बीन मन कितनी न भर लीं आह हैं

गीत गाती जा सलोनी बेल से.....

मूर ! वह पतिव्रता स्त्री थी वह तुम्हे प्यार करती थी  
निर्दय मूर ! मैंने सत्य कहा है, मेरी आत्मा पवित्र हो मैंने सत्य  
कहा है यही कहते हुए मैं मरती हूँ मैं मरती हूँ

[ मृत्यु ]

आँथेलो • मेरे पास इस कमरे में एक और शस्त्र है । वह स्पेन की तल-  
वार है, बर्फीले पानी में बुझा कर उसका लोहा तैयार किया गया  
है यह रही (पुकार कर) चाचा ! मैं बाहर आऊँगा ।

प्रेशियानो : (नेपथ्य से) यदि तुम ऐसा प्रयत्न करोगे तो गहरा मोल  
चुकाओगे । तुम्हारे पास कोई आयुध नहीं और विवश होकर  
तुम्हे हानि उठानी पड़ेगी ।

आँथेलो : इधर देखो और तब बात करो । क्या मैं आयुधहीन हूँ, लो मैं  
आक्रमण करता हूँ ।

[ प्रेशियानो का प्रवेश ]

प्रेशियानो : क्या बात है ?

आँथेलो : यह देखो, मेरे पास शस्त्र है । किसी सैनिक के पास इससे

१ कहते हैं, मरते समय हंस गाता है ।

अच्छा शस्त्र नहीं था। एक दिन मैंने ऐसा भी देखा है जब इस छोटे-से तीखे खड्ग से मैंने ऐसे पथ की बाधाएँ दूर की हैं जो तुम जैसी बाधा से बीस गुनी भयानक थी। किंतु अब यह सब व्यर्थ की प्रशंसा है। कौन अपने भाग्य पर विजय पा सकता है ? अब वह सब नहीं रहा। किंतु मुझे सशस्त्र देख कर भयभीत न होओ। मैं अपनी जीवन-यात्रा के अंत तक आ पहुँचा हूँ। यही मेरी मजिल है और इससे आगे मेरा गतव्य नहीं, यही मेरी गति का अंतिम लक्ष्य है। क्या तुम्हें इसका खेद है ! अब यह सब एक विनष्ट भयमात्र है। अब तो कोई भी आँथेलो को मार सकता है। आँथेलो अब कहाँ जाये ? इस अपराध के बाद उसको कहाँ शरण है ? (डैसडेमोना के पास जा कर) ओ हत भागिनी ! क्या देख रही है तू ! कैसी पीली पड़ गई है तू ! जैसे तेरा अधोवस्त्र हो ! क्या हम अब न्याय के दिन मिलेंगे ? तेरी यह दृष्टि तो मेरी आत्मा को स्वर्ग से नीचे फेंक देगी और शैतान इसे पकड़ लेगे। कैसी शीतल हो गई है, निर्जीव ! जैसे तेरा पातिव्रत था। ओ नीच अभिशप्तदास ! ओ शैतानो ! मुझे मारो, मुझे कोड़े मारो ! इतना मारो कि मैं इस दैवी दृश्य से दूर हो जाऊँ ! मुझे तूफानों में तिनके की तरह उड़ाओ ! मुझे खीलते हुए गंधक में उवालो ! मुझे अथाह तरल अग्नि की खाड़ियों में बार-बार भिगो कर पछाड़ो ! ओ डैसडेमोना ! डैसडेमोना ! तू मर गई है . . हा-हा-हा .

[ लोडोविको, मोनटानो, फंसियो को एक कुर्सी में उठाये कुछ लोग तथा अन्य अफसर इआगो को बंदी बना कर लाते हैं। ]

लोडोविको : वह आतुर और अत्यंत हतभागी कहाँ है ?

आँथेलो : क्या तुम्हारा मतलब उससे है जो पहले आँथेलो कहलाता था ! लो वह मैं हूँ !

लोडोविको : और वह धोखेबाज कहाँ है । पकड के लाओ उस नराधम को ।

आँथेलो : मैं उसके पाँव तो देख लूँ ' । लेकिन वह तो एक दतकथा है ।  
किंतु एक शैतान मैं स्वयं हूँ, मैं तुम्हें कैसे मारूँ  
[इआगो को घायल करता है ।]

लोडोविको : इससे वह तलवार छीन लो ।

इआगो : मैं घायल हो गया हूँ श्रीमान् मगर मरा नहीं हूँ ।

आँथेलो : मुझे इसका खेद नहीं है । मैं यही चाहता हूँ कि तुम जीवित रहो । क्योंकि मेरी राय में मृत्यु तो छुटकारा है । आनंद है ।

लोडोविको : अरे आँथेलो ! एक समय तुम इतने वीर और उदात्त थे किन्तु तुम इस अभिशप्त दास के कुटिल षड्यंत्र में फँस गये । तुम्हारे वारे में क्या कहा जाये ?

आँथेलो : मुझसे कुछ भी क्यों न कहा जाये श्रीमान् मैं एक सम्माननीय हत्यारा हूँ क्योंकि मैंने घृणा से हत्या नहीं की । आत्मसम्मान के लिये की है

लोडोविको : इस नीच ने कुछ हद तक तो अपनी बदमाशी को मजूर कर लिया है । क्या तुमने और इसने मिल कर कैसियों की हत्या का आयोजन किया था ?

आँथेलो : हाँ ।

कैसियो : किन्तु प्रिय जनरल ! मैंने तो आपका कुछ नहीं विगाडा था ?

आँथेलो : मैं मानता हूँ , और क्षमा चाहता हूँ । क्या तुम मनुष्य के रूप में छिपे इस (इआगो) शैतान से पूछोगे कि किस लिये इसने मेरे शरीर और आत्मा को अपने जाल में फँसाया ?

इआगो : मुझसे कुछ मत पूछो । जो तुम जानते हो वही जानो । अब से मैं एक भी शब्द नहीं बोलूंगा ।

लोडोविको : प्रार्थना भी नहीं करोगे ?

प्रेशियानो : यातना मिलेगी न, तो आप बोलने लगेगा । वही इसकी जीभ खुलवायेगी ।

आंथेलो : यही सबसे अच्छा रहेगा ।

लोडोविको : मैं जहाँ तक समझता हूँ आप नहीं जानते, पर अब सब समझ जायेंगे । यह मृत रोडरिगो की जेब से निकला हुआ एक पत्र है और यह एक और है । इनमें से एक पत्र से ज्ञात होता है कि रोडरिगो ने कैसियो की हत्या करने का भार उठाया था ।

आंथेलो : ओह कैसा बदमाश था ।

कैसियो : शैतान ! भयानक ! क्रूर !

लोडोविको : यह दूसरा पत्र है, जिसमें रोडरिगो इआगो से शिकायत करता है कि इसने डैसडेमोना के सम्बन्ध में अपने वादे पूरे नहीं किये । यह पत्र रोडरिगो इस नीच बदमाश इआगो को भेजना चाहता था लेकिन बीच में ही इआगो उससे मिला और इसने उसे किसी तरह समझा-बुझा दिया ।

आंथेलो : ओ कमीने बदमाश !! सुनो कैसियो ! तुमको मेरी पत्नी का रुमाल कैसे मिला ?

कैसियो : वह मुझे अपने कमरे में पड़ा मिला, पर अब तो इसने स्वीकार ही कर लिया है कि इसी ने अपना उल्लू साधने को उसे विशेषकर मेरे कमरे में डाला था ।

आंथेलो : सुन ले मूर्ख ! सुन ले ! मूर्ख ! नितान्त मूर्ख !

कैसियो : रोडरिगो के पत्र में इआगो को बुरा-भला भी कहा गया है, क्योंकि इसने उसे उत्सव की रात को मुझसे ड्यूटी के वक्त भिड़ा



दिया था जिसकी वजह से मेरी नौकरी जाती रही। और अभी-अभी रोडरिगो जो काफी देर तक जाहिरा तौर पर मुर्दा-सा पडा रहा, कुछ देर को उठा था और उसने बताया था कि मुझ पर हमला करके घायल करने वाला इआगो ही था।

**लोडोविको :** आप अब इस कमरे को छोड़ें और हमारे साथ आयें। आप साइप्रस के अधिकार से वचित किये जाते हैं और आपकी जगह कैसियो शासन करेंगे। और जहाँ तक इस गुलाम इआगो का सवाल है, इसको तो भयानक से भयानक दण्ड दिया जायेगा जिसमे इसे बहुत ही कड़ी यातना भेलनी पड़े। आप तब तक बदी बनाकर रखे जायेंगे जब तक आपके अपराध की सूचना वेनिस सरकार तक नहीं पहुँचा दी जाती।

**आँथेलो :** आपके जाने के पहले मैं दो शब्द कहना चाहता हूँ। जाने के पहले मुझे बोलने की आज्ञा दीजिये। वे जानते हैं कि मैंने राज्य की क्या-क्या सेवाएँ की हैं और अब मैं उनका गर्व भी नहीं करूँगा। मैं आपसे केवल यही प्रार्थना करता हूँ कि इस हतभाग्य घटना का वर्णन करते समय आप जब मेरे विषय को लें तब वही लिखें जैसा कि मैं वास्तव में था। न कुछ कम करे, न विद्वेष से कुछ बढ़ायें ही, तब आपको यही लिखना होगा कि मैंने बुद्धिमान्नी से नहीं, वरन् बहुत गहराई से प्रेम किया था। मेरी ईर्ष्या मामूली बातों से नहीं जाग सकती थी, किंतु जब एक वार वह भडक उठती थी तो वह मुझे पराकाष्ठा की यातना देती थी। मैं ऐसा था जिसने एक अमूल्य और अद्वितीय स्त्री खो दी थी, जैसे कोई नीच भारतीय अपनी जाति से भी मूल्यवान मोती को फेंक देता है। मैं ऐसा था जिसकी आखें नहीं बरसती थी, किंतु अब जब रोने को

मजदूर किया गया हूँ तो आँसू ऐसे टपक रहे हैं जैसे अरब के वृक्षों का गोद टपका करता है। यह सब लिखना और अंत में लिखना कि एक बार एलप्पो में जब एक ईर्ष्यालु साफा बाँधे तुर्क ने एक वेनिसवासी को मारा और हमारे राज्य को गाली दी, तब मैंने उस सुन्नत किये हुए कुत्ते की गर्दन पकड़ ली और इस तरह से उसे मार डाला जैसे अब मैं अपने को मारता हूँ

[आत्महत्या करता है।]

लोडोविको : कैसा भयानक समय है !

ग्रेगियानो : हमारा सारा विवाद ही आँथेलो की आत्महत्या से व्यर्थ हो गया

आँथेलो : (डंसडेमोना से) मैंने तेरी हत्या करने के पहले तेरा चुबन लिया था .. इसी तरह जैसे अब लेता हूँ अब मैं भी मरता हूँ .. एक चुबन पर न्यौछावर होकर ..

[ शय्या पर गिरकर मृत्यु ]

कैसियो : भुके तो इसका पहले ही डर था। पर मैं समझता था इसके पास आयुध नहीं है अतः अपने को मार नहीं सकेगा। निस्सदेह इसका हृदय महान् था।

लोडोविको : (डिमागो से) अरे वर्वर कुत्ते ! तू बुभुक्षा, उन्नद्ध सिंधु और विक्रोभ से भी अधिक क्रूर है। देख इस शय्या पर कितनी वेदना संचित पड़ी है। यह तेरा कार्य्य है .. देखकर ही नयनों में विषाक्त छाया पड़ती है। इन्हे ढँक दो। इन्हे ढँक दो। ग्रेगियानो ! तुम इस घर की देखभाल करो। मूर की संपत्ति पर अधिकार कर लो, क्योंकि तुम ही इसके उत्तराधिकारी हो। श्रीमन्त गवर्नर ! अब यह आप पर निर्भर है कि इस कमीने शैतान को आप कैसी सजा दें—इसे यातना देने का समय, स्थान और तरीका आपकी मर्जी

पर है और कृपया खूब कडाई से काम लीजियेगा । और मेरा सवाल है मैं जहाज़ में बैठकर लौट जाता हूँ और घटना भारी हृदय से राज्य को सुनाऊँगा ।

[प्रस्थान]

